

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 2005-2006

12 DECEMBRE 2005

PROJET D'ORDONNANCE

**ajustant le
Budget des Voies et Moyens
de la Commission
communautaire commune
pour l'année budgétaire 2005
(Doc. n° B-52/1 – 2005/2006)**

PROJET D'ORDONNANCE

**ajustant le
Budget général des Dépenses
de la Commission
communautaire commune
pour l'année budgétaire 2005
(Doc. nos B-53/1 et 2 – 2005/2006)**

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le Budget des Voies et Moyens
de la Commission
communautaire commune
pour l'année budgétaire 2006
(Doc. n° B-55/1 – 2005/2006)**

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPS-COMMISSIE**

GEWONE ZITTING 2005-2006

12 DECEMBER 2005

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende aanpassing
van de Middelenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2005
(Stuk nr. B-52/1 – 2005/2006)**

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende aanpassing
van de Algemene Uitgavenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2005
(Stuk nrs. B-53/1 en 2 – 2005/2006)**

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Middelenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2006
(Stuk nr. B-55/1 – 2005/2006)**

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le Budget général
des Dépenses
de la Commission
communautaire commune
pour l'année budgétaire 2006**
(Doc. nos B-56/1 et 2 – 2005/2006)

RAPPORT

fait au nom des
Commissions réunies
de la Santé et des Affaires Sociales

**par Mme Véronique JAMOULLE (F) et
Mme Brigitte DE PAUW (N)**

Ont participé aux travaux des Commissions réunies :

Commission de la Santé :

1. *Membres effectifs* : MM. Jacques De Coster, Bea Diallo, Rachid Madrane, Mmes Fatiha Saïdi, Françoise Bertieaux, M. Michel Colson, Mme Martine Payfa, MM. André du Bus de Warnaffe, Joël Riguelle, Paul Galand, Dominiek Lootens-Stael, Jean-Luc Vanraes, Mme Brigitte De Pauw.

2. *Membres suppléants* : Mmes Olivia P'Tito, Jacqueline Rousseaux.

Commission des Affaires sociales :

1. *Membres effectifs* : M. Ahmed El Ktibi, Mmes Nadia El Yousfi, Véronique Jamouille, Anne-Sylvie Mouzon, Carine Vyghen, Souad Razzouk, Viviane Teitelbaum, M. Denis Grimberghs, Mmes Fatima Moussaoui, Dominique Braeckman, M. Frederic Erens, Mme Carla Dejonghe.

2. *Autres membres* : Mmes Adelheid Byttebier, Françoise Schepmans.

Voir:

Documents de l'Assemblée réunie :

B-56/1 - (2005/2006) : Projet d'ordonnance
B-56/2 - (2005/2006) : Justification.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de algemene
Uitgavenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 2006**
(Stuk nrs. B-56/1 en 2 – 2005/2006)

VERSLAG

uitgebracht namens de
Verenigde Commissies
voor de Gezondheid en de Sociale Zaken

**door mevrouw Véronique JAMOULLE (F)
en mevrouw Brigitte DE PAUW (N)**

Aan de werkzaamheden van de Verenigde Commissies hebben deelgenomen :

Commissie voor de Gezondheid :

1. *Vaste leden* : de heren Jacques De Coster, Bea Diallo, Rachid Madrane, mevrouw Fatiha Saïdi, mevrouw Françoise Bertieaux, de heer Michel Colson, mevrouw Martine Payfa, de heren André du Bus de Warnaffe, Joël Riguelle, Paul Galand, Dominiek Lootens-Stael, Jean-Luc Vanraes, mevrouw Brigitte De Pauw.

2. *Plaatsvervangers* : mevrouw Olivia P'Tito, mevrouw Jacqueline Rousseaux.

Commissie voor de Sociale Zaken :

1. *Vaste leden* : de heer Ahmed El Ktibi, mevrouw Nadia El Yousfi, mevrouw Véronique Jamouille, mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, mevrouw Carine Vyghen, mevrouw Souad Razzouk, mevrouw Viviane Teitelbaum, de heer Denis Grimberghs, mevrouw Fatima Moussaoui, mevrouw Dominique Braeckman, de heer Frederic Erens, mevrouw Carla Dejonghe.

2. *Andere leden* : mevrouw Adelheid Byttebier, mevrouw Françoise Schepmans.

Zie:

Stukken van de Verenigde Vergadering :

B-56/1 - (2005/2006) : Ontwerp van ordonnantie
B-56/2 - (2005/2006) : Verantwoording

TABLE DES MATIERES

I.	Exposé introductif du membre du Collège réuni Guy Vanhengel, compétent pour le Budget de la Commission communautaire commune	5
II.	Rapport de la Cour des Comptes	8
III.	Echange de vues avec les membres de la Cour des Comptes	22
IV.	Exposé général du membre du Collège réuni Benoît Cerexhe, au nom des membres du Collège compétents pour la politique de la Santé (division 02)	25
V.	Exposé général des membres du Collège réuni Pascal Smet et Evelyne Huytebroeck, compétents pour la politique de l'Aide aux personnes (division 01 et division 03)	27
VI.	Discussion générale conjointe	31
VII.	Discussion par articles	46
VIII.	Votes	48
IX.	Lecture et approbation du rapport (12 décembre 2005)	49
X.	Annexes	50
	1. Documents de la Cour des Comptes	
	1.1. Encours des engagements en matière de Santé et d'Aide aux personnes	50
	1.2. Utilisation des crédits d'investissement en matière de Santé et d'Aide aux personnes (1998-2005)	51
	1.3. Crédits d'investissement en matière de Santé et d'Aide aux personnes (1998-2006)	52
	2. Documents du Collège réuni (Santé)	
	2.1. Engagements hôpitaux 1989-2005	53
	2.2. Investissements hospitaliers (période 1989-2006)	54
	2.3. Engagements 2005-2006 : hôpitaux du secteur public	55
	2.4. Engagements 2005-2006 : hôpitaux du secteur privé	56
	2.5. Structures de coordination hospitalière	58
	2.6. Statistiques	59
	3. Documents du Collège réuni (Aide aux personnes)	
	3.1. Engagements 1989-2005 : Aide aux personnes	60
	3.2. Plan pluriannuel 2003-2007 : Aide aux personnes	61

INHOUDSTAFEL

I.	Inleidende uiteenzetting van het lid van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie	5
II.	Verslag van het Rekenhof	8
III.	Gedachtewisseling met de leden van het Rekenhof	22
IV.	Algemene uiteenzetting van het lid van het Verenigd College Benoît Cerexhe, namens de Collegeleden bevoegd voor het Gezondheidsbeleid (afdeling 02)	25
V.	Algemene uiteenzetting van de leden van het Verenigd College Pascal Smet en Evelyne Huytebroeck, bevoegd voor de Bijstand aan Personen (afdeling 01 en afdeling 03)	27
VI.	Samengevoegde algemene bespreking	31
VII.	Artikelsgewijze bespreking	46
VIII.	Stemmingen	48
IX.	Lezing en goedkeuring van het verslag (12 december 2005)	49
X.	Bijlagen	50
	1. Documenten van het Rekenhof	
	1.1. Encours van de vastleggingen inzake Gezondheid en Bijstand aan personen.	50
	1.2. Gebruik van investeringskredieten inzake Gezondheid en Bijstand aan personen (1998-2005)	51
	1.3. Investeringskredieten inzake Gezondheid en Bijstand aan personen (1998-2006)	52
	2. Documenten van het Verenigd College (Gezondheid)	
	2.1. Vastleggingen ziekenhuizen 1989-2005	53
	2.2. Ziekenhuisinvesteringen (periode 1989-2006)	54
	2.3. Vastleggingen 2005-2006 : Ziekenhuizen van de openbare sector	55
	2.4. Vastleggingen 2005-2006 : Ziekenhuizen van de private sector	56
	2.5. Ziekenhuiscoördinatiestructuren	58
	2.6. Statistieken	59
	3. Documenten van het Verenigd College (Bijstand aan personen)	
	3.1. Vastleggingen 1989-2005 : Bijstand aan personen	60
	3.2. Meerjarenplan 2003-2007 : Bijstand aan personen	61

Les Commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales ont examiné, lors des séances du 8 et du 12 décembre 2005, les projets d'ordonnance contenant l'ajustement budgétaire pour l'année 2005 et le budget pour l'année 2006.

I. Exposé introductif du membre du Collège réuni Guy Vanhengel, compétent pour le Budget de la Commission communautaire commune

Le membre du Collège Guy Vanhengel présente, également au nom de Mme Evelyne Huytebroeck, l'ajustement du budget 2005 et le budget initial 2006 de la Commission communautaire commune.

Comme les années précédentes, il est tenu compte des principes de l'orthodoxie budgétaire pour la confection du budget de la CCC, c'est à dire que le Collège réuni a fait preuve de rigueur au niveau des dépenses pour rester dans le carcan de la dotation fédérale et régionale.

Les marges budgétaires étant particulièrement restreintes, dans la mesure du possible un renforcement de la politique est poursuivi, afin de répondre à l'importance des besoins à couvrir.

1. Ajustement budgétaire 2005

L'ajustement budgétaire 2005 tient compte de quelques recettes supplémentaires, telles que l'augmentation des intérêts et des produits divers de respectivement 50.000 et 51.000 EUR ainsi que de l'ajustement de la dotation fédérale au montant réellement perçu, impliquant une augmentation de cette dotation de 184.000 EUR.

Les dépenses se caractérisent principalement par l'inscription de crédits d). Sur le principe de la compensation de ces crédits au sein des crédits non-dissociés de l'année en cours, une exception a été faite pour les annulations des engagements suite à l'introduction tardive des factures. Le niveau de la trésorerie de la CCC permet, en effet, de puiser ces moyens dans la trésorerie.

C'est à concurrence de ce montant que le déficit du budget initial a été augmenté : à savoir 202.000 EUR. Le déficit initial était de 5 millions EUR d'une part, suite au report au niveau du budget régional du paiement d'une partie de la dotation pour le calendrier de construction et le montant de 213.000 EUR, d'autre part, qui a été justifié dans le cadre de la sous-utilisation de 1 % des crédits inscrits au budget.

De Verenigde Commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken hebben tijdens de vergaderingen van 8 en 12 december 2005 de ontwerpen van ordonnantie onderzocht houdende de begrotingsaanpassing voor het jaar 2005 en de begroting voor het jaar 2006.

I. Inleidende uiteenzetting van Collegelid Guy Vanhengel, bevoegd voor de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

Collegelid Guy Vanhengel stelt de aanpassing van de begroting 2005 en de initiële begroting 2006 van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor, ook namens mevrouw Evelyne Huytebroeck.

De begrotingsopmaak binnen de GGC heeft zoals vorige jaren rekening gehouden met de principes van de budgettaire orthodoxie, dit wil zeggen dat een rigoreus uitgavenbeleid wordt gevolgd en dit noodgedwongen binnen het carcan van de federale en gewestelijke dotaties.

Hoewel de budgettaire marges bijzonder klein zijn, wordt toch waar mogelijk een versterking van het beleid nagestreefd om de belangrijke noden te kunnen beantwoorden.

1. Begrotingsaanpassing 2005

De begrotingsaanpassing 2005 houdt rekening met enkele meerontvangsten, zoals de verhoging van de intrenten en diverse inkomsten met respectievelijk 50.000 en 51.000 EUR en de aanpassing van de federale dotatie aan het werkelijk geïnde bedrag, wat een verhoging van deze dotatie met 184.000 EUR tot gevolg heeft.

De uitgaven kenmerken zich vooral door de inschrijving van d) kredieten. Op het principe van de compensatie van deze kredieten binnen de niet-gesplitste kredieten van het lopende jaar, werd een uitzondering gemaakt met betrekking tot de annulaties van vastleggingen ten gevolge van de laattijdige indiening van de facturen. De toestand van de thesaurie van de GGC laat immers toe om deze middelen hieruit te putten.

Het is ten belope van dit bedrag dat het deficit van de initiële begroting werd verhoogd : nl. 202.000 EUR. Het initiële deficit is samengesteld uit 5 miljoen EUR enerzijds, ten gevolge van het uitstel binnen de gewestbegroting voor de betaling van een deel van de dotatie voor de bouwkalender en het bedrag van 213.000 EUR anderzijds, dat verantwoord werd in het kader van de onderaanwending van 1 % van de kredieten ingeschreven in de begroting.

Le solde net à financer est de 5 millions EUR, étant donné que 415.000 EUR cadrent dans la norme SEC 95.

Entre les Ministres de la Santé et de l'Aide aux personnes, un accord a été atteint afin d'allouer la majeure partie des recettes supplémentaires, à savoir 201.000 EUR, à une nouvelle initiative, c'est-à-dire la maison de répit. La réalisation de cette maison est inscrite dans l'accord du gouvernement. Ces moyens permettront de réaliser les études préparatoires aux travaux de construction et au fonctionnement de cette nouvelle structure d'accueil.

D'autre part, les soldes non utilisés des crédits dans la division de l'Aide aux personnes ainsi que le transfert à 2006 des subsides aux CPAS pour la coordination sociale ont permis, au sein de cette division, de faire un nombre de dépenses ponctuelles ou de renforcer la politique dans certains domaines. Les Ministres compétents en cette matière exposeront plus tard les modifications.

Le Collège réuni s'est attelé particulièrement à exécuter les calendriers de construction pour les institutions de la santé et de l'aide aux personnes qui absorbent une grande partie des moyens d'action. L'exécution des programmations, aussi bien au niveau des engagements que des ordonnancements, sera assurée en 2005.

Les Ministres de la Santé y reviendront plus tard dans leurs explications mais les principales réalisations en 2005, tenant compte de l'état des engagements d'aujourd'hui, au niveau des hôpitaux, concernant la seconde phase de l'hôpital Brugmann, ainsi que l'achèvement de l'hôpital Molière-Longchamps et de l'hôpital Etterbeek-Ixelles. Dans le secteur privé, une phase importante a été réalisée dans les Cliniques de l'Europe, sur le site Saint-Michel, et dans la poursuite de la nouvelle construction de la clinique psychiatrique Fond'Roy. Pour l'hôpital Saint-Jean, les décomptes finaux ont été pris en considération.

Les crédits d'engagement et d'ordonnement prévus inscrits au budget ont été suffisants.

La trésorerie de la Commission communautaire commune permet par ailleurs au Collège réuni d'absorber l'encours sur les investissements. Au 31.10.2005, il s'élevait pour le secteur santé à 30.748.000 EUR et pour le secteur de l'aide aux personnes à 11.273.000 EUR. A la même date, la trésorerie de la Commission communautaire commune s'élevait à 44.606.000 EUR.

Pour être complet, le membre du Collège mentionne enfin que le projet d'ordonnance du budget ajusté pour les dépenses prévoit un « cavalier ». La prescription dans le chef de l'hôpital Saint-Pierre est ainsi interrompue et permet le paiement de l'état d'avancement.

Uiteindelijk bedraagt het netto te financieren saldo 5 miljoen EUR, gezien 415.000 EUR passen binnen de ESR 95 norm.

Tussen de ministers van Gezondheid en Welzijn werd een akkoord bereikt om het grootste deel van de meerontvangsten, nl. 201.000 EUR toe te kennen aan een nieuw initiatief, nl. het tehuis voor respijtzorg. De realisatie van dit tehuis is ingeschreven in het regeerakkoord. Deze middelen zullen toelaten de voorbereidende studies van de bouwwerken en van de werking voor deze nieuwe onthaalstructuur te realiseren.

Anderzijds lieten de niet gebruikte saldo's van kredieten in de afdeling welzijn en de verschuiving naar 2006 van de toelagen aan de OCMW's in het kader van de sociale coördinatie toe om binnen deze afdeling een aantal punctuele uitgaven te doen of het beleid in bepaalde domeinen te versterken. De toelichtingen zullen u later worden gegeven door de bevoegde ministers.

Het Verenigd College hechtte veel belang aan de uitvoering van de bouwkalenders voor de gezondheids- en welzijnsinstellingen welke een zeer groot aandeel krijgt in het beleid. De uitvoering van de programmaties zowel op het vlak van de vastleggingen als van de betalingen zal in 2005 worden verzekerd.

De ministers van Gezondheid zullen later in hun uiteenzettingen de belangrijkste realisaties in 2005 van de vastleggingen tot op vandaag, voor de ziekenhuizen meedelen. Het betreft de realisatie van de tweede fase van het Brugmannziekenhuis, de afwerking van het Molière-Longchamps ziekenhuis en het ziekenhuis Etterbeek-Elsene. In de privé-sector werd een belangrijk fase gerealiseerd van de Europaziekenhuizen, site Sint-Michiels, en de verderzetting van de nieuwbouw van de psychiatrische kliniek Fond'Roy. Voor het ziekenhuis Sint-Jan werden de eindafrekeningen in aanmerking genomen.

De voorziene vastleggings- en ordonnanceringskredieten zijn voldoende.

De thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie laat het Verenigd College ook toe het encours op de investeringen op te slorpen. Dit bedraagt op 31.10.2005 voor de sector gezondheid 30.748.000 EUR en voor de sector welzijn 11.273.000 EUR. Op dezelfde datum bedroeg de thesaurie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie 44.606.000 EUR.

Voor de volledigheid vermeldt het collegelid ten slotte dat het ontwerp van ordonnantie van de aangepaste uitgavenbegroting een « bijblad » heeft voorzien. Deze heft ten voordele van het Sint-Pietersziekenhuis de verjaringstermijn op voor een betaling van een vorderingsstaat.

2. Budget initial 2006

Le membre du Collège présente ensuite les grands équilibres du budget initial 2006, qui se retrouvent également dans l'exposé général.

Les recettes ont été estimées en 2006 à 75.324.000 EUR. Au niveau des crédits d'engagement (dissociés et non dissociés), les dépenses sont estimées à 78.459.000 EUR.

Les crédits d'ordonnancement (dissociés et non dissociés), sont estimés à 75.796.000 EUR.

Le déficit inscrit au budget 2006 s'élève (recettes – dépenses d'ordonnancement) à 472.000 EUR.

Comme en 2005, il a en effet été tenu compte de la norme SEC95 qui permet une correction sur le solde brut à financer de 1 % de sous-utilisation. Dans ce contexte, la norme du Conseil Supérieur des Finances a été atteinte, à savoir l'équilibre.

Concernant les recettes, nous constatons que la Région a libéré un montant de 18.723.000 EUR comme dotation pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant. Dans ce montant, une dotation, dans le cadre des calendriers de construction, est incluse à concurrence de 14.818.000 EUR. La contribution à la Commission communautaire commune pour soutenir les calendriers de construction a entièrement été payée, contrairement à 2005, où le paiement de 5 millions EUR avait été reporté.

L'analyse des dépenses montre que pour les crédits non-dissociés, en général, par rapport au budget initial 2005, une indexation de 2 % sur les coûts salariaux a été appliquée.

A la division 01, il est tenu compte des investissements nécessaires en informatique dans le cadre des nouvelles normes de comptabilité.

Dans le cadre de la division 02 Santé, nous pouvons signaler les éléments suivants :

- un budget de 50.000 EUR a été ajouté à l'allocation de base « Frais d'étude, prestations de tiers pour le compte de la Commission communautaire commune. ». L'objectif est de confier une mission pour la réalisation d'une plate-forme de concertation pour les soins à domicile;
- les crédits pour le service à gestion séparée « Observatoire de la Santé et du Social » sont transférés à la division 01. En effet, à partir de l'entrée en vigueur des normes de comptabilité, ce service, en tant que service à gestion séparée, cessera d'exister et sera intégré dans l'administration;

2. Initiële begroting 2006

In wat volgt stelt het Collegelid vervolgens de grote evenwichten van de initiële begroting 2006 voor. Ze staan in de algemene toelichting.

De ontvangsten werden in 2006 geraamd op 75.324.000 EUR. Op het vlak van de vastleggingskredieten (gesplitste en niet-gesplitste) worden de uitgaven geraamd op 78.459.000 EUR.

De ordonnanceringskredieten (gesplitste en niet-gesplitste) zijn geraamd op 75.796.000 EUR.

Het tekort op de begroting 2006 bedraagt (ontvangsten – ordonnanceringsuitgaven) 472.000 EUR.

Zoals in 2005 wordt immers rekening gehouden met de ESR 95 norm die een correctie toelaat op het bruto te financieren saldo van 1 % onderaanwending. In deze context wordt de norm van de de Hoge Raad van Financiën bereikt, te weten het evenwicht.

Bij de ontvangsten noteren we dat het Gewest een bedrag van 18.723.000 EUR heeft uitgetrokken als dotatie voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant. In dit bedrag is de dotatie in het kader van de bouwkalenders begrepen ten belope van 14.818.000 EUR. De steun aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ter ondersteuning van de bouwkalenders wordt volledig betaald. Dit in tegenstelling tot 2005 waar de betaling van 5 miljoen EUR werd uitgesteld.

De analyse van de uitgaven toont aan dat op het vlak van de niet-gesplitste kredieten in het algemeen ten opzichte van de initiële begroting 2005, een indexering van 2 % op de loonkosten werd toegepast.

In de afdeling 01 werd rekening gehouden met de noodzakelijke investeringen voor informaticiamateriaal in het kader van de toepassing van de nieuwe boekhoudkundige normen.

In het kader van de afdeling 02 gezondheid kan vermeld worden :

- een budget van 50.000 EUR wordt toegevoegd op de basisallocatie « Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. ». De bedoeling is een opdracht te geven voor het tot stand brengen van een overlegplatform binnen de thuiszorg;
- de kredieten voor de dienst afzonderlijk beheer « Observatorium voor Gezondheid en Welzijn » zijn overgedragen naar afdeling 01. Immers vanaf de inwerkingtreding van de boekhoudkundige normen zal deze dienst als dienst met afzonderlijk beheer ophouden te bestaan en geïntegreerd worden in de administratie;

- une troisième structure de coordination pour les hôpitaux, à savoir l'association bruxelloise de Cobeprivé, a atteint, au niveau des lits des membres affiliés, le seuil le plus élevé et a donc droit à un montant maximum de subside.

A la division 03, un certain nombre d'éléments nouveaux ont été mis en exergue, entre autres dans le cadre de l'application de l'ordonnance cadre et des arrêtés d'exécution. Les Ministres compétents en la matière donneront les explications nécessaires.

Le programme d'investissement 2006 en termes de crédits d'engagement (c) sur des crédits dissociés s'élève à 26.710.000 EUR dont :

- 590.000 EUR pour l'administration;
- 20.012.000 EUR pour la politique de la santé;
- 6.108.000 EUR pour l'aide aux personnes.

Dans le cadre du calendrier de construction santé, les besoins ont été fixés à 11 millions EUR pour le secteur privé et 8 millions EUR pour le secteur public. Le planning concret sera exposé plus tard.

Pour le calendrier des constructions des maisons de repos et les institutions sociales, il est prévu un montant de 1,22 millions EUR et 4,884 millions EUR respectivement pour le secteur privé et le secteur public.

II. Rapport de la Cour des comptes

Introduction

Dans le cadre de sa mission générale d'information en matière budgétaire, la Cour a procédé à l'examen des projets de premier feuillet d'ajustement des budgets de l'année 2005 et des projets de budgets pour l'année 2006 de la Commission communautaire commune et a l'honneur de transmettre à son Assemblée ses observations et commentaires.

Les projets de premier feuillet d'ajustement des budgets pour l'année 2005

1. Le solde budgétaire

Les projets de premier feuillet d'ajustement du budget des voies et moyens et du budget général des dépenses pour l'année 2005 aboutissent aux soldes présentés dans le tableau suivant ⁽¹⁾ :

(1) Sauf indication contraire, les montants repris dans les tableaux de ce rapport sont exprimés en EUR.

- een derde coördinatiestructuur voor ziekenhuizen, nl. de Brusselse vereniging van Cobeprivé, heeft op het vlak van het aantal bedden van de aangesloten leden, de hoogste drempel bereikt, en heeft dus ook recht op het maximumbedrag van de subsidie.

In de afdeling 03 werden een aantal nieuwe accenten gelegd, onder meer ten gevolge van de toepassing van de kaderordonnantie en zijn uitvoeringsbesluiten, welke zullen worden toegelicht door de bevoegde ministers.

Het investeringsprogramma 2006 in termen van vastleggingskredieten (c) op gesplitste kredieten, bedraagt 26.710.000 EUR waarvan :

- 590.000 EUR voor de administratie;
- 20.012.000 EUR voor het gezondheidsbeleid;
- 6.108.000 EUR voor welzijn.

In het kader van de kredieten voor de bouwkalender gezondheid werden de behoeften vastgesteld op 11 miljoen EUR voor de privé-sector en 8 miljoen EUR voor de publieke sector. De concrete planning zal ook later worden toegelicht.

Voor de bouwkalender van de rustoorden en de welzijnsinstellingen werd een bedrag van 1,22 miljoen EUR en van 4,884 miljoen EUR voorzien respectievelijk voor de privé- en de openbare sector.

II. Verslag van het Rekenhof

Inleiding

Het Rekenhof heeft in het raam van zijn informatieopdracht inzake begrotingsaangelegenheden de ontwerpen van eerste aanpassingsblad van de begrotingen van het jaar 2005 en de ontwerp-begrotingen voor het jaar 2006 van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie onderzocht en het zendt de Vergadering zijn opmerkingen en commentaar over.

Ontwerpen van eerste aanpassingsblad van de begroting voor het jaar 2005

1. Begrotingssaldo

Het ontwerp van eerste aanpassingsblad van de middenbegroting en van de algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2005 leidt tot de saldi die worden weergegeven in de hiernavolgende tabel ⁽¹⁾ :

(1) Alle cijfers in de tabellen in dit verslag zijn in EUR, tenzij anders aangegeven.

2005		Budget initial	Premier ajustement	Budget ajusté
		– Initiële begroting	– Eerste aanpassing	– Aangepaste begroting
Recettes	Recettes courantes – Lopende ontvangsten	67.612.000	285.000	67.897.000
Ontvangsten	Recettes de capital – Kapitaalontvangsten	–	–	–
	Total=[a] – Totaal=[a]	67.612.000	285.000	67.897.000
Moyens d'action (engagements)	Crédits non dissociés – Niet-gesplitste kredieten	51.466.000	– 196.000	51.270.000
Beleidskredieten (vastleggingen)	Crédits années antérieures – Kredieten voorgaande jaren	–	633.000	633.000
	Crédits d'engagement – Vastleggingskredieten	26.558.000	–	26.558.000
	Total=[b] – Totaal=[b]	78.024.000	437.000	78.461.000
Moyens de paiement (ordonnancements)	Crédits non dissociés – Niet-gesplitste kredieten	51.466.000	– 196.000	51.270.000
Betaalkredieten (ordonnanceringskredieten)	Crédits années antérieures – Kredieten voorgaande jaren	–	633.000	633.000
	Crédits d'ordonnancements – Ordonnanceringskredieten	21.359.000	50.000	21.409.000
	Total=[c] – Totaal=[c]	72.825.000	487.000	73.312.000
	Solde budgétaire [d]=[a]-[c]	– 5.213.000	– 202.000	– 5.415.000
	Begrotingssaldo [d]=[a]-[c]			

Par rapport au budget initial, les prévisions de recettes (+ 0,4 %) et les autorisations de dépenses sont en hausse. Les moyens de paiement (+ 0,7 %) progressent davantage que les moyens d'action (+ 0,6 %).

Il s'ensuit que le présent projet détériore légèrement le déficit budgétaire ex ante, celui-ci passant de 5,2 millions EUR à 5,4 millions EUR.

2. Le projet d'ajustement du budget des voies et moyens

2.1. Aperçu général

Le projet de premier ajustement réévalue le montant global des recettes à 67.897 milliers EUR, ce qui représente une augmentation de 0,4 % par rapport au budget initial. Le tableau ci-dessous compare les estimations du budget initial avec celles du présent projet.

Ten opzichte van de initiële begroting zijn de ontvangstenramingen (+0,4 %) en de uitgavenmachtigingen gestegen. De betaalkredieten (+0,7 %) stijgen meer dan de beleidskredieten (+0,6 %).

Daaruit volgt dat deze aanpassing het begrotingstekort ex ante lichtjes verslechtert, van 5,2 miljoen EUR naar 5,4 miljoen EUR.

2. Ontwerp van aanpassing van de middelenbegroting

2.1. Algemeen overzicht

In het ontwerp houdende eerste aanpassing wordt het globale bedrag van de ontvangsten geraamd op 67.897 duizend EUR, wat neerkomt op een stijging met 0,4 % in vergelijking met de initiële begroting. De hiernavolgende tabel geeft de vergelijking tussen de initiële begroting en het ontwerp van aanpassing.

Article Artikel	Libellé Aanwijzing der ontvangsten	Budget initial 2005 — Initieel 2005 (1)	Projet budget ajusté 2005 — Aanpassing 2005 (2)	Différence — Verschil (2) – (1)	Variation (en %) — Verschil (in %)
29.01	Intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements Creditinteressen en meerwaarden ontvangen gedurende het lopende jaar die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen	858.000	908.000	+ 50.000	5,8 %
38.02	Remboursements des paiements par le C.D.C.S. Terugbetalingen door het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie (C.M.D.C.)	2.000	2.000	—	—
46.01	Dotation en provenance de l'Etat fédéral, visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989	31.984.000	32.168.000	+ 184.000	0,6 %
46.02	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale) Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn)	16.172.000	16.172.000	—	—
46.03	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant	12.691.000	12.691.000	—	—
46.04	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale suite à l'accord avec le secteur non marchand pour la période 2001-2005 Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingevolge het akkoord met de non-profitsector voor de periode 2001-2005	5.805.000	5.805.000	—	—
06.02	Produits divers Diverse opbrengsten	100.000	151.000	+ 51.000	51,0 %
TOTAL TOTAAL		67.612.000	67.897.000	+285.000	0,4 %

2.2. Commentaires

Article 29.01 – Intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements

Par rapport au budget initial, le présent projet majore les estimations des recettes de 50 milliers EUR pour les fixer à 908 milliers EUR. Fin octobre 2005, des recettes avaient été imputées à cet article pour un montant de 797 milliers EUR.

Article 46.01 – Dotation en provenance du pouvoir central, visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989

Le montant estimé de la dotation est majoré de 184 milliers EUR pour atteindre 32.168 milliers EUR. Ce montant intègre le décompte 2004. La Cour relève que le montant inscrit au budget général des dépenses ajusté de l'Etat pour l'année 2005 n'intègre pas ce décompte et ne s'élève qu'à 31.984 milliers EUR.

Article 46.02 – Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale)

Cette dotation est réglée par l'ordonnance du 21 décembre 1998 fixant les règles de répartition de la dotation générale aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

En vertu de l'article 4 de cette ordonnance, 5 % de la dotation générale aux communes sont attribués à la Commission communautaire commune, qui doit répartir ces moyens entre les centres publics d'action sociale de la Région de Bruxelles-Capitale. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est cependant autorisé à augmenter annuellement ledit pourcentage jusqu'à concurrence de maximum 7 %.

Le 29 janvier 2004, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé de fixer le pourcentage de la dotation à 7 % à partir de l'année 2004.

Le montant prévu au budget initial n'a pas été modifié par le présent projet puisqu'il tenait déjà compte de l'augmentation du pourcentage susvisée.

2.2. Commentaar

Artikel 29.01 – Creditinteresten en meerwaarden ontvangen gedurende het lopend jaar, die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen

In vergelijking met de initiële begroting werden in voorliggend ontwerp van aanpassing de geraamde ontvangsten vermeerderd met 50 duizend EUR en worden de aangepaste ontvangsten geraamd op 908 duizend EUR. Eind oktober 2005 werd op dit artikel een bedrag van 797 duizend EUR ontvangsten aangerekend.

Artikel 46.01 – Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989

Het geraamde bedrag van de dotatie werd met 184 duizend EUR verhoogd tot 32.168 duizend EUR. Dit bedrag bevat het saldo voor 2004. Het Rekenhof wijst erop dat er slechts een bedrag ten belope van 31.984 duizend EUR werd ingeschreven in de aangepaste algemene uitgavenbegroting van de federale overheid voor het begrotingsjaar 2005 omdat er met dit bedrag geen rekening werd gehouden.

Artikel 46.02 – Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn)

Deze dotatie wordt geregeld door de ordonnantie van 21 december 1998 tot vaststelling van de regels voor de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Krachtens artikel 4 van die ordonnantie wordt 5 % van de algemene dotatie aan de gemeenten, toegekend aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, die deze middelen dient te verdelen onder de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan voormeld percentage jaarlijks verhogen tot maximum 7 %.

Op 29 januari 2004 besliste de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het percentage van de dotatie vanaf het jaar 2004 op 7 % te brengen.

In vergelijking met de initiële begroting blijft het voorziene bedrag van de dotatie ongewijzigd omdat toen reeds met bovenvermelde wijziging rekening was gehouden.

Article 46.03 – Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant

Article 46.04 – Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale suite à l'accord avec le secteur non-marchand pour la période 2001-2005

Les estimations de recettes relatives à ces deux articles pour l'année 2005 ne sont pas modifiées. Elles correspondent globalement aux montants inscrits dans le projet de budget ajusté de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2005.

Article 06.02 – Produits divers

A cet article sont inscrits, notamment, les recettes des services à gestion séparée et les remboursements de traitements. Le présent projet porte l'estimation de ces recettes à 151 millions EUR. Fin octobre, des recettes avaient été imputées pour un montant de 131 millions EUR (soit 86,9 % de l'estimation ajustée).

3. Le projet d'ajustement du budget général des dépenses

Le présent projet ne modifie pratiquement pas les crédits dissociés : seul un nouveau crédit de 50 millions EUR en ordonnancement est inscrit à l'allocation de base 01.01.74.02 – Achat de matériel bureautique et informatique. Quant aux crédits non dissociés ⁽²⁾, ils progressent de 0,8 % pour s'établir à 51,9 millions EUR (+ 0,4 million EUR).

Suite à ces ajustements, les moyens d'action s'établissent à 78,5 millions EUR et les moyens de paiement à 73,3 millions EUR.

Le présent ajustement intègre les redistributions de crédits provisionnels (5,8 millions EUR au total), effectuées par le Collège réuni. Ces crédits sont destinés au financement de l'accord avec le secteur non-marchand ⁽³⁾. A ce sujet, la Cour rappelle que, dans son rapport relatif au projet de budget initial pour l'année 2005, elle avait estimé que, au regard des montants concernés, cette autorisation portait atteinte au principe de la spécialité budgétaire. Elle avait en outre considéré que l'ancienneté (23 juin 2000) de l'accord conclu avec le secteur non-marchand aurait dû permettre au Collège réuni, sur la base des dépenses imputées

(2) Y compris les crédits pour années antérieures.

(3) AB 02.13.01.02 – Crédit provisionnel destiné à faire face aux dépenses en matière de santé résultant notamment de l'accord avec le secteur non-marchand.

AB 03.12.01.03 – Crédit provisionnel destiné à faire face aux dépenses en matière d'aide aux personnes résultant notamment de l'accord avec le secteur non-marchand.

Artikel 46.03 – Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voorkomend uit de splitsing van de provincie Brabant

Artikel 46.04 – Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingevolge het akkoord met de non-profitsector voor de periode 2001-2005

De ontvangstenramingen voor 2005 met betrekking tot de hoger vermelde artikelen werden niet meer gewijzigd. Het gezamenlijk bedrag van deze ontvangsten komt overeen met de bedragen in het ontwerp van aangepaste begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2005.

Artikel 06.02 – Diverse opbrengsten

Op dit artikel worden onder meer de ontvangsten van de diensten met afzonderlijk beheer en de terugstortingen van wedden ingeschreven. In voorliggend ontwerp worden de ramingen met 51 duizend EUR verhoogd. Eind oktober werden reeds 131 duizend EUR (hetzij 86,9 %) van de aangepaste ontvangsten gerealiseerd.

3. Ontwerp van aanpassing van de algemene uitgavenbegroting

Het ontwerp van aanpassing wijzigt de gesplitste kredieten praktisch niet : er wordt enkel een nieuw krediet van 50 duizend EUR voor ordonnancements ingeschreven op basisallocatie 01.01.74.02 – Aankoop van bureautica- en informaticamateriaal. De niet-gesplitste kredieten ⁽²⁾ stijgen met 0,8 % tot 51,9 miljoen EUR (+0,4 miljoen EUR).

Ingevolge die aanpassingen komen de beleidskredieten op 78,5 miljoen EUR en de betaalkredieten op 73,3 miljoen EUR.

De onderhavige aanpassing integreert de herverdelingen van provisionele kredieten (5,8 miljoen EUR in totaal), uitgevoerd door het Verenigd College. Die kredieten zijn bestemd voor de financiering van het akkoord met de non-profitsector ⁽³⁾. Het Rekenhof herinnert er in dat verband aan dat het in zijn verslag met betrekking tot het ontwerp van initiële begroting voor 2005 van oordeel was dat deze machtiging, gelet op de bedragen in kwestie, afbreuk deed aan het principe van de begrotingsspecialiteit. Het was bovendien van oordeel dat het feit dat het akkoord zo lang geleden was ondertekend met de non-profitsector (23 juni

(2) Met inbegrip van de kredieten voor voorgaande jaren.

(3) BA 02.13.01.02 – Provisioneel krediet tot dekking van de uitgaven inzake gezondheid als gevolg inzonderheid van het akkoord met de non-profitsector.

BA 03.12.01.03 – Provisioneel krediet tot dekking van de uitgaven inzake bijstand aan personen als gevolg inzonderheid van het akkoord met de non-profitsector.

au cours des exercices précédents, de répartir ces crédits provisionnels entre les différentes allocations concernées. Pareille autorisation n'est toutefois plus reprise dans le projet de budget initial pour l'année 2006.

Pour le surplus, la Cour souligne les modifications suivantes :

- l'inscription d'un nouveau crédit non dissocié (201 millions EUR) à l'allocation de base 02.12.33.02 – Subventions à l'a.s.b.l. « Maison du répit de Bruxelles-Capitale ». L'objectif de cette a.s.b.l., créée en juin 2005, est d'améliorer la prise en charge globale des enfants atteints de maladies graves et de leurs familles. La subvention prévue vise à financer les coûts préparatoires à la réalisation de travaux immobiliers (bureaux d'études, architecte ...);
- la majoration de 295 millions EUR des crédits non dissociés (y compris ceux pour années antérieures) de l'allocation de base 02.14.33.07 – Subventions aux structures de coordination hospitalière bruxelloise (secteur privé), qui sont portés à 722 millions EUR. De nouvelles institutions ayant rejoint ces structures, les subventions calculées sur la base du nombre de lits hospitaliers ont dû être majorées;
- les crédits non dissociés du programme d'activité 14 – Organisations où les pauvres prennent la parole de la division organique 03 – Aide aux Personnes sont augmentés de 287 millions EUR (soit + 214 %) pour atteindre 421 millions EUR. Le programme justificatif ne fournit pas d'informations claires à ce sujet.

4. Les dépassements

La confrontation des données du présent projet aux réalisations de dépenses enregistrées à la Cour à la date du 2 décembre 2005, n'a révélé aucun dépassement des crédits légaux.

5. L'encours des engagements

L'écart entre les moyens d'action et les moyens de paiement, arrêté à 5,2 millions EUR au budget initial, s'établit désormais à 5,1 millions EUR.

Dans l'hypothèse où les crédits dissociés seraient intégralement consommés au cours de l'année 2005, l'encours des engagements, à la charge desdits crédits, s'élèverait au

2000), het Verenigd College in staat had moeten stellen op basis van de in de loop van de voorgaande begrotingsjaren aangerekende uitgaven die provisionele kredieten te verdelen over de verschillende allocaties in kwestie. Een dergelijke machtiging is echter niet meer in het ontwerp van initiële begroting voor 2006 opgenomen.

Het Rekenhof onderstreept daarenboven de volgende wijzigingen :

- de inschrijving van een nieuw niet-gesplitst krediet (201 duizend EUR) op basisallocatie 02.12.33.02 – Toelagen aan de vzw « Huis voor Respijtzorg van Brussel-Hoofdstad ». Het oogmerk van deze vzw die in juni 2005 werd opgericht, bestaat erin de globale tenlasteneming van ernstig zieke kinderen en hun gezinnen te verbeteren. De ingeschreven toelage is bedoeld om de voorbereidende kosten voor de verwezenlijking van vastgoedwerken te financieren (studiebureaus, architect...);
- de vermeerdering met 295 duizend EUR van de niet-gesplitste kredieten (met inbegrip van die voor voorgaande jaren) van basisallocatie 02.14.33.07 – Toelagen aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse privé-ziekenhuizen, die worden opgetrokken tot 722 duizend EUR. Daar bij die structuren nieuwe instellingen zijn gekomen, dienden de toelagen berekend op basis van het aantal ziekenhuisbedden te worden vermeerderd;
- de niet-gesplitste kredieten van activiteitsprogramma 14 – Organisaties waar de armen het woord voeren van organisatieafdeling 03 – Bijstand aan personen zijn met 287 duizend EUR (+214 %) opgetrokken tot 421 duizend EUR. Het verantwoordingsprogramma geeft onvoldoende toelichting in verband met dit onderwerp.

4. Overschrijdingen

Op basis van de gegevens van het onderhavige ontwerp en van de verwezenlijkingen die bij het Rekenhof waren geregistreerd op 2 december 2005 werd geen enkele overschrijding van de wettelijke kredieten vastgesteld.

5. Encours van de vastleggingen

Het verschil tussen de beleidskredieten en de betaalkredieten, dat in de initiële begroting op 5,2 miljoen EUR werd bepaald, bedraagt voortaan 5,1 miljoen EUR.

In de veronderstelling dat de gesplitste kredieten volledig zouden worden aangewend in de loop van het jaar 2005 zou het encours van de vastleggingen ten laste van die kre-

31 décembre 2005 à 50,1 millions EUR ⁽⁴⁾, soit près de 75 % des recettes annuelles.

6. Les budgets des services à gestion séparée

Bien que les crédits destinés au financement des activités de l'Observatoire de la Santé et du Social de la Région de Bruxelles-Capitale, service à gestion séparée, soient légèrement majorés (+ 5 milliers EUR) dans le présent projet, le Collège réuni n'a pas transmis à l'Assemblée réunie de projet d'ajustement du budget pour ce service.

Par ailleurs, la Cour relève que les documents transmis par le Collège réuni, dans le cadre du budget initial pour l'année 2005, relativement aux deux services à gestion séparée (l'Observatoire précité et le Service de santé mentale « Rivage – Den Zaet ») de la Commission communautaire commune ⁽⁵⁾, ne pouvaient être formellement considérés comme des budgets. En effet, ces documents se limitent à détailler les dépenses de ces services, sans faire mention des recettes destinées à les financer.

De plus, le budget de la Commission communautaire commune comporte plusieurs allocations de base afférentes au financement des activités de ces deux services mais aucune ne permet le versement à ceux-ci de dotations de fonctionnement.

Il en résulte que ces deux institutions sont dans l'impossibilité de fonctionner comme des services à gestion séparée.

7. Respect de l'objectif assigné à la Commission communautaire commune

En se référant à l'article 6 de la convention du 15 décembre 2000 conclue entre l'Etat et les entités fédérées, le Comité de concertation a, lors de sa réunion du 6 juillet 2005, imposé à la Commission communautaire commune l'équilibre budgétaire pour l'année 2005.

Etant donné, d'une part, l'absence de charges d'amortissement d'emprunts et d'opérations de crédits et de prises de participations au sein du budget de la Commission com-

diéten op 31 december 2005 50,1 miljoen EUR ⁽⁴⁾ bedragen, d.w.z. nagenoeg 75 % van de jaarlijkse ontvangsten.

6. Begrotingen van de diensten met afzonderlijk beheer

Hoewel de kredieten voor de financiering van de activiteiten van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dienst met afzonderlijk beheer, lichtjes worden verhoogd (+ 5 duizend EUR) in dit ontwerp, heeft het Verenigd College aan de Verenigde Vergadering geen ontwerp van aanpassing van de begroting voor die dienst toegezonden.

Het Rekenhof merkt bovendien op dat de documenten die het Verenigd College in het raam van de initiële begroting voor het jaar 2005 heeft overgezonden met betrekking tot de twee diensten met afzonderlijk beheer (het bovenvermelde Observatorium en het Centrum voor Geestelijke Gezondheidszorg « Rivage – Den Zaet ») van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ⁽⁵⁾ formeel niet als begrotingen konden worden beschouwd. Die documenten geven immers enkel in detail de uitgaven van die diensten, maar vermelden niet de ontvangsten om deze te financieren.

De begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie bevat daarenboven verschillende basissets in verband met de financiering van de activiteiten van die twee diensten maar geen enkele daarvan maakt de storting van werkingsdotaties aan die diensten mogelijk.

Daaruit volgt dat die twee instellingen onmogelijk kunnen werken als diensten met afzonderlijk beheer.

7. Naleving van de aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie opgelegde doelstelling

Het Overlegcomité heeft in zijn vergadering van 6 juli 2005 onder verwijzing naar artikel 6 van de overeenkomst van 15 december 2000 tussen de Staat en de gefedereerde entiteiten aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de verplichting opgelegd om voor het jaar 2005 een begroting in evenwicht te halen.

Het financieringssaldo van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is hetzelfde als het begrotings-saldo aangezien er enerzijds geen lasten van de aflossing

(4) Dans sa préfiguration des résultats de l'exécution du budget de la Commission communautaire commune pour l'année 2004, la Cour avait en effet chiffré à 45,0 millions EUR l'encours des engagements au 31 décembre 2004.

(5) Ces deux services ont été constitués en services à gestion séparée par l'ordonnance du 27 avril 1995 portant constitution de services du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale à gestion séparée.

(4) Het Rekenhof had het uitstaand bedrag van de vastleggingen op 31 december 2004 op 45,0 miljoen EUR berekend in zijn voorafbeelding van de uitslagen van de uitvoering van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het jaar 2004.

(5) Die twee diensten werden door de ordonnantie van 27 april 1995 houdende oprichting van diensten van het Verenigd college van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad met afzonderlijk beheer opgericht als diensten met afzonderlijk beheer.

munautaire commune, et, d'autre part, celle de budgets réguliers pour les services à gestion séparée (cf. supra), le solde de financement de ladite Commission est identique au solde budgétaire.

Toutefois, le Collège réuni a, comme l'a autorisé il y a quelques années le Conseil supérieur des Finances (CSF), appliqué au solde budgétaire, au titre de sous-utilisation présumée des crédits ⁽⁶⁾, une correction positive de 733 milliers EUR, équivalant à 1 % des moyens de paiement sollicités.

Ce taux d'inexécution semble admissible puisque la sous-utilisation des crédits pour l'année 2004, calculée par la Cour sur la base des résultats de l'exécution du budget ⁽⁷⁾, s'élevait à 9.263 milliers EUR.

Compte tenu de cette correction de 733 milliers EUR, le solde de financement ajusté s'établit au montant négatif de 4.682 milliers EUR, ce qui pourrait poser un problème de financement des dépenses autorisées par le présent projet.

C'est pourquoi, l'article 3 du projet d'ordonnance ajustant le budget des voies et moyens autorise le Collège réuni à couvrir l'excédent des dépenses sur les recettes par un prélèvement sur les soldes positifs des années antérieures. Au 30 novembre 2005, les réserves de trésorerie s'élevaient à 44,9 millions EUR tandis qu'elles s'élevaient à 48,9 millions EUR au 31 décembre 2004.

Les projets de budget initial pour l'année 2006

1. Le solde budgétaire

Les projets de budget des voies et moyens et de budget général des dépenses pour l'année 2006 aboutissent au solde budgétaire suivant :

⁽⁶⁾ Cf. exposé général du budget des recettes et des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2005, page 2.

⁽⁷⁾ Cf. préfiguration des résultats de l'exécution des budgets de la Commission communautaire commune pour l'année 2004.

van leningen en kredietverrichtingen en deelnemingen binnen haar begroting zijn en er anderzijds geen regelmatige begrotingen voor de diensten met afzonderlijk beheer zijn (cf. supra).

Het Verenigd College heeft echter, zoals het daartoe enkele jaren geleden werd gemachtigd door de Hoge Raad van Financiën (HRF), op het begrotingssaldo, bij wijze van vermoedelijke onderbenutting van de kredieten een positieve correctie van 733 duizend EUR toegepast, die gelijk staat aan 1 % van de gevraagde betaalkredieten.

Dat percentage van niet-uitvoering lijkt aanneembaar aangezien de onderbenutting van de kredieten voor het jaar 2004, die het Rekenhof had berekend op basis van de resultaten van de uitvoering van de begroting 9.263 duizend EUR beliep.

Rekening houdend met die correctie van 733 duizend EUR belooft het aangepaste financieringssaldo een negatief bedrag van 4.682 duizend EUR, wat in theorie een probleem kan opleveren voor de financiering van de door het onderhavige ontwerp gemachtigde uitgaven.

Om die reden machtigt artikel 3 van de ontwerpordonnantie houdende aanpassing van de middelenbegroting het Verenigd College ertoe het excédent van de uitgaven op de ontvangsten te dekken door een afneming van de positieve saldi van voorgaande jaren. De thesauriereserves beliepen 44,9 miljoen EUR op 30 november 2005 tegenover 48,9 miljoen EUR op 31 december 2004.

Ontwerpen van initiële begroting voor het jaar 2006

1. Begrotingssaldo

Het ontwerp van middelenbegroting en het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2006 geven volgend begrotingsresultaat :

⁽⁶⁾ Cf. memorie van toelichting van de begroting van ontvangsten en uitgaven van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2005, bladzijde 2.

⁽⁷⁾ Cf. voorafbeelding van de uitslagen van de uitvoering van de begrotingen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het jaar 2004.

		Budget ajusté 2005	Budget initial 2006	Ecart
		—	—	—
		Aangepaste begroting 2005	Initiële begroting 2006	Vershil
Recettes	Recettes courantes – Lopende ontvangsten	67.897.000	75.324.000	7.427.000
Ontvangsten	Recettes de capital – Kapitaalontvangsten	—	—	—
	Total=[a] – Totaal=[a]	67.897.000	75.324.000	7.427.000
Moyens d'action (engagements)	Crédits non dissociés – Niet-gesplitste kredieten	51.270.000	52.749.000	1.479.000
Beleidskredieten (vastleggingen)	Crédits années antérieures – Kredieten voorgaande jaren	633.000	—	– 633.000
	Crédits d'engagement – Vastleggingskredieten	26.558.000	25.710.000	– 848.000
	Total=[b] – Totaal=[b]	78.461.000	78.459.000	– 2.000
Moyens de paiement (ordonnancements)	Crédits non dissociés – Niet-gesplitste kredieten	51.270.000	52.749.000	1.479.000
Betaalkredieten (ordonnanceringsen)	Crédits années antérieures – Kredieten voorgaande jaren	633.000	—	– 633.000
	Crédits d'ordonnancements – Ordonnanceringskredieten	21.409.000	23.047.000	1.638.000
	Total=[c] – Totaal=[c]	73.312.000	75.796.000	2.484.000
	Solde budgétaire [d]=[a]-[c]	-5.415.000	-472.000	4.943.000
	Begrotingssaldo [d]=[a]-[c]			

Par rapport au projet de budget ajusté pour l'année 2005, les prévisions de recettes sont revues à la hausse (+ 10,9 %). Les moyens de paiement augmentent également mais dans une moindre mesure (+ 3,4 %). Les moyens d'action, quant à eux, sont stables.

Suite à ces évolutions, les projets de budgets pour l'année 2006 de la Commission communautaire commune se soldent par un déficit de 0,5 million EUR.

2. Le projet de budget des voies et moyens

2.1. Aperçu général

Le montant total des recettes inscrites dans le projet de budget des voies et moyens pour l'année 2006 s'élève à 75.324 milliers EUR, ce qui représente une augmentation de 10,9 % par rapport au projet d'ajustement du budget des voies et moyens pour l'année 2005.

In vergelijking met het ontwerp van aangepaste begroting voor het jaar 2005 worden de ramingen van de ontvangsten naar boven toe herzien (+10,9 %). De betaalkredieten stijgen eveneens maar minder sterk (+3,4 %). De beleidskredieten blijven echter stabiel.

Ingevolge die evoluties sluiten de ontwerpbegrotingen voor het jaar 2006 van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie met een licht tekort van – 0,5 miljoen EUR.

2. Ontwerp van middelenbegroting

2.1. Algemeen overzicht

Het totaal der ontvangsten ingeschreven in het ontwerp van middelenbegroting 2006 bedraagt 75.324 duizend EUR, wat neerkomt op een stijging met 10,9 % ten opzichte van het ontwerp van aanpassing van de middelenbegroting 2005.

Article Artikel	Libellé des recettes Aanwijzing der ontvangsten	Projet budget ajusté 2005 – Aanpassing 2005 (1)	Projet budget 2006 – Initieel 2006 (2)	Différence – Verschil (2) – (1)	Variation (en %) – Verschil (in %)
29.01	Intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements Creditinteressen en meerwaarden ontvangen gedurende het lopende jaar die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen	908.000	858.000	– 50.000	– 5,5 %
38.02	Remboursements des paiements par le C.D.C.S Terugbetalingen door het C.M.D.C.	2.000	2.000	–	–
46.01	Dotation en provenance de l'Etat fédéral, visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989	32.168.000	33.548.000	+ 1.380.000	4,3 %
46.02	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale) Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn)	16.172.000	16.172.000	–	–
46.03	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voortkomend uit de splitsing van de provincie Brabant	12.691.000	18.723.000	+ 6.032.000	47,5 %
46.04	Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale suite à l'accord avec le secteur non marchand pour la période 2001-2005 Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingevolge het akkoord met de non-profitsector voor de periode 2001-2005	5.805.000	5.921.000	+ 116.000	2,0 %
06.02	Produits divers Diverse opbrengsten	151.000	100.000	– 51.000	– 33,8 %
TOTAL TOTAAL		67.897.000	75.324.000	+ 7.427.000	10,9 %

2.2. Commentaires

Il convient de signaler qu'en raison du fait que les budgets de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2006 ne pourront pas être approuvés avant le début de l'année budgétaire, le Gouvernement régional a déposé au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale un projet d'ordonnance de finances (8), laquelle ne prévoit des crédits provisoires que pour le 1er trimestre 2006.

De ce fait, les recettes inscrites dans le présent projet, au titre de dotations de la Région de Bruxelles-Capitale, ne peuvent pas être comparées avec les crédits correspondants du projet de budget général des dépenses régional pour l'année 2006.

Article 29.01 – Intérêts créditeurs et plus-values perçus durant l'année en cours, qui résultent des soldes de caisse et des placements

Les recettes imputées à cet article dépendent des soldes de caisse disponibles. Ceux-ci sont eux-mêmes tributaires de la mise en œuvre éventuelle de l'article 4 du présent projet, qui autorise le Collège réuni à mettre des liquidités à la disposition de la Région de Bruxelles-Capitale, en attendant l'affectation de celles-ci au financement de ses projets propres. Par rapport au projet d'ajustement du budget pour l'année 2005, les recettes inscrites à cet article sont diminuées de 50 milliers EUR.

Article 46.01 – Dotation en provenance du pouvoir central, visée par l'article 65 de la loi spéciale du 16 janvier 1989

Le montant de la dotation fédérale a été indexé par rapport au budget 2005 et est estimé à 33.548 milliers EUR. Ce montant correspond à celui inscrit dans le projet de budget général des dépenses de l'Etat pour l'année 2006.

Article 46.02 – Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale (Fonds spécial de l'aide sociale)

Le Fonds spécial de l'aide sociale, qui est inscrit tant en recettes qu'en dépenses, a été estimé à un montant identique à celui du budget initial 2005. Il devrait correspondre à 7 % du montant inscrit dans le budget de la Région de Bruxelles-Capitale au titre de dotation générale aux communes.

(8) Conformément aux dispositions des articles 24 à 27 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

2.2. Commentaar

In gevolge het feit dat de begrotingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2006 niet meer kunnen worden goedgekeurd vóór het begin van het begrotingsjaar heeft de gewestregering een ontwerp van financieordonnantie (8) ingediend bij het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die slechts voorlopige kredieten voorziet voor het eerste trimester van 2006.

Hierdoor kunnen de ingeschreven ontvangsten, met name de dotaties van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in het voorliggend ontwerp niet vergeleken worden met de overeenkomstige kredieten ingeschreven in het ontwerp van gewestelijke algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2006.

Artikel 29.01 – Creditintresten en meerwaarden ontvangen gedurende het lopende jaar die voortvloeien uit de kassaldi en beleggingen

De ontvangsten die op dat artikel worden aangerekend zijn afhankelijk van de beschikbare kassaldi. Die laatste worden op hun beurt bepaald door de eventuele toepassing van artikel 4 van het onderhavige ontwerp dat het Verenigd College ertoe machtigt liquide middelen ter beschikking van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te stellen in afwachting van de financiering van zijn eigen projecten. In vergelijking met het ontwerp van aanpassing van de begroting 2005 worden de in dat artikel ingeschreven ontvangsten met 50 duizend EUR verminderd.

Artikel 46.01 – Dotatie van de centrale overheid bedoeld bij artikel 65 van de bijzondere wet van 16 januari 1989

Het bedrag van de federale dotatie werd geïndexeerd t.o.v 2005 en op 33.548 duizend EUR geraamd. Dit stemt overeen met het bedrag dat in het ontwerp van algemene uitgavenbegroting van de Staat voor het jaar 2006 is ingeschreven.

Artikel 46.02 – Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn)

Het bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn, dat zowel in ontvangsten als in uitgaven is opgenomen, werd op hetzelfde bedrag geraamd als bij de initiële begroting 2005. Dit bedrag moet overeenkomen met 7 % van het bedrag dat werd ingeschreven voor de Algemene Dotatie aan de gemeenten in de initiële begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

(8) Overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 24 tot 27 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit.

Article 46.03 – Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale pour les charges résultant de la scission de la province du Brabant

L'article 46.03 concerne la dotation que la Région de Bruxelles-Capitale inscrit annuellement à son budget depuis 1995 en vue de financer les compétences reprises de l'ancienne province du Brabant ⁽⁹⁾. A cet article sont également inscrits les moyens supplémentaires octroyés par la Région de Bruxelles-Capitale pour les investissements dans les secteurs de la santé et du bien-être (hôpitaux et maisons de repos).

Par rapport au projet d'ajustement du budget pour l'année 2005, les recettes estimées de cette dotation augmentent de 6.032 milliers EUR (+ 47,5 %) pour atteindre un montant de 18.723 milliers EUR. Cette augmentation s'explique par la réduction exceptionnelle (de 5.000 milliers EUR) opérée par la Région de Bruxelles-Capitale sur la dotation pour l'année 2005 ⁽¹⁰⁾.

Article 46.04 – Dotation en provenance de la Région de Bruxelles-Capitale suite à l'accord avec le secteur non-marchand pour la période 2001-2005

Les recettes inscrites à l'article 46.04 découlent de l'accord conclu, le 23 juin 2000, entre les autorités bruxelloises et le secteur non-marchand, qui alloue à la Commission communautaire commune des moyens supplémentaires pour la période 2001-2005. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a approuvé, le 14 juin 2001, un avenant audit accord, augmentant les moyens initialement prévus et prolongeant ses effets aux exercices ultérieurs.

Dans le cadre de cet accord, l'aide de la Région est égale au montant inscrit au budget 2005 indexé, soit 5.921 milliers EUR.

3. Le projet de budget général des dépenses

Par rapport au projet de budget ajusté pour l'année 2005, les crédits d'engagement diminuent de 0,8 million EUR (- 3,2 %), tandis que les crédits d'ordonnancement augmentent de 1,6 million EUR (+ 7,7 %).

(9) En exécution de l'article 83, § 3, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

(10) Cf. exposé général du budget des recettes et des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2006.

Artikel 46.03 – Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de lasten voorkomend uit de splitsing van de provincie Brabant

Artikel 46.03 betreft de middelen die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest sedert 1995 jaarlijks in zijn begroting inschrijft voor de financiering van de bevoegdheden die werden overgenomen van de voormalige provincie Brabant ⁽⁹⁾. Daarnaast bevat dit artikel ook de bijkomende middelen die het Gewest toekent voor de investeringen in de gezondheids- en welzijnssector (ziekenhuizen en bejaardentehuizen).

In vergelijking met het ontwerp van aanpassing van de begroting voor het jaar 2005 vermeerderen de geraamde ontvangsten van deze dotatie met 6.032 duizend EUR (+ 47,5 %) tot een bedrag van 18.723 duizend EUR. Deze verhoging is voornamelijk te verklaren door de uitzonderlijke vermindering (van 5000 duizend EUR) die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft uitgevoerd op de dotatie voor het begrotingsjaar 2005 ⁽¹⁰⁾.

Artikel 46.04 – Dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ingevolge het akkoord met de non-profitsector voor de periode 2001-2005

De ontvangsten die in artikel 46.04 zijn ingeschreven, vloeien voort uit de overeenkomst die op 23 juni 2000 werd gesloten tussen de Brusselse overheden en de non-profitsector en waardoor voor de periode 2001-2005 bijkomende middelen aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie werden toegekend. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft op 14 juni 2001 een bijakte bij die overeenkomst goedgekeurd waardoor de initieel geplande middelen worden verhoogd.

In het kader van de vermelde overeenkomst werd de geweststeun, in vergelijking met de initiële begroting 2005 constant gehouden (mits indexering) en geraamd op 5.921 duizend EUR.

3. Ontwerp van algemene uitgavenbegroting

De vastleggingskredieten verminderen met 0,8 miljoen EUR (-3,2 %) terwijl de ordonnanceringskredieten stijgen met 1,6 miljoen EUR (+7,7 %) in vergelijking met de aangepaste ontwerp-begroting voor 2005.

(9) In uitvoering van artikel 83, § 3, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

(10) Cf. Algemene Toelichting van de begroting van ontvangsten en uitgaven van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2006.

Aussi, compte tenu de la progression de 0,8 million EUR (+ 1,6 %) des crédits non dissociés ⁽¹¹⁾, les moyens de paiement progressent pour atteindre 75,8 millions EUR (+ 3,4 %). Les moyens d'action restent, pour leur part, fixés à 78,5 millions EUR.

En matière de crédits dissociés, ce sont les crédits destinés au financement des investissements hospitaliers (division 02, programme 5) qui présentent les principales variations :

- en engagement, les crédits alloués au secteur privé ⁽¹²⁾ passent de 10,0 millions EUR à 11,0 millions EUR alors que ceux du secteur public ⁽¹³⁾ sont réduits de 10,0 millions EUR à 8,0 millions EUR;
- en ordonnancement, les crédits alloués aux deux secteurs sont revus à la hausse (+ 2,0 millions EUR) pour s'établir à 16,9 millions EUR. Toutefois, ce sont ceux du secteur public qui affichent la variation la plus importante (+ 1,8 million EUR ou + 44,2 %).

En matière d'investissements dans le secteur de l'Aide aux personnes ⁽¹⁴⁾, les crédits d'engagement sont inchangés, tandis que les crédits d'ordonnancement diminuent de 0,5 million EUR pour s'établir à 5,6 millions EUR.

La plupart des crédits non dissociés (y compris ceux pour années antérieures) ne donnent lieu qu'à de légères variations. On soulignera néanmoins l'augmentation de 516 milliers EUR (+ 371 %) des crédits de l'allocation de base 03.62.43.01 – Subventions pour la coordination sociale au sein des CPAS. La Cour relève que le projet d'ajustement du budget 2005 les réduit de 416 milliers EUR, en raison de l'insuffisance des projets à subsidier.

4. L'encours des engagements

L'écart de 2,7 millions EUR entre les moyens d'action et les moyens de paiement représente l'accroissement potentiel de l'encours des engagements à la charge des crédits dissociés au cours de l'exercice 2006.

Dans l'hypothèse d'une consommation intégrale de ces crédits au cours des exercices 2005 et 2006, l'encours des engagements pourrait atteindre 52,8 millions EUR au 31 décembre 2006, alors qu'il s'établissait à 29,5 millions EUR cinq ans auparavant.

(11) Y compris les crédits pour années antérieures.

(12) AB 02.51.51.01 - Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables (secteur privé).

(13) AB 02.51.63.01 - Crédits pour les établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables (secteur public).

(14) Programme 7 de la division 03.

Rekening houdend met de stijging met 0,8 miljoen EUR (+1,6 %) van de niet-gesplitste kredieten ⁽¹¹⁾ nemen de betaalkredieten toe tot 75,8 miljoen EUR (+3,4 %). De beleidskredieten blijven vastliggen op 78,5 miljoen EUR.

Inzake gesplitste kredieten vertonen de kredieten bestemd voor de financiering van de investeringen in ziekenhuizen (afdeling 02, programma 5) de voornaamste schommelingen :

- aan vastleggingszijde stijgen de aan de privé-sector ⁽¹²⁾ toegekende kredieten van 10,0 miljoen EUR naar 11,0 miljoen EUR, terwijl die van de openbare sector ⁽¹³⁾ dalen van 10,0 miljoen EUR naar 8,0 miljoen EUR;
- voor de ordonnanceringen worden de aan de twee sectoren toegekende kredieten naar boven toe (+2,0 miljoen EUR) herzien tot 16,9 miljoen EUR. Die voor de openbare sector vertonen echter de belangrijkste schommeling (+1,8 miljoen EUR of +44,2 %).

De vastleggingskredieten inzake investeringen in de sector Bijstand aan Personen ⁽¹⁴⁾ zijn onveranderd, terwijl de ordonnanceringskredieten met 0,5 miljoen EUR dalen tot 5,6 miljoen EUR.

De meeste niet-gesplitste kredieten (met inbegrip van die voor voorgaande jaren) geven slechts tot kleine schommelingen aanleiding. Er dient niettemin te worden gewezen op de toename met 516 duizend EUR (+371 %) van de kredieten van basisallocatie 03.62.43.01 – Toelagen voor de sociale coördinatie binnen de OCMW's. Het Rekenhof merkt op dat het ontwerp van aanpassing van de begroting 2005 deze met 416 duizend EUR vermindert, omdat er onvoldoende projecten te subsidiëren zijn.

4. Encours van de vastleggingen

Het verschil van 2,7 miljoen EUR tussen de beleidskredieten en de betaalkredieten vertegenwoordigt de potentiële toename van het encours van de vastleggingen ten laste van de gesplitste kredieten in de loop van het begrotingsjaar 2006.

In de hypothese dat die kredieten in de loop van de jaren 2005 en 2006 integraal zouden worden aangewend, zou het encours van de vastleggingen op 31 december 2006 52,8 miljoen EUR kunnen bereiken terwijl het vijf jaar voordien nog 29,5 miljoen EUR beliep.

(11) Met inbegrip van de kredieten voor voorgaande jaren.

(12) BA 02.51.51.01 – Kredieten voor gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies (privé-sector).

(13) BA 02.51.63.01 – Kredieten voor gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies (openbare sector).

(14) Programma 7 van afdeling 03.

5. La projection pluriannuelle

La Cour relève qu'en méconnaissance des dispositions de l'article 10 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, l'exposé général ne comporte pas de projection pluriannuelle des recettes et des dépenses de la Commission communautaire commune.

6. Les budgets des services à gestion séparée

Le projet de budget de l'Observatoire de la Santé et du Social de la Région de Bruxelles-Capitale n'est pas joint au projet de budget général des dépenses de la Commission communautaire commune. Seule une liste des dépenses prévues par ce service en 2006 (318 milliers EUR au total) a été transmise par le Collège réuni.

Par contre, le Collège réuni a transmis un projet de budget pour le Service de santé mentale « Rivage – Den Zaet »⁽¹⁵⁾. Celui-ci est établi en équilibre, les dépenses et les recettes s'établissant à 131 milliers EUR.

7. Respect de l'objectif assigné à la Commission communautaire commune

A l'instar des années précédentes, le Comité de concertation, lors de sa réunion du 26 octobre 2005, a assigné comme objectif à la Commission communautaire commune pour l'année 2006 l'équilibre budgétaire, conformément à l'article 6 de la convention du 15 décembre 2000 conclue entre l'Etat et les entités fédérées.

En 2006, le Collège réuni a appliqué au solde budgétaire, au titre de sous-utilisation présumée des crédits, une correction positive de 472 milliers EUR. Celle-ci représente environ 0,6 % des moyens de paiement sollicités. Comme celle appliquée au solde budgétaire ajusté pour l'année 2005, cette estimation est admissible.

En conséquence, en l'absence d'autres corrections (cf. supra point 7 de la première partie), le solde de financement ex ante est nul. L'objectif assigné à la Commission communautaire commune est donc respecté.

(15) Pour le Service de santé mentale « Rivage - Den Zaet », on soulignera que l'arrêté du Collège réuni du 30 août 1999 fixant les règles de gestion du Service de santé mentale de la Commission communautaire commune précise les types de recettes et dépenses qui doivent être inscrites à son budget.

5. Meerjarenraming

Het Rekenhof merkt op dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie geen meerjarenraming van de ontvangsten en de uitgaven in de algemene toelichting heeft opgenomen met miskenning van artikel 10 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit.

6. Begrotingen van de diensten met afzonderlijk beheer

De ontwerpbegroting van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is niet bij het ontwerp van algemene uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie gevoegd. Er is enkel een lijst van de door die dienst in 2006 geplande uitgaven (318 duizend EUR in totaal) door het Verenigd College overgezonden.

Het Verenigd College heeft daarentegen een ontwerp-begroting overgezonden voor het Centrum voor Geestelijke Gezondheidszorg « Rivage – Den Zaet »⁽¹⁵⁾. Deze begroting is in evenwicht met voor 131 duizend EUR uitgaven en ontvangsten.

7. Naleving van de aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie opgelegde doelstelling

Net zoals tijdens de voorgaande jaren heeft het Overlegcomité in zijn vergadering van 26 oktober 2005 voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie als doelstelling gesteld dat ze voor het jaar 2006 een begroting in evenwicht moest voorleggen, overeenkomstig artikel 6 van de overeenkomst van 15 december 2000 tussen de Staat en de gefedereerde entiteiten.

Het Verenigd College heeft in 2006 bij wijze van vermoedelijke onderbenutting van de kredieten een positieve correctie van 472 duizend EUR toegepast op het begrotingssaldo. Deze correctie vertegenwoordigt ongeveer 0,6 % van de gevraagde betaalkredieten. Deze raming is net zoals die voor het aangepaste begrotingssaldo voor het jaar 2005 aanneembaar.

Bij ontstentenis van andere correcties (cf. supra, punt 7 van het eerste deel) is het financieringssaldo ex ante bijgevolg nihil. De aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie opgelegde doelstelling is dus nageleefd.

(15) Voor het Centrum voor Geestelijke Gezondheidszorg « Rivage-Den Zaet » dient te worden onderstreept dat het besluit van het Verenigd College van 30 augustus 1999 tot bepaling van de regels voor het beheer van de Dienst voor geestelijke gezondheidszorg van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie de soorten ontvangsten en uitgaven preciseert die in zijn begroting moeten worden ingeschreven..

III. Echange de vues avec les membres de la Cour des comptes

Mme Anne-Sylvie Mouzon souhaite poser plusieurs questions.

En premier lieu, quels sont les moyens prévus pour le Fonds spécial de l'aide sociale en 2006 ? Le budget régional 2006 n'ayant pas encore été déposé, il n'est pas possible de connaître le montant alloué au Fonds des communes pour cette même année. Mais ce montant sera en tout cas indexé par rapport au montant de 2005. Il n'est pas normal que le montant prévu pour le Fonds spécial de l'aide sociale, qui représente 7 % du Fonds des communes, soit identique pour le budget initial 2005 et pour le budget initial 2006.

A la page 14 du rapport de la Cour des Comptes, il est précisé que le montant destiné au Fonds spécial de l'aide sociale devrait correspondre à 7 % du montant inscrit dans le budget de la Région de Bruxelles-Capitale au titre de dotation générale aux communes, mais c'est donc techniquement impossible.

Ensuite, la députée demande, comme l'année dernière pour le budget 2005, d'obtenir les chiffres de la Cour des Comptes relatifs à l'engagement, à l'ordonnancement et à la consommation des crédits dans le secteur hospitalier, en établissant une comparaison entre le secteur public et le secteur privé.

Enfin, Mme Anne-Sylvie Mouzon s'interroge sur l'ordre des travaux. Elle souhaite pouvoir poser une série de questions au Collège réuni, notamment aux membres du Collège Pascal Smet et Evelyne Huytebroeck dans leurs domaines de compétences respectifs. Or, ils ne sont pas présents. Est-il dès lors envisageable de terminer les travaux au terme d'une seule séance ? A défaut, il faudrait se réunir à nouveau le mercredi 14 décembre 2005.

Le membre du Collège Guy Vanhengel annonce que les autres membres du Collège réuni vont se joindre à la réunion dans peu de temps. Dans l'intervalle, il est disposé à répondre à toutes les questions des membres relatives au budget.

Mme Françoise Bertieaux se réfère à la page 13 du rapport de la Cour des Comptes : les recettes inscrites au titre de dotations de la Région de Bruxelles-Capitale ne peuvent être comparées avec les crédits correspondants du projet de budget général des dépenses régional pour l'année 2006, celui-ci n'étant pas encore disponible. En outre, elle rappelle la remarque formulée par la Cour des Comptes à la page 17, selon laquelle il manque une projection pluri-

III. Gedachtewisseling met de leden van het Rekenhof

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wenst verschillende vragen te stellen.

De spreekster wenst in eerste instantie te weten welke middelen in 2006 uitgetrokken worden voor het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn. Aangezien de gewestbegroting nog niet is ingediend, is het nog niet mogelijk om te weten welk bedrag toegekend is aan het Gemeentefonds voor datzelfde jaar. Dat bedrag zal evenwel geïndexeerd worden in vergelijking met het bedrag van 2005. Het is niet normaal dat het bedrag dat uitgetrokken wordt voor het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn, dat neerkomt op 7 % van het Gemeentefonds, hetzelfde is als in de initiële begroting 2005 en in de initiële begroting 2006.

Op bladzijde 14 van het verslag van het Rekenhof, staat te lezen dat het bedrag dat bestemd is voor het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn zou moeten overeenstemmen met 7 % van het bedrag dat ingeschreven is in de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als algemene dotatie aan de gemeenten, maar dat is dus technisch gezien onmogelijk.

Vervolgens vraagt de volksvertegenwoordiger, net zoals het vorige jaar voor de begroting 2005, om de cijfers te verkrijgen van het Rekenhof betreffende de vastlegging, de ordonnanciering en het gebruik van de kredieten in de ziekenhuissector, met een vergelijking tussen de openbare en de privé-sector.

Ten slotte, stelt mevrouw Anne-Sylvie Mouzon zich ook nog vragen over de regeling van de werkzaamheden. Zij wenst het Verenigd College een groot aantal vragen te stellen, onder andere aan collegelid Pascal Smet en collegelid Evelyne Huytebroeck wat betreft hun verschillende bevoegdheidsdomeinen. Ze zijn evenwel niet aanwezig. Is het bijgevolg mogelijk om de werkzaamheden in een enkele vergadering af te ronden ? Zoniet, dan zou er op woensdag 14 december 2005 een nieuwe vergadering moeten worden belegd.

Collegelid Guy Vanhengel zegt dat de andere leden van het Verenigd College zich weldra bij de vergadering zullen voegen. In afwachting van hun komst, is hij bereid te antwoorden op alle vragen van de leden betreffende de begroting.

Mevrouw Françoise Bertieaux verwijst naar bladzijde 13 van het verslag van het Rekenhof : de ontvangsten die ingeschreven zijn als dotaties van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kunnen niet vergeleken worden met de overeenstemmende kredieten in het ontwerp van algemene uitgavenbegroting van het Gewest voor het jaar 2006, omdat het niet beschikbaar is. Voorts herinnert zij aan de opmerking van het Rekenhof op bladzijde 17, te weten dat

nuelle dans l'exposé général des recettes et des dépenses de la Commission communautaire commune.

La députée souligne par ailleurs que les projets de budgets ont été envoyés dans les délais, mais que les justificatifs ne sont parvenus aux membres que le 7 ou le 8 décembre 2005. Elle demande par conséquent de poursuivre les travaux la semaine prochaine.

M. Denis Grimberghs s'étonne de cette remise en cause des délais pour l'examen des budgets bicommunautaires. Ce point n'a pas soulevé d'objections lors de la réunion du Bureau élargi du 7 décembre 2005, et celui-ci a décidé de l'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière du 16 décembre 2005.

Mme Dominique Braeckman souhaite avancer dans les travaux. Chaque année, le rapport de la Cour des Comptes est distribué en séance et cela ne pose pas de problèmes particuliers.

Concernant le rapport de la Cour des Comptes, la députée s'interroge elle aussi sur la dotation au Fonds spécial de l'aide sociale. La Cour des Comptes ne donne aucune précision quant à une éventuelle indexation. Pourquoi n'y a-t-il pas au moins une promesse ferme d'ajustement de ce montant ? Les sommes allouées au secteur social ne doivent en aucun cas être diminuées.

En réponse aux questions relatives au Fonds spécial de l'aide sociale, M. Ivan Gansbeke, premier auditeur à la Cour des Comptes, répond que la proportion de 7 % fait suite à une décision du Gouvernement du 29 janvier 2004.

Mme Anne-Sylvie Mouzon répète sa question : le montant initial 2006 correspond au montant initial 2005, alors que le montant alloué au Fonds des communes doit être indexé; faut-il craindre au vu des montants inscrits au fonds spécial de l'aide sociale que le fonds des communes ne sera pas indexé ?

Le membre du Collège Guy Vanhengel précise que des douzièmes provisoires sont prévus pour fonctionner au début de l'année 2006, ce qui explique que l'on a repris le montant initial pour 2005. Dès l'approbation du budget régional 2006, les nouveaux montants seront indexés par la voie d'un ajustement budgétaire.

Mme Anne-Sylvie Mouzon répond que le fonds spécial de l'aide sociale sera liquidé bien après l'expiration du délai fixé pour les douzièmes provisoires régionaux. Il convient de fixer dès à présent le fonds spécial de l'aide sociales ini-

er geen meerjarenvoorafbeelding is in de algemene uitzetting over de ontvangsten en de uitgaven van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

De volksvertegenwoordiger wijst er bovendien op dat de ontwerpen van begroting weliswaar binnen de voorgeschreven termijnen zijn bezorgd, maar dat de verantwoordingsstukken pas op 7 of 8 december 2005 door de leden zijn ontvangen. Zij vraagt bijgevolg de werkzaamheden volgende week voort te zetten.

Het verbaast de heer Denis Grimberghs dat de termijnen voor het onderzoek van de bicommunautaire begrotingen in vraag worden gesteld. Dat punt heeft tijdens de vergadering van het Bureau in uitgebreide samenstelling van 7 december 2005 geen enkel bezwaar uitgelokt. Het Bureau in uitgebreide samenstelling heeft toen beslist om de bespreking in te schrijven op de agenda van de plenaire vergadering van 16 december 2005.

Mevrouw Dominique Braeckman wil dat de werkzaamheden opschieten. Elk jaar wordt het verslag van het Rekenhof tijdens de vergadering rondgedeeld en dat heeft geen bijzondere problemen opgeleverd.

In verband met het verslag van het Rekenhof, heeft ook deze volksvertegenwoordiger vragen over de dotatie aan het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn. Het Rekenhof geeft geen enkele precisering over een mogelijke indexering. Waarom wordt het op z'n minst niet beloofd om dat bedrag aan te passen ? De bedragen die aan de sociale sector worden toegekend, mogen in geen geval verminderen.

In verband met de vragen over het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn, wijst de heer Ivan Gansbeke, eerste auditeur van het Rekenhof erop dat de voormelde 7 % het gevolg is van een beslissing van de regering van 29 januari 2004.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon herhaalt haar vraag : komt het initiële bedrag voor 2006 overeen met het bedrag voor 2005, terwijl het bedrag dat aan het Gemeentefonds wordt toegekend, moet worden geïndexeerd. Moet men, gelet op de bedragen ingeschreven voor het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn, vrezen dat het Gemeentefonds niet zal worden geïndexeerd ?

Collegelid Guy Vanhengel wijst erop dat er voorlopige twaalfden worden uitgetrokken om de werking bij het begin van het jaar 2006 te garanderen, wat verklaart waarom men het initiële bedrag voor 2005 heeft overgenomen. Van zodra de gewestbegroting 2006 is goedgekeurd, zullen de nieuwe bedragen bij wege van een begrotingsaanpassing worden geïndexeerd.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wijst erop dat de bedragen voor het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn zullen worden uitgekeerd lang nadat de termijn voor de voorlopige gewestelijke twaalfden is verstreken.

tial 2006 à 7% du montant pour le Fonds des communes, lequel devrait déjà être calculé.

Mme Françoise Bertieaux s'étonne qu'il soit déjà question d'un ajustement alors que l'examen du budget bicommunautaire ne fait que commencer.

M. Denis Grimberghs salue le fait que, cette année, la priorité est donnée à l'examen des budgets qui traitent des matières sociales. Concernant le Fonds spécial de l'aide sociale, il s'étonne que les montants n'aient pas fait l'objet d'un calcul anticipé. Ces montants devraient apparaître dans les recettes et les dépenses, puisqu'il s'agit d'un certain pourcentage de la dotation au Fonds des communes. Personne ne souhaite que les CPAS reçoivent des montants moins importants en 2006.

Enfin, l'orateur relève une erreur à la page 4 de l'exposé général : il ne s'agit pas du Fonds spécial d'assistance mais du Fonds spécial de l'aide sociale.

Mme Françoise Bertieaux insiste sur la remarque émise par M. Grimberghs : pour cette matière, il n'y a aucun montant en termes de recettes et de dépenses.

Le membre du Collège Guy Vanhengel répète que les chiffres actuels sont basés sur le budget 2005. Ils seront ajustés dès que le budget régional 2006 aura été formellement approuvé, de sorte que les CPAS auront intégralement la part qui leur revient de droit.

Mme Anne-Sylvie Mouzon explique que, chaque année, les dix-neuf CPAS doivent rentrer leur budget pour le 15 septembre à la commune. En 2005, vu les importants retards dans la diffusion de la circulaire budgétaire et la publication de l'arrêté qui répartit le montant du Fonds spécial de l'aide sociale entre les différents CPAS, il a été demandé à ces derniers d'inscrire un certain montant, supérieur ou inférieur à l'année précédente et cela sans la moindre base juridique établie.

En réponse aux questions des membres, M. Jérôme Voisin, auditeur à la Cour des Comptes, admet qu'il est plus logique de prendre en compte un montant indexé pour le Fonds spécial de l'aide sociale. Mais, d'un autre côté, un coefficient de 7 % est fixé par le Gouvernement et il ne faudrait pas anticiper le maintien de ce coefficient affecté aux CPAS (une proportion minimale est fixée par ordonnance tandis que le reste du montant est déterminé par le Gouvernement).

M. Jérôme Voisin annonce à l'attention de Mme Anne-Sylvie Mouzon qu'il fournira à l'Assemblée réunie un

Die initiële begroting voor 2006 voor het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn moet nu worden vastgesteld op 7 % van het bedrag voor het Gemeentefonds, dat hoe dan ook nu al zou moeten worden berekend.

Mevrouw Françoise Bertieaux is verbaasd dat er al sprake is van een aanpassing terwijl de bespreking van de bicommunautaire begroting pas begonnen is.

Het verheugt de heer Denis Grimberghs dat er dit jaar voorrang wordt gegeven aan het onderzoek van de begrotingsbedragen die betrekking hebben op sociale zaken. In verband met het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn, is hij verbaasd dat de bedragen niet op voorhand zijn berekend. Die bedragen zouden moeten worden opgenomen in de ontvangsten en de uitgaven aangezien het gaat over een zeker percentage van de dotatie aan het Gemeentefonds. Niemand wenst dat de OCMW's bedragen ontvangen die lager liggen dan in 2006.

Ten slotte, wijst de spreker op een fout op bladzijde 4 van de Franse algemene toelichting : het gaat niet over het « Fonds spécial d'assistance » maar over het « Fonds spécial de l'aide sociale ».

Mevrouw Françoise Bertieaux gaat verder in de opmerking van de heer Denis Grimberghs : voor deze aangelegenheid is er geen enkel bedrag aan ontvangsten of uitgaven.

Collegelid Guy Vanhengel herhaalt dat de huidige cijfers gebaseerd zijn op de begroting 2005. Ze zullen worden aangepast van zodra de gewestbegroting 2006 formeel is goedgekeurd zodat de OCMW's het volledig bedrag dat hun van rechtswege toekomt, zullen ontvangen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wijst erop dat, elk jaar, de negentien OCMW's hun begroting vóór 15 december aan de gemeenten moeten bezorgen. Voor 2005 is, gelet op de grote achterstand in het verspreiden van de begrotingscirculaire en de bekendmaking van het besluit dat het bedrag voor het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn tussen de verschillende OCMW's opsplijt, gevraagd dat die laatste een zeker bedrag kunnen inschrijven, hoger of lager dan het bedrag van vorig jaar, en zulks zonder dat er een rechtsgrond vastgesteld is.

De heer Jérôme Voisin, auditeur bij het Rekenhof, antwoordt op de vragen van de leden en geeft toe dat het logischer is om rekening te houden met een geïndexeerd bedrag voor het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn. Het is evenwel zo dat een coëfficiënt van 7 % door de regering wordt vastgesteld en dat men niet zou mogen vooruitlopen op het behouden van dat percentage voor de OCMW's (een minimaal bedrag wordt vastgesteld bij wege van een ordonnantie terwijl de rest van het bedrag door de regering wordt vastgesteld).

De heer Jérôme Voisin wijst mevrouw Anne-Sylvie Mouzon erop dat hij de Verenigde Vergadering een over-

relevé des crédits d'engagement et d'ordonnancement pour le secteur hospitalier, avec une répartition public-privé.

Enfin, en réponse à la remarque de Mme Bertieaux concernant l'absence de projection pluriannuelle et le fait que le budget régional 2006 n'ait pas encore été déposé, l'orateur fait observer que cette situation n'est pas exceptionnelle. Il arrive que le budget de la Commission communautaire française doive être analysé sans avoir encore pu prendre connaissance du budget de la Communauté française.

Le membre du Collège Guy Vanhengel signale qu'il existe une projection pluriannuelle dans les documents budgétaires (Doc. B-54/1, pages 9 et suivantes).

IV. Exposé général du membre du Collège réuni Benoît Cerexhe, au nom des membres du Collège compétents pour la politique de la Santé (division 02)

Principales modifications au niveau des crédits non dissociés

L'augmentation globale des crédits non dissociés, soit les crédits a), par rapport à l'initial 2005 est de 96.000 EUR.

Il convient par ailleurs de rappeler que les crédits liés à l'Observatoire de la Santé et du Social passent de la division 02 à la division 01. Si on neutralise cette opération, l'augmentation des crédits de la division 02 est de quasi 300.000 € soit 6%.

Cette augmentation s'explique, outre par l'indexation, de la manière suivante.

Tout d'abord, dans l'ensemble, il y a une indexation de 2 % des frais liés aux salaires.

Ensuite, il y a l'insertion d'une nouvelle activité dans le cadre des soins de première ligne, plus particulièrement la volonté du Collège réuni de créer un organe de concertation dans le domaine des soins à domicile. Un montant de 50.000 EUR vient s'ajouter à l'allocation de base « Frais d'étude, prestations de tiers pour le compte de la Commission communautaire commune. » (02 1 1 12.01).

Le levier pour cette concertation se situe dans deux protocoles d'accord. Le premier concerne les « Services intégrés pour les soins à domicile » et le deuxième, la « Politique santé à l'égard des personnes âgées » qui présuppose le soutien des soins de santé. Sur la base de cette concertation, un programme pourra être rédigé, ceci en respectant les compétences des Communautés, tenant compte du contexte urbain et du déficit actuel sur le plan de l'utilisation des budgets fédéraux pour les soins à domicile à

zicht zal bezorgen van de vastleggings- en ordonnanceringkredieten voor de ziekenhuissector, met een vergelijking tussen de openbare en de privé-sector.

Hij wijst mevrouw Bertieaux er ten slotte op, in verband met het gebrek aan een meerjaarlijkse voorafbeelding en het feit dat de gewestbegroting 2006 nog niet is ingediend, dat die toestand niet uitzonderlijk is. Het gebeurt dat de begroting van de Franse Gemeenschapscommissie moet worden onderzocht zonder dat men kennis heeft kunnen nemen van de begroting van de Franse Gemeenschap.

Collegelid Guy Vanhengel wijst erop dat er in de begrotingsdocumenten (stuk B-54/1, blz. 9 en volgende) een meerjarenvooraafbeelding is opgenomen.

IV. Algemene uiteenzetting van Collegelid Benoît Cerexhe, namens de Collegeteden bevoegd voor het Gezondheidsbeleid (afdeling 02)

Belangrijkste wijzigingen wat betreft de nietgesplitste kredieten

Globale verhoging van de a) kredieten ten opzichte van initieel 2005 van 96.000 EUR.

Er dient bovendien aan herinnerd dat de kredieten voor het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn worden overgedragen van afdeling 02 naar afdeling 01. Indien men deze operatie neutraliseert, dan bedraagt de toename van de kredieten van afdeling 02 bijna 300.000 euro of 6%.

Deze verhoging omvat, behalve de indexering, volgende wijzigingen.

Over het algemeen is er een indexering toegepast van 2 % op de loonkosten.

Toevoeging van een nieuwe activiteit in het kader van de eerstelijnsgezondheidszorg, meer bepaald de wil van het Verenigd College om een overleg tot stand te brengen binnen de thuiszorg voor een bedrag van 50.000 EUR op de basisallocatie « Studiekosten, prestaties van derden voor rekening van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. » (02 1 1 12.01).

De hefboom voor dit overleg van de actoren voor de thuiszorg zijn twee protocolakkoorden, nl. deze betreffende de « Geïntegreerde diensten voor thuiszorg » en deze betreffende het « Gezondheidsbeleid ten aanzien van ouderen » dat de ondersteuning van de thuiszorg vooropstelt. Op basis van dit overleg, zullen een aantal programmapunten worden uitgeschreven, met naleving van de bevoegdheden van de Gemeenschappen. Er dient rekening gehouden te worden met de hoofdstedelijk context en het huidige deficit

Bruxelles. Nous faisons référence à l'analyse des résultats de l'étude « Manpower planning à Bruxelles » et l'« Atlas » élaboré par l'Observatoire concernant la cartographie des services de soutien à domicile des personnes âgées.

Le budget prévoit en outre une allocation de base spécifique pour la « Maison de Répit de Bruxelles-Capitale ». Dans le budget ajusté 2005, un soutien ponctuel de 201.000 EUR a été prévu à cet effet. L'asbl au sein de laquelle l'ensemble des groupes politiques sont repris et qui a confié la gestion aux représentants des services pédiatriques les plus importants à Bruxelles, souhaite concrétiser la réalisation de ce projet dans un futur proche. Le crédit de 2005 permet de réaliser la pré-phase des travaux. Ces dépenses s'étendront également en 2006.

Les moyens de l'allocation de base ayant trait au crédit provisionnel, destinée à exécuter l'accord avec le secteur du non-marchand (02 1 3 01.02), sont à présent redistribués sur les allocations de base concernées, à savoir les services privés (02 4 1 33.04) et les services publics (02 4 1 43.40) pour les soins de santé mentale ainsi que les primes syndicales (02 1 3 33.01). Ces dépenses ont été indexées.

L'augmentation de l'allocation de base « Subsidies aux structures de coordination pour les hôpitaux privés bruxellois » (02 1 4 33.07) a trait à l'octroi d'un subside maximum à l'asbl ABISP, la fédération des hôpitaux privés non confessionnels. Trois structures de coordination sont donc subsidiées au même titre, elles représentent les trois principaux réseaux des hôpitaux bruxellois.

Modifications des crédits d'engagement dissociés

Le montant inscrit à l'allocation de base relative aux investissements dans le secteur de la santé (secteur privé) (02 5 1 51.01) est fixé à 11.000.000 EUR. Les crédits d'engagement pour le secteur privé tiennent compte des dossiers dans le cadre du plan de construction pour les hôpitaux sur douze ans, approuvé lors du Collège réuni du 13 novembre 1997 et adapté en 2002 qui permet l'adaptation à des normes de superficie supérieures et des nouveaux besoins, dans le cadre des accords de principe octroyés. Le planning 2003-2007 des travaux restant à engager a été déposé l'année passée au Parlement.

Le montant inscrit à l'allocation de base relative aux investissements dans le secteur de la santé (secteur public) (02 5 1 63.01) est fixé à 8.000.000 EUR. Il tient en outre compte du calendrier de construction approuvé, mais a cependant repris un certain nombre de travaux supplémentaires, tels que les travaux subsidiés hors plafond légal ou pour lesquels un accord de principe a déjà été octroyé avant 1998 ou des travaux nécessaires pour l'achèvement d'un hôpital. Ces travaux sont considérés comme une avance sur le calendrier de construction futur, après 2007.

op het vlak van het gebruik van de federale budgetten voor de thuisverpleging. Wij verwijzen naar de analyse van de resultaten van de studie « Manpowerplanning te Brus-sel » en naar de « Atlas » van het Gezondheidsobservatorium waarbij men de ondersteunende diensten in het kader van de thuiszorg voor bejaarden zal in kaart brengen.

De begroting bevat tevens een specifieke basisallocatie voor het « Huis voor respijtzorg van Brussel-Hoofdstad ». In de aangepaste begroting 2005 werd hiervoor een punctuele steun van 201.000 EUR voorzien. De vzw waarin alle politieke fracties zijn opgenomen en die het bestuur ervan heeft toevertrouwd aan de vertegenwoordigers van de belangrijkste pediatriediensten te Brussel, wenst de realisatie van dit project te concretiseren in de nabije toekomst. Het krediet van 2005 laat toe om de prefase van de bouwwerken te realiseren. Deze uitgaven zullen ook lopen over 2006.

De basisallocatie met betrekking tot het provisioneel krediet bestemd om het akkoord met de non-profitsector uit te voeren (02 1 3 01.02) wordt vanaf nu onmiddellijk gespreid over de bedoelde basisallocaties, nl. de privé- (02 4 1 33.04) en de publieke diensten (02 4 1 43.40) voor geestelijke gezondheidszorg en de syndicale premies (02 1 3 33.01). Deze uitgaven werden geïndexeerd.

De verhoging van de basisallocatie « Toelagen aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse privé-ziekenhuizen » (02 1 4 33.07) betreft de toekenning van een maximumsubsidie aan de vzw ABISP, de federatie van de private niet-confessionele ziekenhuizen. Drie coördinatiestructuren worden dus op gelijke voet gesubsidieerd; ze vertegenwoordigen de drie voornaamste netwerken van de Brusselse ziekenhuizen.

Wijzigingen op het vlak van de gesplitste vastleggingskredieten

Het bedrag ingeschreven op de basisallocatie betreffende de investeringen in de sector gezondheid (privé-sector) (02 5 1 51.01) wordt vastgesteld op 11.000.000 EUR. De vastleggingskredieten voor de privé-sector houden rekening met de dossiers in het kader van het bouwplan voor de ziekenhuizen over 12 jaar, goedgekeurd door het Verenigd College op 13 november 1997 en aangepast in 2002, dat de aanpassing aan hogere oppervlakenormen en enkele nieuwe noden, in het kader van de toegekende principiële akkoorden toelaat, waarvoor de resterende planning 2003-2007 vorig jaar werd voorgelegd in het parlement.

Het bedrag ingeschreven op de basisallocatie betreffende de investeringen in de sector gezondheid (publieke sector) (02 5 1 63.01) wordt vastgesteld op 8.000.000 EUR. Het houdt tevens rekening met de goedgekeurde bouwkalender, doch heeft een aantal bijkomende werken opgenomen, zoals werken die wettelijk boven het plafond kunnen worden gesubsidieerd of waarvoor reeds een principiële akkoord werd gegeven voor 1998 of noodzakelijke werken voor de afwerking van een ziekenhuis. Deze werken worden aanzien als een voorafname op de toekomstige bouwkalender, na 2007.

Modifications au niveau des crédits dissociés d'ordonnement

Le montant inscrit à l'allocation de base relative aux investissements dans le secteur des soins de santé (secteur privé) (02. 5 1 51.01) s'élève à 10.876.000 EUR.

Le montant inscrit à l'allocation de base relative aux investissements dans le secteur des soins de santé (secteur public) (02 5 1 63.01) s'élève à 6.007.000 EUR.

Le montant global des crédits b) s'élève à 16.883.000 EUR. Ce montant tient compte du planning en fonction de la clé de répartition sur cinq ans (10 % – 25 %– 45 % 10 %–10 %) des engagements annuels.

V. Exposé général des membres du Collège réuni Pascal Smet et Evelyne Huytebroeck, compétents pour la politique de l'Aide aux personnes (division 01 et division 03)

1. Aperçu général

Le budget de la Division « Aide aux personnes » s'élève pour 2006 à € 41,32 millions, soit 78,3 % du total du budget de la COCOM (crédits non-dissociés). Il n'est pas tenu compte ici de l'augmentation du Fonds spécial de l'Aide sociale (FSAS), dont le montant pour 2006 n'est pas encore connu. Si l'on fait abstraction du Fonds spécial de l'Aide sociale, où la COCOM sert uniquement de « boîte aux lettres », le budget de la Division de l'Aide aux personnes s'élève alors, pour 2006, à € 25,15 millions par rapport à € 24,12 millions au budget initial 2005, soit une augmentation de 4,1 %.

Dans la Division Aide aux personnes, on retrouve principalement les crédits destinés aux subventionnements des initiatives tant publiques que privées. Dans les grandes lignes, il s'agit de cinq domaines, à savoir : la politique d'aide aux familles et aux personnes âgées, les centres d'aide aux personnes, l'aide aux sans-abri, les centres et services pour personnes handicapées et les CPAS.

Contrairement aux années précédentes, le crédit mis à disposition par la Région pour l'exécution de l'Accord relatif au secteur non-marchand 2001-2005, est immédiatement réparti dans ce budget sur les allocations de base adéquates. Il s'ensuit qu'une comparaison avec le budget 2005 initial est inutile. Le Collège peut admettre que les crédits mis à disposition de la CCC par la Région suffisent pour le financement de l'accord.

Wijzigingen op het vlak van gesplijste ordonnancingskredieten

Het bedrag dat op de basisallocatie werd ingeschreven betreffende investeringen in de gezondheidssector (privé-sector) (02 .5 1 51.01) wordt geraamd op 10.876.000 EUR.

Het bedrag dat op de basisallocatie werd ingeschreven betreffende investeringen in de gezondheidssector (publieke sector) (02 5 1 63.01) wordt geraamd op 6.007.000 EUR.

Het globale bedrag van de b)-kredieten bedraagt 16.883.000 EUR . Dit houdt rekening met de planning in functie van de verdeelsleutel over 5 jaar (10 % – 25 % – 45 % – 10 % – 10 %) voor de betalingen van de jaarlijkse vastleggingen.

V. Algemene uiteenzetting van Collegen Pascal Smet en Evelyne Huytebroeck, bevoegd voor het Beleid inzake de Bijstand aan Personen (afdeling 01 en afdeling 03)

1. Algemeen overzicht

Het budget van de Afdeling "Bijstand aan Personen" bedraagt voor het jaar 2006 41,32 miljoen €, of 78,3% van het totaal van de GGC-begroting (niet-gesplitste kredieten). Daarbij wordt geen rekening gehouden met de verhoging van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn (BFMW), waarvan het bedrag voor 2006 nog niet bekend is. Maakt men abstractie van het BFMW, waarbij de GGC enkel optreedt als doorgeefluik, dan bedraagt het budget van de Afdeling Bijstand aan Personen in de begroting 2006 25,15 miljoen € tegen 24,12 miljoen € in de initiële begroting 2005, of een verhoging met 4,1%.

In de Afdeling Bijstand aan Personen vindt men hoofdzakelijk kredieten die bedoeld zijn ter subsidiëring van publieke en private voorzieningen. In grote lijnen gaat het om vijf domeinen, te weten : gezinnen en bejaarden, de centra voor algemeen welzijnswerk, de thuislozenzorg, de centra en diensten voor gehandicapte personen en de OCMW.

In tegenstelling tot de vorige jaren wordt het krediet, dat door het Gewest ter beschikking wordt gesteld voor de uitvoering van het Akkoord m.b.t. de non-profitsector 2001-2005, in deze begroting meteen verdeeld over de betrokken basisallocaties. Dit brengt met zich mee dat een vergelijking met de initiële begroting 2005 niet zinvol is. Het College kan wel stellen dat het krediet dat door het Gewest aan de GGC ter beschikking wordt gesteld volstaat voor de financiering van het akkoord.

2. Les secteurs

2.1. La politique en faveur des familles et des personnes âgées

La politique en faveur des familles et des personnes âgées comprend le subventionnement des services d'aide aux familles et aux personnes âgées, les centres de soins de jour pour personnes âgées et les organisations qui s'occupent de la diffusion d'information en la matière (en particulier Home Info – Infor Homes). Finalement, sont comprises dans ce programme les dépenses pour les maladies sociales.

Le montant total prévu pour la politique en faveur des familles et des personnes âgées s'élève à € 6,0 millions.

En 2006, l'arrêté d'exécution de l'ordonnance-cadre (arrêté du Collège réuni relatif à l'agrément et au mode de subventionnement des services d'aide à domicile) sera finalisé en étroite collaboration avec le secteur des services d'aide aux familles et aux personnes âgées.

2.2. Les Centres d'Aide aux personnes

Les Centres d'Aide aux personnes comprennent les Centres de Service social, les Services d'Aide aux justiciables et les Centres de Planning familial (mieux connus sous le nom de centres PMF). Le montant total prévu au Budget 2006 pour ces centres s'élève à € 4,1 millions.

L'arrêté d'exécution de l'ordonnance-cadre est entré en vigueur en 2005 (arrêté du Collège réuni relatif à l'agrément et au mode de subventionnement des centres d'aide aux personnes). Les Centres de Service social sont déjà agréés. Ils n'introduiront donc leur demande d'agrément qu'en 2006, sur base de la nouvelle législation. Les autres services n'étant pas encore agréés, ils ont donc introduit leur demande en 2005. Différents services d'aide aux justiciables et deux centres PMF ont déjà reçu leur autorisation de fonctionnement provisoire. L'application de la nouvelle législation n'a pas d'impact budgétaire.

2.3. Les sans-abri

Le secteur des sans-abri englobe un ensemble d'équipements comme l'asile de nuit et le centre d'accueil d'urgence, les maisons d'accueil, le travail de rue et les initiatives d'habitat accompagné. Ce secteur représente € 4,24 millions.

L'arrêté d'exécution de l'ordonnance-cadre est entré en vigueur en 2005 (arrêté du Collège réuni relatif à l'agrément

2. De beleidsdomeinen

2.1. Het beleid ten voordele van gezinnen en de bejaarden

Het beleid ten voordele van gezinnen en bejaarden bestaat uit de subsidiëring van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, de dagverzorgingscentra voor bejaarden en de organisaties die instaan voor de verspreiding van informatie terzake (meer bepaald Home Info-Infor Homes). Ten slotte behoren ook de uitgaven voor sociale ziekten tot dit programma.

Het totale bedrag dat is voorzien voor het beleid ten voordele van gezinnen en bejaarden bedraagt 6,0 miljoen €.

In 2006 zal het uitvoeringsbesluit bij de kaderordonnantie (besluit van het Verenigd College betreffende de erkenning en de subsidiëringwijze van de diensten voor thuiszorg) worden gefinaliseerd, dit in nauwe samenwerking met de sector van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp.

2.2. De Centra voor Algemeen Welzijnswerk

Tot de Centra voor Algemeen Welzijnswerk behoren de Centra voor Maatschappelijk Werk, de Centra voor Justitieel Welzijnswerk en de Centra voor Levens- en Gezinsvragen (beter bekend als de PMF-centra). Het totale bedrag dat in de Begroting 2006 voor deze centra is voorzien bedraagt 4,1 miljoen €.

In 2005 trad het uitvoeringsbesluit bij de kaderordonnantie in werking (besluit van het Verenigd College betreffende de erkenning en de subsidiëringwijze van de diensten voor algemeen welzijnswerk). De Centra voor Maatschappelijk Werk zijn erkend op basis van de oude, federale wetgeving en zullen dus pas in 2006 hun aanvraag indienen tot erkenning op basis van de nieuwe wetgeving. De andere diensten waren nog niet erkend en hebben dus in 2005 hun aanvraag ingediend. Verschillende centra voor justitieel welzijnswerk en de 2 PMF-centra hebben reeds hun voorlopige werkingsvergunning gekregen. De toepassing van de nieuwe wetgeving heeft geen budgettaire gevolgen.

2.3. De thuislozenzorg

De thuislozenzorg omvat een geheel van voorzieningen zoals het nachtasiel en het centrum voor dringend onthaal, de onthaalhuizen, het straathoekwerk en de initiatieven voor begeleid wonen. Deze sector is goed voor 4,24 miljoen €.

In 2005 trad het uitvoeringsbesluit bij de kaderordonnantie in werking (besluit van het Verenigd College

ment et au mode de subventionnement des centres et services pour adultes en difficulté). Les maisons d'accueil sont déjà agréées. Elles n'introduiront donc leur demande d'agrément qu'en 2006, sur base de la nouvelle législation. Les autres services n'étant pas encore agréés, ils ont donc introduit leur demande en 2005. Jusqu'à présent, aucun service n'a reçu d'autorisation de fonctionnement provisoire.

L'application de la nouvelle législation a bien un impact budgétaire dans le secteur des sans-abri, étant donné que les forfaits sont remplacés par le subventionnement des coûts réels. C'est surtout le cas pour le travail de rue et les projets d'habitat accompagné.

Les moyens déjà prévus depuis plusieurs années pour le centre de référence sont maintenus. La mise sur pied du centre de référence était prévue dans la note de politique générale à mener à l'égard des personnes sans abri (adoptée en 2003 par les Collèges de la COCOM, de la COCOF et de la VGC), et avait été prévue dans le protocole d'accord conclu entre les trois Commissions communautaires bruxelloises et le Gouvernement flamand. Celui-ci n'avait toutefois été approuvé que par le Collège réuni et par le Collège de la COCOF. Un nouveau projet d'accord de protocole est actuellement en discussion.

2.4. L'aide aux personnes handicapées

Le crédit total s'élève en 2006 à € 9,0 millions. Ce montant doit suffire pour financer les 9 IMP agréés (instituts médico-pédagogiques), les trois services AVJ et les initiatives d'habitat accompagné.

En 2006, l'arrêté d'exécution de l'ordonnance-cadre (arrêté du Collège réuni relatif à l'agrément et au mode de subventionnement des centres et services pour personnes handicapées) sera finalisé en étroite collaboration avec le secteur. Dans ce secteur, tous les services sont toutefois agréés, à l'exception des projets d'habitat accompagné. L'exécution de la nouvelle législation n'aura donc qu'un impact budgétaire limité.

2.5. Les CPAS

Le budget réservé aux CPAS s'élève à un total de € 16,83 millions. 96,0% sont destinés aux CPAS via le Fonds spécial de l'Aide sociale, dont la part dans la répartition de « la dotation générale aux communes » est de 7%. Comme déjà mentionné, le montant correct du Fonds spécial n'est pas encore connu.

betreffende de erkenning en de subsidiëringwijze van de centra en diensten voor volwassenen in moeilijkheden). De onthaalhuizen zijn erkend op basis van de oude, federale wetgeving en zullen dus pas in 2006 hun aanvraag indienen tot erkenning op basis van de nieuwe wetgeving. De andere voorzieningen waren nog niet erkend en hebben dus in 2005 hun aanvraag ingediend. Op dit moment heeft nog geen enkele voorziening een voorlopige werkingsvergunning gekregen.

De toepassing van de nieuwe wetgeving heeft in de thuislozenzorg wel budgettaire gevolgen, aangezien de forfaits worden omgezet in de subsidiëring van de werkelijke kosten. Dit is vooral het geval voor het straathoekwerk en het begeleid wonen.

De middelen die reeds meerdere jaren worden ingeschreven voor het referentiecentrum blijven behouden. De oprichting van dit referentiecentrum was voorzien in de Beleidsnota de Thuislozenzorg (in 2003 goedgekeurd door de Colleges van de GGC, de FGC en de VGC), en was ingeschreven in het Protocolakkoord tussen de drie Brusselse Gemeenschapscommissies en de Vlaamse Regering, dat echter alleen door het Verenigd College en door het College van de FGC werd goedgekeurd. Een nieuw ontwerp van Protocolakkoord ligt op dit moment ter discussie.

2.4. De gehandicaptenzorg

Het totale krediet bedraagt in 2006 9,0 miljoen €. Dit bedrag moet volstaan voor de financiering van de 9 erkende MPI's (medisch-pedagogische instituten), de 3 erkende ADL-diensten en de initiatieven voor begeleid wonen.

In 2006 zal het uitvoeringsbesluit bij de kaderordonnantie (besluit van het Verenigd College betreffende de erkenning en de subsidiëringwijze van de centra en diensten voor personen met een handicap) worden gefinaliseerd, dit in nauwe samenwerking met de sector. In deze sector zijn alle voorzieningen evenwel erkend, met uitzondering van de projecten begeleid wonen. De uitvoering van de nieuwe wetgeving zal dan ook slechts beperkte budgettaire gevolgen hebben.

2.5. De OCMW's

Het budget dat wordt uitgetrokken voor de OCMW's is goed voor een totaal van 16,83 miljoen €. Daarvan gaat 96,0 % naar de OCMW's in de vorm van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn, waarvan het aandeel in de verdeling van de « Algemene dotatie aan de gemeenten » 7 % bedraagt. Zoals reeds gesteld is het correcte bedrag van het Bijzonder Fonds nog niet bekend.

L'allocation de base « subventions pour la coordination sociale » est augmentée de € 100.000; ce montant est destiné à des projets spécifiques.

Plus aucun crédit n'est prévu pour le Fonds spécial d'assistance qui a été supprimé par l'ordonnance du 13.05.2004 abrogeant la loi du 27 juin 1956 relative au Fonds spécial d'assistance. L'ordonnance est entrée en vigueur le 1er janvier 2005. Jusqu'à présent aucun arrêté ministériel n'a été pris.

2.6. *Le support de la politique en matière d'aide aux personnes*

Ce programme englobe un ensemble diversifié d'allocations de base que l'on peut rassembler en quatre groupes.

- (1) Tout d'abord le développement des politiques. Ceci comprend l'organisation d'études (€ 50.000), le subside au Centre de Documentation et de Coordination sociales (€ 220.000), le subside aux organisations « où les personnes les plus démunies participent à la vie sociale » (€ 50.000) et le subside pour le soutien des structures syndicales.
- (2) Le deuxième groupe comprend la formation des agents, principalement dans les CPAS. Les moyens mis à disposition pour les cours de langues des fonctionnaires des CPAS passent de € 25.000 à € 80.000.
- (3) Troisièmement, la lutte contre l'endettement, qui devient progressivement un domaine politique à part entière et qui comprend le financement du centre d'appui en matière de médiation de dettes (GREPA), ainsi qu'un certain nombre de projets. En exécution des recommandations dans le cadre du 9e rapport sur l'état de la pauvreté, l'asbl GREPA a reçu au total en 2005 un subside de € 295.000, constitué d'un subside structurel de € 165.000 et de deux subsides de projets, l'un pour le développement d'un programme de prévention (€ 50.000) et l'autre pour le développement des statistiques régionales (€ 80.000). Un subside structurel de € 170.000 est prévu dans le budget 2006. En outre, des moyens ont été prévus à l'allocation de base « Subventions à des organismes privés pour initiatives sociales » pour le développement d'un projet « Crédit social » et d'un projet « Ecole de consommation ».
- (4) Quatrièmement, les subsides de projets notamment en faveur des asbl Article 27, Maison Arc-En-Ciel, Crématations-Inhumations, etc.

2.7. *Les investissements dans les maisons de repos*

Outre la subsidiation de centres et de services, la politique des personnes âgées consiste également à agréer les

De basisallocatie « toelagen voor de sociale coördinatie » wordt verhoogd met € 100.000; dit bedrag is bedoeld voor specifieke projecten.

Er is geen krediet meer ingeschreven voor het Speciaal Onderstandsfonds, dat door de ordonnantie van 13.05.2004 tot opheffing van de wet van 27 juni 1956 betreffende het Speciaal Onderstandsfonds werd afgeschaft. De ordonnantie is in werking getreden op 1 januari 2005. Tot dusver zijn er nog geen ministeriële besluiten genomen.

2.6. *Het programma « ondersteuning van het beleid »*

Het programma omvat een divers geheel van basisallocaties, die we kunnen samenbrengen in vier groepen.

- (1) Ten eerste de beleidsvoorbereiding en -ondersteuning. Dit omvat het beleidsvoorbereidend onderzoek (50.000 €), de subsidie aan het Centrum voor Maatschappelijke Documentatie en Coördinatie (€ 220.000), de subsidies aan de organisaties « waar armen het woord nemen » (€ 50.000) en de subsidies voor de ondersteuning van de syndicale structuren.
- (2) De tweede groep omvat de vorming, hoofdzakelijk in de OCMW's, waarbij de middelen voor de taalcursussen voor OCMW-ambtenaren stijgen van € 25.000 naar € 80.000
- (3) Ten derde de bestrijding van de schuldenlast, die langzaam een volwaardig beleidsdomein wordt, en die bestaat uit de financiering van het ondersteuningscentrum voor de schuldbemiddeling (GREPA), en uit een aantal projecten. In uitvoering van de Aanbevelingen in het kader van het 9de Armoederapport kreeg de Vzw GREPA in 2005 een totale subsidie van € 295.000, bestaande uit een structurele subsidie van € 165.000 en twee projectsubsidies, één voor de ontwikkeling van een preventieprogramma (€ 50.000) en één voor de ontwikkeling van regionale statistieken (€ 80.000). In de begroting 2006 wordt een structurele subsidie voorzien van € 170.000. Daarnaast zijn op de basisallocatie « Toelagen aan privé-verenigingen voor sociale initiatieven » middelen voorzien voor de ontwikkeling van een project « sociaal krediet » en van een project « verbruikersschool ».
- (4) Ten vierde de projectsubsidies voor ondermeer de Vzw Artikel 27, de Vzw Regenbooghuis, de Vzw Crematies en Begraffenissen, enz.

2.7. *De investeringen in de bejaardentehuizen*

Het bejaardenbeleid bestaat, naast het subsidiëren van centra en diensten, ook uit de erkenning van de bejaarden-

maisons de repos et à financer les investissements dans des maisons de repos publiques et privées (non commerciales).

Le niveau des investissements dans le secteur des maisons de repos s'élève à € 6,1 millions en ce qui concerne les crédits d'engagement, et à € 5,58 millions en ce qui concerne les crédits d'ordonnancement.

Ces moyens sont nécessaires mais insuffisants pour faire correspondre, avant fin 2010, les maisons de repos aux nouvelles normes architecturales. Afin de concrétiser cela, le Collège réuni actualisera en 2006 le plan pluriannuel 2003-2007 et rendra opérationnel le système de financement alternatif, dont le principe a été approuvé.

VI. Discussion générale conjointe

Le Président Jean-Luc Vanraes remercie les membres du Collège et invite les commissaires à poser des questions.

Mme Anne-Sylvie Mouzon souhaite poser deux questions qui résultent du rapport de la Cour des comptes. Une première question concerne la dotation en provenance du pouvoir fédéral où l'on constate une divergence entre ce qui est inscrit au budget fédéral et ce qui est inscrit au budget bruxellois. Comment le Collège explique-t-il cette divergence ? Une solution est-elle en vue ?

Une deuxième question concerne les budgets des services à gestion séparée : l'Observatoire de la Santé et le service de santé mentale « Rivage-den Zaet ». La Cour des comptes note que les annexes ne contiennent pas le budget les concernant. Cette situation n'est pas nouvelle mais, dans un délai rapproché, les services à gestion séparée seront supprimés. Il est donc grand temps de voir clair dans leur situation budgétaire.

En ce qui concerne l'Observatoire de la Santé, Mme Mouzon a entendu dire que, lors d'un colloque organisé par la Ministre Brigitte Grouwels, le représentant de l'Observatoire aurait déploré le manque d'intérêt des parlementaires bruxellois pour les études sur la pauvreté, sur la santé, etc. Qu'il sache en tout cas que les parlementaires bruxellois comptent s'intéresser de très près au budget de l'Observatoire !

La députée souhaite ensuite formuler deux remarques générales.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck vient d'annoncer des décisions prises par le Collège réuni en ce qui concerne la mise en conformité des MR, MRS. L'oratrice souhaite plus de détails puisque rien n'apparaît dans les documents budgétaires communiqués. Le Collège réuni avait promis de présenter un plan des investissements avant la fin de l'année. Il serait utile de savoir quels sont les montants à financer, la hauteur du préfinancement et la manière de le financer.

tehuizen en de financiering van de investeringen in publieke en private (niet-commerciële) bejaardentehuizen.

De subsidies voor de investeringen in de bejaardentehuizen bedragen, voor wat betreft de vastleggingskredieten, 6,1 miljoen €, voor wat betreft de ordonnanceringskredieten 5,58 miljoen €.

Deze middelen zijn noodzakelijk, maar onvoldoende, om de bejaardentehuizen tegen het jaar 2010 in overeenstemming te brengen met de nieuwe architectonische normen. Om dit mogelijk te maken zal het Verenigd College in 2006 het meerjarenplan 2003-2007 actualiseren, en het systeem van de alternatieve financiering, waarvan het principe is goedgekeurd, operationeel maken.

VI. Samengevoegde algemene bespreking

Voorzitter Jean-Luc Vanraes dankt de Collegeleden en vraagt de commissieleden om vragen te stellen.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wenst twee vragen te stellen in verband met het verslag van het Rekenhof. De eerste vraag heeft betrekking op de dotatie van de centrale overheid waar er een verschil bestaat tussen wat is ingeschreven in de federale begroting en wat is ingeschreven in de Brusselse begroting. Hoe verklaart het College het verschil ? Is er een oplossing in het vooruitzicht ?

Een tweede vraag heeft betrekking op de begrotingen van de diensten met afzonderlijk beheer, het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn en de dienst voor Geestelijke Gezondheidszorg Rivage-den Zaet. Het Rekenhof merkt op dat de bijlagen geen betrekking hebben op de desbetreffende begroting. Dit is niet nieuw maar de diensten met afzonderlijk beheer zullen binnen afzienbare tijd ophouden te bestaan. Het is dus hoog tijd klaar te zien in hun begrotings situatie.

In verband met het Observatorium van Gezondheid, heeft mevrouw Mouzon tijdens een colloquium georganiseerd door minister Brigitte Grouwels, de afgevaardigde van het Observatorium horen zeggen dat de Brusselse parlementsleden te weinig belangstelling hebben voor studies over armoede, gezondheid enz. De Brusselse parlementsleden wensen de begroting van nabij te bekijken. Dat moet die afgevaardigde in ieder geval weten !

De volksvertegenwoordiger wenst twee opmerkingen te maken.

Collegelid Evelyne Huytebroeck heeft zopas aangekondigd dat het Verenigd College beslissingen heeft genomen in verband met het in overeenstemming brengen van de RT's en de RVT's. De spreker wenst meer te weten omdat er niets over te vinden is in de begrotingsstukken die zijn bezorgd. Het Verenigd College had beloofd om een investeringsplan voor te leggen vóór het eind van het jaar. Het zal nuttig zijn te weten over welke bedragen het gaat, over welk voorfinancieringsbedrag en de manier waarop het wordt gefinancierd.

L'oratrice évoque la répartition public/privé principalement dans le secteur hospitalier. Globalement, son groupe a analysé, politique par politique, les crédits prévus pour les institutions publiques et ceux prévus pour les institutions du secteur privé - qu'elles soient marchandes ou non. Les institutions dites publiques du secteur de la santé et de l'aide sociale sont la plupart du temps locales (CPAS, communes, inter-CPAS). Elles constituent la majeure partie du secteur bicommunautaire. Ces institutions locales sont nécessairement bicommunautaires de par leur nature. Dans la répartition privé/public en matière bicommunautaire, les crédits pour le secteur privé s'ajoutent aux crédits prévus par la VGC et la COCOF pour les institutions privées monocommunautaires. La raison essentielle de maintenir une politique bicommunautaire, c'est qu'il existe un secteur local public important qui ne peut être que bicommunautaire.

En ce qui concerne les investissements hospitaliers, Mme Mouzon observe un réel effort pour rattraper la disproportion constatée entre le secteur public et le secteur privé. Ceci étant, la présentation qui en est faite dans les textes ne doit pas faire perdre de vue que cet effort n'aura pas résorbé tous les retards. Nous restons fort éloignés d'une clé de répartition de 50 % en matière d'investissements hospitaliers. Les 49 % de cette année-ci ne permettent pas d'atteindre 50 % sur l'ensemble de la période.

Le membre du Collège Guy Vanhengel répond que Mme Anne-Sylvie Mouzon répartit de manière unilatérale la clé de répartition supposée correcte.

Mme Anne-Sylvie Mouzon rétorque qu'elle se base sur des études sur plusieurs années. Ce qui est fait dans le secteur privé engendre nécessairement des dépenses supplémentaires pour le secteur public. L'oratrice explique cette assertion en indiquant que dans le secteur hospitalier privé, le nombre de chambres individuelles s'est accru grâce aux subsides d'investissement de la CCC, ce qui interdit de fait l'accès à ces chambres à une patientèle qui ne peut payer que les tarifs INAMI. Les tarifs INAMI sont nécessairement pour des chambres à quatre lits.

Le membre du Collège Guy Vanhengel renvoie aux informations publiées par Test-Achats.

Mme Anne-Sylvie Mouzon s'en offusque pour dire que ses connaissances du secteur vont au-delà de la lecture de Test-Achats.

La patientèle qui ne peut payer que des tarifs INAMI reflue sur le secteur public. Ainsi s'explique le fait que le coût social de ces hôpitaux soit proportionnellement plus élevé que dans les hôpitaux privés. Comment se fait-il que les hôpitaux IRIS soient plus chers ? Un processus en cascade l'explique.

Pour toutes ces raisons, il faut être attentif à bien financer le secteur public hospitalier. Il ne faut pas favoriser une santé à deux vitesses. Il n'y a aucune raison, ni de gestion,

De spreker heeft het voornamelijk over de verdeling tussen de openbare ziekenhuizen en de private ziekenhuizen. In het algemeen is door haar fractie een analyse gemaakt per beleid van de kredieten voor de instellingen van de openbare sector en van de instellingen van de privé-sector. De zogeheten openbare instellingen van de gezondheidszorg en van het maatschappelijk welzijn zijn meestal lokale instellingen (OCMW's, gemeenten, inter-OCMW's). Zij vormen het grootste deel van de bicommunautaire sector. Deze lokale instellingen zijn noodzakelijkerwijs bicommunautair van nature. In de verdeling tussen privé- en openbare ziekenhuizen inzake bicommunautaire bevoegdheden, komen de kredieten voor de privé-sector bij de kredieten van de VGC en de FGC voor de private monocommunautaire instellingen.

De hoofdreden om een bicommunautair beleid in stand te houden, is dat er een belangrijke openbare lokale sector is, die alleen maar bicommunautair kan zijn. Wat de ziekenhuisinvesteringen betreft, merkt mevrouw Mouzon op dat er een reële inspanning is geleverd om de wanverhouding tussen de openbare sector en de privé-sector recht te trekken. Men mag desondanks niet uit het oog verliezen dat niet alle achterstand is ingehaald. We blijven veraf van de verdeelsleutel van 50 % inzake ziekenhuisinvesteringen. De 49 % van dit jaar maken het niet mogelijk om 50 % te halen voor de ganse periode.

Collegelid Guy Vanhengel antwoordt dat mevrouw Anne-Sylvie Mouzon eenzijdig de correcte verdeelsleutel vaststelt.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon baseert zich op studies over verschillende jaren. Wat in de privé-sector gebeurt, zorgt noodzakelijkerwijs voor extra uitgaven voor de openbare sector. De spreker geeft als verklaring dat er in de private ziekenhuissector dankzij de investeringssubsidies van de GGC meer individuele kamers zijn bijgekomen, wat de toegang van patiënten die de RIZIV-tarieven niet kunnen betalen tot die kamer onmogelijk maakt. De RIZIV-tarieven zijn noodzakelijkerwijze vastgesteld voor kamers met vier bedden.

Collegelid Guy Vanhengel verwijst naar de informatie die in Test-Aankoop is gepubliceerd.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon zegt dat haar kennis van de sector ruimer is dan wat ze in Test-Aankoop gelezen heeft.

De patiënten die de RIZIV-tarieven niet kunnen betalen, wenden zich tot de openbare sector. Dat verklaart waarom de sociale kosten van die ziekenhuizen verhoudingsgewijs hoger liggen dan in de openbare ziekenhuizen. Hoe komt het dat de IRIS-ziekenhuizen duurder zijn? Er is sprake van een soort stroomversnelling.

Om al die redenen, moet men ervoor zorgen dat de openbare ziekenhuissector goed gefinancierd wordt. Men mag niet zorgen voor een gezondheidszorg met twee snelheden.

ni de santé publique pour que le secteur privé accueille une patientèle plus aisée.

M. Paul Galand se propose d'aborder la partie ayant trait à la santé, Mme Dominique Braeckman abordera quant à elle le volet social. L'orateur se réjouit que plusieurs résolutions votées à la COCOM sur l'humanisation des soins pour les enfants trouvent enfin leur concrétisation inscrite dans les chiffres. M. Galand rend hommage aux efforts de différents commissaires dont MM. Joël Riguelle, Michel Moock, et tout particulièrement Mme Françoise Bertieaux qui n'a pas ménagé le Collège précédent alors qu'elle était dans la majorité et il espère que le projet sera concrétisé dans des délais raisonnables.

L'orateur a des questions sur les coordinations. Il rappelle l'importance en matière de santé publique d'une première ligne solide et cohérente. Il relève un montant de 958.000 EUR alloués pour la coordination hospitalière et un montant de 74.000 EUR pour l'accueil dans les hôpitaux et la coordination des médecins généralistes, sans qu'il soit possible de faire la distinction. Cette répartition des moyens en dit long.

M. Galand attire l'attention du Collège réuni sur l'incohérence de cette politique inégalitaire. L'orateur souhaite que soit joint en annexe le nombre de lits auquel correspond cette allocation de base pour la coordination hospitalière. Il rappelle qu'il a toujours critiqué cette politique aussi bien en étant dans la majorité que dans l'opposition. En faisant le rapport entre le nombre de lits hospitaliers et le nombre de patients vus par les généralistes à domicile, médecin en première ligne, la disproportion sera encore plus évidente. Cette disproportion provient d'un déséquilibre entre les représentants des deux secteurs. La représentation des médecins généralistes s'améliore. Le Collège y a participé en soutenant la création de l'asbl Hippocrate. Il faut que Bruxelles tienne son rang : les malades doivent pouvoir former un numéro unique où on les entend en quatre langues. Ce service public a un prix.

Concernant les deux protocoles d'accord relatifs à la première ligne dont a parlé le membre du Collège Benoît Cerexhe, l'orateur souhaite savoir si les médecins généralistes y ont été suffisamment représentés et s'ils seront une articulation centrale au sein de cette coordination.

L'orateur s'inquiète que l'Observatoire de la Santé cesse d'être un service à gestion séparée. Il faut assurer la pérennité et l'indépendance scientifique de ce service. M. Galand rappelle que les déclarations de décès sont à jour en Région bruxelloise. Ce n'est pas le cas en Région wallonne où on en est à 1998. Il salue en la matière le travail fait par l'Observatoire qui a rattrapé un fameux retard.

Er is geen enkele reden inzake beheer of openbare gezondheid waarom de private sector meer goedgepaste patiënten zou moeten opvangen.

De heer Paul Galand is voornemens om het gedeelte over de gezondheid voor zijn rekening te nemen, en mevrouw Dominique Braeckman zal het sociaal gedeelte bespreken. De heer Galand is blij dat er verschillende resoluties in de GGC zijn goedgekeurd in verband met de vermenschelijking van de zorgverstrekking aan kinderen en dat daarvan eindelijk concreet iets terug te vinden is in de cijfers. De spreker brengt hulde aan verschillende commissieleden onder wie de heer Joël Riguelle, de heer Michel Moock, en meer bepaald, mevrouw Françoise Bertieaux, die het vorige College niet gespaard heeft ofschoon ze in de meerderheid zat. De spreker hoopt dat het ontwerp binnen redelijke termijn concreet gestalte zal krijgen.

De spreker heeft vragen over de coördinatie. Hij herinnert aan het belang van een goede en coherente openbare eerstelijnsgezondheidszorg voor de volksgezondheid. De spreker maakt gewag van een bedrag van 958.000 euro voor de ziekenhuiscoördinatie en van 74.000 euro voor het onthaal in de ziekenhuizen en de coördinatie van de huisartsen, zonder dat er een onderscheid kan worden gemaakt. Die verdeling van de middelen is veel zeggend.

De spreker vestigt de aandacht van het Verenigd College op de incoherentie van dat ongelijke beleid. De spreker wenst dat het aantal bedden waarmee die basisallocatie voor de ziekenhuiscoördinatie overeenstemt als bijlage wordt gevoegd. De heer Galand herinnert eraan dat hij steeds kritiek heeft geleverd op dat beleid zowel toen hij in de oppositie zat als nu in de meerderheid. Als men het aantal ziekenhuisbedden en het aantal patiënten die thuis worden bezocht door huisartsen van de eerste lijn bekijkt, springt de wanverhouding nog meer in het oog. Die wanverhouding is het gevolg van een onevenwicht tussen de vertegenwoordigers van twee sectoren. De vertegenwoordiging van de huisartsen verbetert. Het College heeft een bijdrage geleverd met de steun aan de oprichting van de vzw Hippocrates. Het moet in Brussel zo zijn dat de zieken een enkel nummer draaien waar ze worden opgevangen in vier talen. Die openbare dienstverlening heeft een prijs.

In verband met de twee protocolakkoorden in verband met de eerstelijnszorg waarover Collegelid Benoît Cerexhe heeft gesproken, wenst de spreker te weten of de huisartsen voldoende vertegenwoordigd waren en een belangrijke rol zullen vervullen binnen die coördinatie.

Het verontrust de spreker dat het Observatorium voor Gezondheid niet langer een dienst met afzonderlijk beheer zal zijn. Men moet ervoor zorgen dat die dienst kan blijven bestaan en uit wetenschappelijk oogpunt onafhankelijk is. De heer Galand herinnert eraan dat de aangiftes van sterfgevallen geüpdatet zijn in het Brussels Gewest. Dat is niet het geval in het Waals Gewest waar men pas aan 1998 toe is. Hij brengt hulde aan het Observatorium dat veel vertraging heeft ingehaald.

Concernant l'environnement et la santé, l'orateur note qu'il est normal qu'il y ait une contribution de la CCC et se demande s'il y aura également une contribution régionale. En ce qui concerne le nombre des hôpitaux, l'orateur pense qu'il est temps de réfléchir au plan suivant. Pour ce faire, il faudrait disposer d'une évaluation scientifique des besoins.

Enfin, l'orateur souhaite quelques renseignements sur la façon dont le Collège entend répondre au défi de capitale internationale et européenne. Quelle sera la contribution des différents réseaux en la matière ? L'orateur évoque en particulier la formation en langues.

M. Denis Grimberghs rappelle, sans pour autant faire du misérabilisme, que la marge de manœuvre dont dispose le secteur bicommunautaire est étriquée depuis des années. Chacun se félicite du moindre déplacement budgétaire. Il convient pourtant de constater que les moyens de la COCOM évoluent d'une manière satisfaisante sur le moyen terme. Pour les crédits qui proviennent de l'Etat fédéral tels que fixés dans la loi spéciale, l'orateur confirme qu'il serait bon de prévoir qu'un taux de croissance similaire soit utilisé pour les transferts en provenance de la Région. La simple indexation du crédit du non-marchand qui n'est pas une indexation majorée telle que prévue par la loi spéciale va conduire à une dépréciation des moyens nécessaires pour couvrir les coûts salariaux. Les 2 % de croissance prévus devraient s'apparenter au taux de croissance privilégié dont on bénéficie pour la dotation du Fédéral qui est de 4,3 %.

Comment expliquer que les intérêts créditeurs reviennent dans le budget initial 2006 à un montant moins élevé alors qu'ils avaient été ajustés dans l'ajusté 2005 ? Qu'en est-il de la disposition qui permet de mettre ensemble les moyens de trésorerie de la Région et de la COCOM ?

A propos de l'évolution des moyens réservés au secteur hospitalier privé et public, l'orateur note la vision très restrictive de la COCOM donnée par Mme Mouzon. L'orateur rappelle que, lors de l'élaboration de la loi spéciale de Bruxelles, il avait été convenu qu'il y avait une place pour les autres institutions que privées dans le secteur bicommunautaire. Aujourd'hui, la possibilité d'opter pour l'une ou l'autre communauté n'existe plus et l'orateur se satisfait de cette situation de fait.

Quant aux règles d'attribution des subventions en matière d'investissements pour les soins, l'orateur est prêt à y réfléchir et rappelle s'en être ému par le passé. Il est possible de faire évoluer les critères. Les établissements publics souhaiteraient partager la clientèle sociale avec des institutions privées. L'orateur accueille avec bonheur cet effort de solidarité. L'orateur renvoie enfin à certaines résolutions votées en la matière.

In verband met het leefmilieu en de gezondheid, merkt de spreker op dat het normaal is dat er een bijdrage is van de GGC en hij vraagt zich af of er ook een gewestelijke bijdrage zal zijn. In verband met het aantal ziekenhuizen, meent de spreker dat het tijd is om over het volgende plan na te denken. Daartoe zal men moeten beschikken over een wetenschappelijke evaluatie van de behoeften.

Ten slotte wenst de spreker enkele inlichtingen te krijgen over de manier waarop het College de uitdaging van Brussel als internationale en Europese hoofdstad wenst aan te gaan. Wat zal de bijdrage van de verschillende netten terzake zijn ? De spreker heeft het voornamelijk over de taalopleiding.

De heer Denis Grimberghs herinnert er zonder te willen overdrijven aan dat de manoeuvreerruimte waarover de bicommunautaire sector beschikt sedert jaren gekrompen is. Iedereen is blij met de minste begrotingsaanpassing. Men dient echter vast te stellen dat de middelen van de GGC over langere termijn gunstig evolueren. Voor de kredieten die afkomstig zijn van de federale Staat, welke zijn vastgesteld in de bijzondere wet, bevestigt de spreker dat het goed zou zijn ervoor te zorgen dat een vergelijkbaar groeipercentage wordt gehanteerd voor de overdrachten van het Gewest. Het louter indexeren van het krediet van de non-profitsector, dat geen verhoogde indexering is zoals voorgeschreven door de bijzondere wet, zal leiden tot een afkalving van de middelen die nodig zijn om de kosten van de wedden te dekken. De 2 % groei zou in de buurt moeten liggen van het groeipercentage van de federale dotatie, dat 4,3 % bedraagt.

Hoe verklaart men dat de creditinteressen in de initiële begroting 2006 lager liggen, terwijl ze in de aangepaste begroting 2005 waren aangepast. Hoe zit het met de bepaling die het mogelijk maakt om alle thesauriemiddelen van het Gewest en van de GGC bijeen te brengen ?

In verband met de evolutie van de middelen voor de private en openbare ziekenhuissector, merkt de spreker dat mevrouw Mouzon een zeer beperkende visie heeft op de GGC. De spreker herinnert eraan dat er bij de totstandkoming van de bijzondere Brusselse wet, was overeengekomen om een plaats te geven aan de andere instellingen dan de private de instellingen in de bicommunautaire sector. Thans bestaat geen mogelijkheid meer om voor de ene of de andere gemeenschap te opteren en de spreker stelt zich tevreden met die feitelijke situatie.

De spreker is bereid na te denken over de regels voor de toekenning van subsidies voor investeringen in zorgverstreking en herinnert eraan dat hij zich daarover in het verleden zorgen heeft gemaakt. Het is mogelijk om de criteria te evalueren. De openbare instellingen wensen de sociale patiënten te delen met de private instellingen. De spreker is blij met die vorm van solidariteit. De spreker verwijst ten slotte naar bepaalde resoluties die terzake zijn goedgekeurd.

Mme Anne-Sylvie Mouzon se démarque de ce que dit M. Denis Grimberghs et demande de ne pas lui prêter des opinions qu'elle n'a pas émises.

M. Denis Grimberghs réitère son propos : les institutions privées doivent prendre leur part en termes de prise en charge de la patientèle sociale. Certaines le font déjà. Il cite le cas de l'hôpital Saint-Etienne qui est un hôpital à vocation sociale et qui a été éjecté du système B8. Il y a lieu de réfléchir sur le moyen terme à un nouveau programme pluriannuel d'investissements. Le Collège réuni s'y emploie. Enfin, M. Denis Grimberghs pense qu'il serait utile d'inviter la coordination hospitalière à réfléchir sur la continuité des soins. Il faut que cet argent permette de penser à la prise en charge continue. Un des grands défis est le continuum de prise en charge hors de l'hôpital.

Mme Françoise Bertieaux regrette l'absence de M. Benoît Cerexhe car elle souhaitait lui adresser des remerciements pour l'effort fourni en faveur des enfants gravement malades. L'oratrice évoque tout le travail accompli par le passé. Les choses se mettent en place pour la maison de répit. En cette matière, l'opposition aura une attitude vigilante et constructive.

Au membre du Collège Guy Vanhengel, l'oratrice demande de veiller à ce que tant les hôpitaux que les médecins généralistes ou pédiatres puissent envoyer leurs malades à la maison de répit. Il ne faut pas que cette maison de répit devienne la maison des grands centres universitaires.

L'oratrice note qu'une réflexion est en cours au sujet des soins à domicile, c'est ce que l'on appelle l'hospitalisation à domicile (HAD). L'oratrice redoute le système français puisqu'il est très différent du système belge. En France il y a pénurie de médecins, pénurie à laquelle ne tardera pas d'être confrontée la Belgique. Le système de l'HAD en France est un système où l'hôpital descend sur la ville, ou sur le domicile du patient. Il est impératif de penser un HAD propre en concertation avec les généralistes qui en sont le pivot.

Connaît-on la statistique du recours au médecin généraliste en Région bruxelloise ? Les habitants de la Région ont moins souvent un médecin généraliste que les habitants des deux autres Régions. L'oratrice demande simplement au gouvernement d'être sensible à cette question. Cette statistique est un indice fondamental pour orienter la politique de la santé de la Région.

L'oratrice souligne la nécessité d'un cadastre recensant toute l'offre en matière de santé. La Région est riche en institutions qui se croisent, d'où la nécessité de voir clair dans l'offre diversifiée. Mme Bertieaux explique qu'elle ne soulève pas l'idée d'un guichet unique. Celui-ci pose toujours

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon neemt afstand van wat de heer Denis Grimberghs zegt en vraagt om haar geen woorden in de mond te leggen die zij niet heeft uitgesproken.

De heer Denis Grimberghs herhaalt wat hij gezegd heeft : de private instellingen moeten hun deel nemen van de sociale patiënten. Sommige doen dat al. Hij geeft het voorbeeld van het ziekenhuis Sint-Etienne dat een sociaal ziekenhuis is en dat uit het B8-systeem is gegooid. Er moet op middellange termijn worden nagedacht over een nieuw meerjarenprogramma voor investeringen. Het Verenigd College bezint zich daarover. Ten slotte meent de heer Denis Grimberghs in verband met de ziekenhuiscoördinatie dat het nuttig zou zijn om de ziekenhuiscoördinatie te vragen na te denken over de continuïteit van zorgverstrekking. Dat geld moet het mogelijk maken om de zorgverstrekking te laten doorgaan. Een van de grote uitdagingen is het voortzetten van zorgverstrekking buiten het ziekenhuis.

Mevrouw Françoise Bertieaux betreurt dat de heer Benoît Cerexhe afwezig is omdat zij hem had willen danken voor de inspanning die hij geleverd heeft inzake ernstig zieke kinderen. De spreker heeft het over al het werk dat in het verleden is verricht. De zaken evolueren positief voor het huis van respijtzorg. In dat verband, zal de oppositie zich constructief en waakzaam opstellen.

Aan Collegelid Guy Vanhengel vraagt de spreker om ervoor te zorgen dat zowel de ziekenhuizen als de huisartsen of pediaters hun zieken zouden kunnen sturen naar het huis voor respijtzorg. Dat mag niet het huis van de grote universitaire ziekenhuizen worden.

De spreker merkt op dat er wordt nagedacht over thuiszorg, wat men « ziekenhuisopname thuis » noemt. De spreker vreest het Franse systeem omdat het zeer verschillend is van het Belgische systeem. In Frankrijk is er een tekort aan artsen, een tekort dat eerlang ook in België zal gevoeld worden. Het systeem van de thuiszorg in Frankrijk is een systeem waarin het ziekenhuis naar de stad komt of naar de woonplaats van de patiënt. Er moet een dergelijke thuiszorg worden uitgedacht in overleg met de huisartsen die de spil van het systeem zijn.

Kent men de statistieken over de inschakeling van huisartsen in het Brussels Gewest ? De inwoners van het Gewest hebben minder vaak een vaste huisarts dan de inwoners van de overige Gewesten. De spreker vraagt de regering om aandacht te besteden aan die kwestie. Die statistieken zijn een belangrijk gegeven om het gezondheidsbeleid van het Gewest te sturen.

De spreker wijst op de noodzaak van een kadaster met het volledige aanbod inzake gezondheidszorg. Het Gewest heeft veel instellingen die elkaar overlappen en men moet klaar zien in het aanbod. Mevrouw Bertieaux legt uit dat ze geen enig loket wil. Dat zorgt altijd voor problemen door

des problèmes de par sa localisation géographique. Ce cadastre précis pourrait être assorti d'une labellisation. La COCOM ne peut prendre le risque d'envoyer la population vers des charlatans. L'oratrice rappelle que des débuts de cadastre ont été initiés et pense que cette tâche pourrait être finalisée par l'Observatoire de la Santé.

Peut-on ventiler l'allocation de base concernant la vaccination ? Peut-on atteindre une plus grande efficacité en la matière ? Une allocation de base concerne la formation du personnel à l'accueil des patients au sein du réseau IRIS. L'oratrice rappelle l'intérêt qu'elle porte à l'accueil de l'enfant malade. S'agit-il pour cette allocation de base de l'ensemble de l'accueil du patient, à savoir l'accueil administratif, l'accueil social et psychologique ?

Enfin, le député rejoint M. Paul Galand à propos de l'Observatoire de la Santé et se méfie du glissement de ce service à gestion séparée vers l'administration centrale. L'oratrice souligne le travail remarquable accompli par l'Observatoire et évoque les fiches qui ont été constituées. Mme Françoise Bertieaux a senti que certains membres de la majorité n'aiment pas ce service et craint une volonté de le diluer ou de le tuer à petit feu.

Enfin, l'oratrice évoque la politique de la toxicomanie pour dire que le programme à onze points date de 1992 et mériterait une actualisation de la part du politique. Le groupe MR est prêt à participer à cette réflexion.

Mme Dominique Braeckman évoque l'article budgétaire relatif au non-marchand. La Région dégage une somme de plus ou moins six millions EUR, cette somme est indexée de 2 %, ce qui est juste. L'oratrice souhaite savoir si cette allocation est suffisante pour couvrir l'augmentation des salaires suite aux accords du non-marchand. A la COCOF, la Région est redevable de 26 millions EUR par rapport au passé. Ce même calcul a-t-il été fait au niveau de la CCC ?

Qu'en est-il des travailleurs ACS dans le secteur bicommunautaire ? Peut-on se baser sur un cadastre précis et peut-il être communiqué ?

L'année passée, le paiement d'une somme de cinq millions EUR avait été postposé. La somme a-t-elle été débloquée au cours de l'année 2005 ? L'oratrice se rallie au chorus entendu en faveur de l'Observatoire de la Santé. A l'heure où les demandes vont vers l'ouverture de l'Observatoire de la Santé et son désenclavement de la COCOM, il serait dommage de le fondre dans l'administration. Avec la nouvelle comptabilité vont disparaître les services à gestion séparée. Le Collège réuni a-t-il envisagé des alternatives ?

Mme Anne-Sylvie Mouzon note un mépris pour l'administration.

de plaats waar die gelegen is. Met dat kadaster zou ook een label kunnen worden gegeven. De GGC kan het risico niet nemen om de bevolking naar charlatans te sturen. De spreker herinnert eraan dat er een begin gemaakt is van een kadaster en meent dat die taak kan worden uitgevoerd door het Observatorium voor Gezondheid.

Kan men de basisallocatie in verband met de vaccinaties opsplitsen ? Kan men een grotere doeltreffendheid terzake bereiken ? Een basisallocatie heeft betrekking op de opleiding van het personeel dat de patiënten binnen het Irisnetwerk moet opvangen. De spreker herinnert aan het belang dat zij aan de opvang van het zieke kind hecht. Gaat het voor deze basisallocatie over alle aspecten van de opvang van de patiënt, namelijk de administratieve opvang, de sociale opvang en de psychologische opvang ?

Ten slotte zegt de volksvertegenwoordiger dat zij het eens is met de heer Paul Galand in verband met het Observatorium voor Gezondheid en zij is bang voor de verschuiving van die dienst met afzonderlijk beheer naar de centrale administratie. De spreker wijst op het grote werk dat het Observatorium heeft geleverd, en verwijst naar de fiches die zijn samengesteld. Mevrouw Françoise Bertieaux heeft gemerkt dat sommige leden van de meerderheid niet van die dienst houden en vreest dat men die dienst zal laten verwateren of laten verdwijnen.

Ten slotte zegt de spreker in verband met het drugsbeleid dat het elfpuntenprogramma van 1992 dateert en zou moeten worden bijgeschaafd. De MR-fractie wenst een bijdrage te leveren.

Mevrouw Dominique Braeckman heeft het over het begrotingsartikel in verband met de non-profitsector. Het Gewest trekt min of meer 6 miljoen uit en dat bedrag wordt met 2% geïndexeerd, wat klopt. De spreker wenst te weten of men berekend heeft of die allocatie voldoende is om rekening te houden met de verhoging van de wedden in het kader van de non-profitakkoorden. Aan de FGC is het Gewest 26 miljoen euro verschuldigd met betrekking tot het verleden. Is deze zelfde berekening gemaakt voor de GGC ?

Hoe zit het met de GECO's in de bicommunautaire sector ? Kan men zich baseren op een precies kadaster en kan het worden medegedeeld ?

Vorig jaar is de betaling van vijf miljoen euro uitgesteld. Is die som vrijgemaakt in 2005 ? De spreker is het eens met wat ze heeft horen zeggen met betrekking tot het Gezondheidsobservatorium. Nu men wil dat het Observatorium wordt geopend en het wordt losgekoppeld van de GGC, zou het jammer zijn om het in het bestuur op te nemen. Met de nieuwe comptabiliteit zullen ook de diensten met afzonderlijk beheer verdwijnen. Heeft het Verenigde College alternatieven onderzocht ?

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon merkt enig misprijzen voor het bestuur.

Mme Dominique Braeckman poursuit et note un déficit dans l'utilisation des budgets fédéraux pour les soins à domicile. Comment le comprendre ? Enfin, l'oratrice demande ce qui se fait en matière de lutte contre le surendettement et note une augmentation pour le Grepa. Quelles sont les autres actions prévues en 2006 ?

Mme Brigitte De Pauw a une série de questions générales et spécifiques. L'oratrice se réjouit du soutien accordé aux soins à domicile. Il faudrait mettre en place une nouvelle plate-forme de concertation. Le membre du Collège peut-il fournir davantage d'informations à ce sujet ? Quel est le timing, quelles seront les missions de cette plate-forme ? Mme De Pauw souligne l'importance du généraliste dans les soins à domicile. Quel montant est accordé à l'asbl Hippocrate? L'an dernier, on a dit que cette asbl se chargerait de superviser les postes de garde. On peut s'attendre à des problèmes imminents pour les services de garde. Sur le terrain, on constate l'existence de différents systèmes. De nombreux médecins néerlandophones sont inscrits auprès du BHAK où ils sont contraints d'assurer la garde certains week-ends. Chez Médigarde, les médecins n'y sont pas contraints. Ce système ne semble guère aisé. Quelles sont les réponses du membre du Collège à ce problème ?

Mme De Pauw plaide en outre pour l'extension des dépistages du cancer du sein. Lors de la prochaine conférence interministérielle de la santé, le ministre peut-il plaider en faveur du dépistage des femmes jusqu'à 74 ans ? Les moyens en la matière ne semblent toujours pas adaptés. On s'adresse encore trop souvent à des femmes qui de toute façon se font dépister. Mme De Pauw rappelle sa proposition de faire appel à des médiateurs interculturels.

En ce qui concerne l'usage des stupéfiants, Mme De Pauw se réjouit de l'approbation imminente du protocole qui prévoit la mise en place d'une cellule générale politique anti-drogues. Il est important que les divers secteurs se rencontrent. On pourra éventuellement demander une contribution à la CCC. L'oratrice ne constate toutefois pas de hausse du budget qu'elle appelle de ses vœux. Enfin, elle aborde le sujet des sans-abri. En 2006, le budget alloué monte à 1.350.000 EUR. Qu'advient-il du CASU? Celui-ci est agréé par la COCOF et la CCC, qui prend quoi en charge ? Mme De Pauw plaide pour une concertation avec le secteur. De nombreuses personnes se retrouvent à la rue à cause de problèmes psychiatriques. Au sein du secteur des sans-abri, on n'est pas armé pour faire face aux problèmes d'agressivité et d'insécurité qu'entraînent ces problèmes psychiatriques. Est-il possible d'ajouter en annexe le calendrier des constructions, tant pour le secteur hospitalier que pour le secteur de l'aide aux personnes ?

On a demandé un plan à l'association faitière IRIS au sujet de la collaboration avec l'ULB. Quel en est le coût ?

Mevrouw Dominique Braeckman merkt een tekort in verband met het gebruik van de federale begrotingen voor thuiszorg. Hoe kan men dat begrijpen. Ten slotte, vraagt de spreker wat er gebeurt in verband met de strijd tegen overmatige schulden en merkt zij een verhoging voor de GREPA, welke andere acties zijn er nog gepland in 2006 ?

Mevrouw Brigitte De Pauw heeft een aantal algemene en specifieke vragen. De spreekster is verheugd over de ondersteuning die gegeven wordt aan de thuiszorg. Er zou een nieuw overlegplatform moeten opgericht worden. Kan het Collegelid daarover meer inlichtingen verstrekken ? Wat is de timing, welke zullen de opdrachten zijn van dat platform ? Mevrouw De Pauw onderstreept het belang van de huisarts in de thuiszorg. Welke bedrag wordt toegekend aan de vzw Hippocrates ? Vorig jaar werd gezegd dat de taak van die vzw de supervisie zou zijn van de wachtposten. Men kan zich verwachten aan nakende problemen voor de wachtdiensten. Op het terrein stelt men het bestaan vast van verschillende systemen. Heel wat Nederlandstalige huisartsen zijn ingeschreven bij BHAK waar zij verplicht worden af en toe weekendwachten te doen. Bij Médigarde zijn de artsen hiertoe niet verplicht. De wachtdienstregeling lijkt niet van een leien dakje te lopen. Wat zal het Collegelid doen om aan die problematiek te verhelpen ?

Verder pleit mevrouw De Pauw voor de uitbreiding van de borstkankerscreening. Kan de minister op de komende interministeriële conferentie voor gezondheid pleiten voor een screening van vrouwen tot 74 jaar? De middelen daartoe lijken nog steeds niet aangepast te zijn. Men richt zich al te vaak naar vrouwen die sowieso een screening laten doen. Mevrouw De Pauw herinnert aan haar voorstel om een beroep te doen op culturele bemiddelaars.

Wat het druggebruik betreft, verheugt mevrouw De Pauw zich over de nakende goedkeuring van het protocol. De oprichting van een algemene cel Drugbeleid wordt daarin voorzien. Het is van belang dat de diverse sectoren elkaar ontmoeten. Er zal mogelijks een bijdrage gevraagd worden aan de GGC's. De spreekster stelt evenwel geen verhoging vast van het budget en kijkt er naar uit. Tot slot brengt zij de problematiek van de thuislozen te berde. In 2006 verhoogt het krediet tot 1.350.000 EUR. Wat gaat er gebeuren met de CASU? Die is erkend door de FGC en de GGC. Wie neemt wat ten laste? Mevrouw De Pauw pleit voor een overleg met de sector. Heel wat mensen worden thuisloos omwille van psychiatrische problemen. Binnen de thuislozensector is men niet uitgerust voor de problemen van agressie en onveiligheid die ermee gepaard gaan. Is het mogelijk in bijlage de bouwkalender toe te voegen, zowel voor de ziekenhuissector als de welzijnsector ?

Er is een plan gevraagd aan de IRISkoepel in verband met de samenwerking met de ULB. Wat is het financiële kostenplaatjes daarvan ?

Mme Jacqueline Rousseaux estime qu'en matière de santé mentale, il y a des problèmes très différents : d'une part tout ce qui a trait aux assuétudes et autres problèmes ponctuels mais guérissables ; d'autre part, les problèmes dégénératifs, comme la maladie d'Alzheimer, de Parkinson, etc. Il faudrait donc prévoir dans les budgets des lignes séparées, d'une part pour tout ce qui concerne les maladies guérissables, et d'autre part pour ce qui concerne les maladies dégénératives de longue durée.

En effet, les maladies dégénératives demandent des soins et un encadrement tout à fait différents. Il serait peut-être utile de rappeler que les malades atteints d'Alzheimer peuvent être considérés comme des personnes handicapées, et donc relèvent d'autres membre du Collège (Mme Evelyne Huytebroeck et M. Pascal Smet). L'intervenante souhaite entendre le Collège à ce sujet.

L'Observatoire de la Santé et du Social établit des statistiques de décès suite à des maladies mentales. A cet égard, il serait intéressant de savoir combien de malades relèvent de telle ou telle catégorie. Par ailleurs, le budget régional vise également des problèmes de santé mentale ponctuels, comme les assuétudes, les drogues, les dépressions nerveuses, etc.

Le membre du Collège Guy Vanhengel répond aux différentes questions qui lui ont été posées.

En ce qui concerne la question de M. Paul Galand sur les différences budgétaires entre la coordination hospitalière et les autres coordinations en matière de santé, le membre du Collège répond qu'un montant de 20.000 euros est prévu pour le projet Hippocrates.

L'Observatoire de la Santé et du Social, même sous le statut de service à gestion séparée, est aujourd'hui composé de fonctionnaires, qui sont considérés comme des fonctionnaires de la Commission communautaire commune. L'indépendance de ces fonctionnaires est statutaire. Si on veut accorder plus d'importance à cet Observatoire, il conviendrait d'envisager de lui donner le statut d'OIP. La suppression de ce statut de service à gestion séparée, due à la technicité du SEC 95, n'ôte rien à cette indépendance des fonctionnaires.

En ce qui concerne la coordination avec les médecins généralistes, le Collège déposera prochainement un projet d'ordonnance créant un cadre légal pour un service intégré de soins à domicile. Il y a d'autres coordinations où des médecins généralistes peuvent être présents, comme la coordination « plateforme santé mentale » ou la plateforme « soins palliatifs », ou la coordination « Toxicomanie Bruxelles ».

Mevrouw Jacqueline Rousseaux meent dat er in verband met de geestelijke gezondheidszorg zeer uiteenlopende problemen zijn. Enerzijds, alles wat betrekking heeft op verslaving en andere specifieke problemen maar wat kan worden genezen; anderzijds, de degeneratieve problemen zoals de ziekte van Alzheimer, de ziekte van Parkinson, enz. In de begrotingen moeten afzonderlijke kredieten worden uitgetrokken enerzijds voor alles wat met de ziektes die kunnen worden genezen verband houdt en anderzijds voor alles degeneratieve ziektes van lange duur.

De degeneratieve ziektes vergen immers verzorging en een volkomen verschillende behandeling. Het zou misschien nuttig zijn eraan te herinneren dat de mensen die aan de ziekte van Alzheimer lijden, kunnen worden beschouwd als gehandicapten, en aldus onder de bevoegdheid van andere Collegeleden vallen (mevrouw Evelyne Huytebroeck en de heer Pascal Smet). De spreker wenst het College daarover vragen te stellen.

Het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn stelt statistieken op van sterfgevallen die het gevolg zijn van geestesziekten. In dat opzicht zou het interessant zijn te weten hoeveel zieken tot deze of gene categorie behoren. Voorts heeft de gewestbegroting ook betrekking op de specifieke problemen inzake geestelijke gezondheid, zoals verslaving, drugsverslaving, depressies, enz.

Collegelid Guy Vanhengel antwoordt op de verschillende vragen die zijn gesteld.

In antwoord op de vragen van de heer Paul Galand over de begrotingsverschillen tussen de ziekenhuiscoördinatie en de andere coördinatie in verband met de gezondheid, geeft het Collegelid te kennen dat er een bedrag van 20.000 euro is uitgetrokken voor het Hippocratesproject.

Het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn dat het statuut van dienst met afzonderlijk beheer heeft, bestaat thans uit ambtenaren die beschouwd worden als ambtenaren van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. De onafhankelijkheid van die ambtenaren is statutair geregeld. Indien men meer gewicht wil geven aan dat Observatorium, zou men moeten overwegen om er een statuut van instelling van openbaar nut aan te geven. De opheffing van het statuut met afzonderlijk beheer wegens de ESR 95-norm, heeft niet tot gevolg dat de ambtenaren niet meer onafhankelijk zijn.

In verband met de coördinatie met de huisartsen, zal het College binnenkort een ontwerp van ordonnantie indienen tot invoering van een wettelijk kader voor een geïntegreerde dienst voor thuiszorg. Er zijn andere coördinaties waarin huisartsen kunnen aanwezig zijn, zoals de coördinatie, « overlegplatform voor de geestelijke gezondheidszorg » of het overlegplatform « palliatieve zorg » of de coördinatie « Druggebruik Brussel ».

Pour l'exécution des deux protocoles d'accord concernant les services intégrés de soins à domicile et la politique de santé des personnes âgées, il est prévu que les médecins généralistes y soient à leur place. En 2006, 50.000 euros seront destinés à créer une plateforme de soins à domicile, en partenariat avec les généralistes. Le protocole 3 de la Conférence interministérielle soins de santé aux personnes âgées prévoit un transfert de 10 millions d'euros par an vers Bruxelles pour les initiatives de soutien de soins à domicile, où le Collège a réussi à doubler les montants engagés.

Pour répondre aux questions de Mme Bertieaux, le membre du Collège assure qu'il travaille dans la plus grande collégialité avec son collègue Cerexhe, tout comme avec les autres membres du Collège réuni.

Le souci exprimé par Mme Bertieaux que ce ne soient pas seulement les hôpitaux qui s'adressent à la « maison de répit », est entièrement partagé par le Collège réuni : les médecins généralistes devraient pouvoir aussi y envoyer des patients. C'est en effet au domicile que le risque d'épuisement pour les soignants est a fortiori présent.

En ce qui concerne l'hospitalisation à domicile, il entre dans les intentions du Collège réuni de donner une place particulière aux médecins généralistes. C'est pourquoi il ne faut pas se précipiter dans la création des services intégrés de soins à domicile.

L'enquête santé de l'Institut scientifique sera présentée début 2006 : elle donnera le résultat des chiffres de 2004, ce qui permettra de comparer les enquêtes de 2001 et de 2004, afin de mieux cerner la politique que veut mener le Collège réuni en la matière.

En ce qui concerne le cadastre de l'offre, l'Observatoire est occupé depuis le début de 2005 à établir un atlas de l'offre en santé et social à Bruxelles. L'asbl CDCS est associée à ce travail. Les services de la COCOF et de la VGC sont également associés.

En ce qui concerne la vaccination, le Collège va lancer en 2006, par l'intermédiaire de l'Observatoire, une étude sur la couverture vaccinale en Région de Bruxelles-Capitale afin d'orienter la politique au plus près des besoins, et d'être plus efficace en lien avec la Conférence interministérielle. Des montants sont inscrits au budget à cette fin. Les montants concernent les vaccins donnés par les médecins généralistes et les pédiatres. Le souci du Collège est d'établir, au moyen de cette étude, la meilleure couverture vaccinale possible.

Pour répondre à la question de Mme Braeckman sur les alternatives au service à gestion séparée, le membre du Collège rappelle que les services à gestion séparée ont été créés parce qu'ils avaient des trésoreries particulières qu'il était possible de reporter d'année en année. Maintenant que

De huisartsen zullen een rol spelen bij de uitvoering van de twee protocolakkoorden in verband met de geïntegreerde diensten voor thuiszorg en het beleid inzake gezondheid van bejaarden. In 2006, zal 50.000 euro gaan naar de oprichting van een overlegplatform voor thuiszorg, in partnerschap met de huisartsen. Protocol 3 van de Interministeriële Conferentie voor gezondheidszorg van bejaarden voorziet in de overdracht van 10 miljoen euro per jaar naar Brussel voor initiatieven ter ondersteuning van thuiszorg, waarvoor het College de vastgelegde bedragen heeft verdubbeld.

In antwoord op de vragen van mevrouw Bertieaux, geeft het Collegelid te kennen dat hij nauw samenwerkt met zijn collega Cerexhe, net zoals met de andere leden van het Verenigd College.

Het Verenigd College is het er dus met mevrouw Bertieaux volkomen over eens dat niet alleen de ziekenhuizen zich mogen wenden tot het « huis voor respijtzorg ». Ook de huisartsen zouden er patiënten naartoe moeten kunnen zenden. Het is immers thuis dat er een risico bestaat dat de verzorgenden uitgeput raken.

In verband met de thuiszorg, is het de bedoeling van het Verenigd College om een bijzondere rol te verlenen aan de huisartsen. Daarom moet men niet overhaast geïntegreerde diensten voor thuiszorg oprichten.

De gezondheidsenquête die het Wetenschappelijk Instituut heeft gehouden, zal begin 2006 worden voorgesteld. Daarin zullen de cijfers voor 2004 worden bekendgemaakt, waardoor een vergelijking kan worden gemaakt tussen 2001 en 2004 om het beleid dat het Verenigd College terzake wil voeren, bij te sturen.

In verband met het kadaster van het aanbod, dient gezegd dat het Observatorium sedert begin 2005 bezig is met het opstellen van een atlas van het aanbod inzake gezondheidszorg en welzijn in Brussel. De vzw CDCS wordt hierbij betrokken. De diensten van de FGC en van de VGC worden er eveneens bij betrokken.

Met betrekking tot de vaccinatie, zal het College in 2006 via het Observatorium een studie laten uitvoeren over de vaccinaties in het Brussels Gewest om het beleid zo goed mogelijk af te stemmen op de behoeften en efficiënter samen te werken met de Interministeriële Conferentie. Daartoe worden bedragen uitgetrokken op de begroting. De bedragen hebben betrekking op de vaccins die door de huisartsen en de kinderartsen worden gegeven. Het College wil door middel van deze studie voor een betere vaccinatie zorgen.

In antwoord op de vraag van mevrouw Braeckman op de alternatieven voor de dienst met afzonderlijk beheer, herinnert het Collegelid eraan dat de diensten met afzonderlijk beheer zijn opgericht omdat zij bijzondere kredieten hebben die van jaar tot jaar kunnen worden overgedra-

les normes SEC 95 imposent de mettre ces trésoreries dans le périmètre de consolidation, les services à gestion séparée n'ont plus de raison d'être. Pour « Rivage-dén Zaet », qui a un statut particulier, on va en faire une asbl.

L'indépendance de l'Observatoire de la Santé et du Social va être garantie notamment au moyen d'un accord de coopération avec la VGC et la COCOF, comme cela avait été prévu dans l'accord de majorité.

En ce qui concerne la sous-utilisation des budgets INAMI pour les soins à domicile à Bruxelles, il s'agit d'un phénomène dont le Collège réuni est conscient. Avec le protocole 3, le Collège réuni a obtenu 6 % des moyens, alors que si on avait appliqué les règles du protocole 2, on n'aurait obtenu que 3 %. C'est donc le double des moyens que le Collège réuni a obtenu dans la négociation du protocole 3 : ces moyens seront utilisés pour compenser ce problème, et améliorer le maintien à domicile des patients. Pour cela, le service intégré de soins à domicile et le rôle de coordination de la Commission communautaire commune sont très importants.

Pour répondre à la question de M. Denis Grimberghs au sujet des moyens disponibles en 2005/2006, le membre du Collège répond que la Commission communautaire commune dispose d'une trésorerie importante. Suite à la diminution des taux d'intérêt, cette trésorerie a moins rapporté que les années précédentes. Mais le membre du Collège annonce une opération financière intéressante en 2006 : cette trésorerie sera intégrée dans le Centre de coordination financière de la Région de Bruxelles-Capitale, ce qui donnera lieu à des bénéfices très intéressants pour la Commission communautaire commune.

En ce qui concerne la question de Mme De Pauw sur l'accord-cadre, le membre du Collège répond que l'accord-cadre au sein de la structure Iris n'est pas une question budgétaire pour l'année 2006. Il assure que le Collège réuni sera attentif aux conséquences de cet accord-cadre. Sur la proposition du Ministre-Président, le Collège réuni a décidé de tenir une réunion extraordinaire en janvier consacrée à ce sujet, afin d'étudier tous les aspects de cet accord-cadre et de le placer dans la perspective d'une offre hospitalière étendue à Bruxelles.

En ce qui concerne les soins à domicile, on commencera en 2006, en attendant que les études se poursuivent sur ce sujet. Le membre du Collège répète que le projet Hippocrates recevra 20.000 euros; les activités seront décrites dans un rapport dont la commission pourra prendre connaissance avant la fin de l'année.

Hippocrate a contribué au lancement du poste de garde de médecins généralistes « médinuit », un service de garde qui a notamment vu le jour grâce au fédéral. L'association participe également à l'assemblée générale de « Brumam-

gen. Nu dat geld in de consolidatieperimeter moet worden opgenomen wegens de ESR 95-normen, hebben de diensten met afzonderlijk beheer geen bestaansreden meer. Voor Rivage-dén Zaet, dat een bijzonder statuut is, zal een vzw worden opgericht.

De onafhankelijkheid van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn zal worden gegarandeerd door middel van een samenwerkingsakkoord met de VGC en de FGC, zoals dat in het meerderheidsakkoord was geregeld.

In verband met de RIZIV-begrotingen voor thuiszorg in Brussel, zegt hij dat het College er zich van bewust is dat er te weinig gebruik van wordt gemaakt. Met protocol 3, heeft het Verenigd College 6 % van de middelen verkregen; dat is dus het dubbele van de middelen die het Verenigd College heeft verkregen bij de onderhandeling over protocol 3; die middelen zullen worden aangewend om dat probleem te lijf te gaan en om ervoor te zorgen dat de patiënten thuis kunnen blijven. Daartoe zijn de geïntegreerde dienst voor thuiszorg en de coördinatie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van groot belang.

In antwoord op de vraag van de heer Denis Grimberghs in verband met de middelen die beschikbaar zijn in 2005/2006, antwoordt het Collegelid dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie over veel geld beschikt. Ingevolge de vermindering van de rentevoeten, heeft die thesaurie minder opgeleverd dan de vorige jaren. Het Collegelid kondigt echter een interessante financiële operatie voor 2006 aan : die thesaurie zal opgenomen worden in het Centrum voor de Financiële Coördinatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wat tot zeer interessante winsten zal leiden voor de GGC.

Wat de vraag van mevrouw De Pauw over het kaderakkoord betreft, antwoordt het Collegelid dat het kaderakkoord binnen de Irisstructuur geen begrotingskwestie is voor het jaar 2006. Hij zegt dat het Verenigd College aandacht zal hebben voor de gevolgen van dat kaderakkoord. Op voorstel van de Minister-President, heeft het Verenigd College beslist om in januari een buitengewone vergadering over dat onderwerp te houden om alle aspecten van dat kaderakkoord te bestuderen en het in het perspectief te plaatsen van een uitgebreid ziekenhuisaanbod in Brussel.

Wat de thuiszorg betreft, zal men in 2006 beginnen, in afwachting dat de studies daarover voortgezet worden. Het Collegelid herhaalt dat het project Hippocrates 20.000 euro zal krijgen; de activiteiten zullen beschreven worden in een verslag, dat de commissie voor het einde van het jaar zal kunnen inzien.

Hippocrates heeft haar bijdrage geleverd bij de start van de huisartsenwachtpost « médinuit » een wachtdienst die mede dankzij de federale overheid is in gang getrokken. De vereniging is ook opgenomen in de algemene vergadering

mo » et a reçu un budget complémentaire dans le cadre de la sensibilisation des médecins généralistes. Il est proposé de diffuser un kit contenant un carnet de prescription spécifique.

Au plan local, diverses initiatives sont prises pour la prévention du cancer du sein. Les conseillers communaux de Woluwe St Pierre, sous l'impulsion de l'échevine Carla Dejonghe, ont mené un beau travail à ce sujet. Ce projet s'est développé également dans d'autres communes comme Jette, Evere, etc., en collaboration avec des conseillers communaux siégeant dans l'opposition. Il n'y a pas de consensus ni en Belgique ni au niveau européen sur un relèvement de l'âge pour cette sorte de prévention.

Mme Brigitte De Pauw ne partage pas entièrement l'opinion du membre du Collège à ce sujet.

Le membre du Collège Guy Vanhengel affirme qu'il insistera pour mener la discussion au sein de la conférence interministérielle.

Par ailleurs, l'accord de coopération concernant politique des drogues sera poursuivi : la Région wallonne vient d'y porter assentiment par décret, et la COCOF doit encore l'approuver au début de l'année 2006. La Commission communautaire commune a accusé un peu de retard à cet égard.

Pour répondre à la question de Mme Bertieaux sur les concertations en matière de toxicomanie, le membre du Collège estime que le programme devrait être réactualisé. A ce jour, le Collège réuni y travaille par le biais de l'accord de coopération sur la politique de drogue (cellule drogue).

Pour ce qui est des maladies mentales incurables dont se préoccupe Mme Rousseaux, le membre du Collège ne peut que souscrire à ce plaidoyer, mais il faudra voir comment s'y atteler par le biais de la Commission communautaire commune. Il est persuadé que dans le cadre de la conférence interministérielle, le ministre Cerexhe et lui-même pourront en débattre avec le ministre fédéral Rudy Demotte, car ce projet doit être soutenu par le Fédéral.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck répond en ce qui concerne les maisons de repos et les maisons de repos et de soins : il existe un accord au sein du Collège réuni pour augmenter les capacités d'action de la Commission communautaire commune, afin de permettre aux maisons de repos et de soins d'atteindre en 2010 les normes édictées par le fédéral. Le principe approuvé en octobre est de réaliser un financement alternatif. Ce mécanisme est en construction, et s'accompagnera d'un nouveau plan d'investissement. Dès que le mécanisme sera approuvé par le Collège réuni, il y aura une modification budgétaire à l'ajustement : ce sera probablement le même montant que celui qui est inscrit aujourd'hui au budget, mais qui sera versé sous la forme d'une dotation à un véhicule financier

van de « Brumammo » en heeft een extra budget gekregen in het kader van de sensibilering van de huisartsen. Er wordt voorgesteld een « kit » te verspreiden met hierin een specifiek voorschrijfboek.

Op lokaal vlak, worden verschillende initiatieven genomen om borstkanker te voorkomen. De gemeenteraadsleden van Sint-Pieters-Woluwe, op initiatief van schepen Carla Dejonghe, hebben mooi werk geleverd. Dat project is ook in andere gemeenten zoals Jette, Evere, enz. gevoerd, in samenwerking met de gemeenteraadsleden die in de oppositie zitten. Er is geen consensus in België of op Europees vlak over een verhoging van de leeftijd voor dat soort preventie.

Mevrouw Brigitte De Pauw is het niet helemaal eens met het Collegelid in dat verband.

Collegelid Guy Vanhengel bevestigt dat hij zal aandringen om die discussie te voeren binnen de Interministeriële Conferentie.

Het samenwerkingsakkoord over het drugsbeleid zal voortgezet worden : het Waals Gewest heeft via een decreet zijn instemming gegeven en de FGC moet haar goedkeuring in het begin van 2006 geven. De GGC heeft een klein beetje vertraging opgelopen.

Op de vraag van mevrouw Bertieaux over het overleg inzake drugsverslaving, zegt het Collegelid dat het programma zou moeten bijgewerkt worden. Tot op vandaag, werkt het Verenigd College daaraan via het samenwerkingsakkoord over het drugsbeleid (drugcel).

Wat de ongeneeslijke geestesziektes betreft, waar mevrouw Rousseaux mee bezig is, kan het Collegelid alleen maar instemmen met dat pleidooi, maar men moet nagaan hoe men via de GGC tewerk kan gaan. Het Collegelid is ervan overtuigd dat minister Cerexhe en hijzelf in het kader van de Interministeriële Conferentie daarover een debat zullen kunnen voeren met federaal minister Rudy Demotte, omdat dat project door de federale overheid gesteund moet worden.

Collegelid Evelyne Huytebroeck antwoordt in verband met de rusthuizen en de rust- en verzorgingstehuizen dat er een akkoord binnen het Verenigd College bestaat om het actievermogen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie te verhogen om de rust- en verzorgingstehuizen de mogelijkheid te bieden tegen 2010 te voldoen aan de federale normen. Het in oktober goedgekeurde principe bestaat in een alternatieve financiering. Die regeling wordt nog uitgewerkt en zal met een nieuw investeringsplan gepaard gaan. Zodra de regeling door het Verenigd College goedgekeurd zal zijn, zal de begroting aangepast worden op het ogenblik van de begrotingsaanpassing : waarschijnlijk zal het om hetzelfde bedrag gaan als het bedrag dat thans ingeschreven is, maar het zal gestort wor-

qui permettra de multiplier la capacité d'action par treize. Le mécanisme imaginé consiste à subventionner les remboursements d'emprunt des CPAS pour l'infrastructure plutôt que de payer la construction en temps réel.

En ce qui concerne les accords du non-marchand, la membre du Collège affirme que les crédits octroyés par la Région sont suffisants pour financer ces accords. Il n'y a pas de cadastre quant au nombre d'ACS et du personnel Maribel dans les institutions bicommunautaires. Le seul cadastre dont dispose le Collège est celui concernant le personnel agréé.

En ce qui concerne la lutte contre le surendettement, le Collège réuni en a fait une priorité afin de répondre à la volonté parlementaire qui s'est exprimée en 2005. Le renforcement du Grepa s'est déjà manifesté en 2005 par le financement d'une campagne de prévention et l'engagement d'un juriste à temps plein. A l'ajustement 2005, le Collège réuni a rajouté 80.000 euros pour la création d'un outil statistique sur l'état du surendettement à Bruxelles. En 2006, l'accent sera mis sur une politique de prévention et d'éducation à la gestion par le développement des projets suivants : crédit social pour les personnes qui n'ont pas accès au crédit bancaire, des projets collectifs d'aide à la consommation réfléchie, telle que les écoles de consommateurs, etc.

La membre du Collège se réjouit enfin que les montants du secteur des sans-abri aient augmenté.

Le membre du Collège Pascal Smet explique qu'il y a une augmentation parce que les moyens destinés au CASU et à l'application de l'accord avec le secteur non-marchand ont été intégrés dans l'allocation.

Dans les prochains jours, une décision à court terme devra être prise au Collège réuni en ce qui concerne la maraude. Il ne s'agit pas de travailleurs de rue stricto sensu, mais d'une forme particulière de travail de rue.

Concernant le coût financier de la convention-cadre entre IRIS, l'ULB, Erasme, le CPAS et la ville de Bruxelles, Mme Huytebroeck et lui-même ont écrit une lettre à la structure Iris afin d'obtenir une analyse financière, de telle manière que le Collège réuni puisse prendre attitude. Le Collège réuni attend pour le moment une réponse de la structure Iris.

Mme Françoise Bertieaux demande ce qu'il en est de l'accueil des patients dans les hôpitaux Iris. Elle n'a pas reçu de réponse à ce sujet.

L'intervenante exprime sa déception suite aux propos de M. Guy Vanhengel : selon elle, les normes SEC 95 ont bon dos. Pourquoi supprimer à l'Observatoire de la Santé et du

den in de vorm van een dotatie aan een financieel vehikel dat de actiecapaciteit met dertien zal vermenigvuldigen. Het voorgestelde mechanisme bestaat in de subsidiëring van de leningsterugbetalingen van de OCMW's voor de infrastructuur, eerder dan de betaling van de constructie in real time.

Wat de non-profitakkoorden betreft, bevestigt het Collegelid dat de door het Gewest toegekende kredieten voldoende zijn om die akkoorden te financieren. Er is geen kadaster met betrekking tot het aantal GECO's en het Maribel-personeel in de bicommunautaire instellingen. Het enige kadaster waarover het College beschikt, is dat met betrekking tot het erkende personeel.

Wat de strijd tegen de overmatige schuldenlast betreft, heeft het Verenigd College ingevolgd een parlementaire verzoek uit 2005 als prioriteit gesteld. De GREPA is in 2005 al versterkt door de financiering van een preventiecampagne en het aanwerven van een voltijds jurist. Bij de begrotingsaanpassing 2005, heeft het Verenigd College 80.000 euro toegevoegd voor de ingebruikname van een statistisch instrument over de staat van de schuldenlast in Brussel. In 2006, wordt de nadruk gelegd op een preventiebeleid en een beleid inzake beheersbegeleiding via de volgende projecten : sociaal krediet voor de mensen die geen bankkaart krijgen, collectieve projecten om een bewuste consumptie aan te moedigen, zoals de verbruikersschool.

Het Collegelid is blij dat de bedragen voor de sector van de daklozen gestegen zijn.

Voor Collegelid Pascal Smet zijn ze gestegen omdat de CASU-middelen met toepassing van het akkoord met de non-profitsector begrepen zijn in de allocatie.

De komende dagen, zal een beslissing op korte termijn genomen moeten worden binnen het Verenigd College wat betreft het ophalen van daklozen. Het gaat niet over straathoekwerkers stricto sensu, maar over een bijzondere vorm van straathoekwerkers.

Wat betreft de financiële kost van de kaderovereenkomst tussen de IRIS, de ULB, Erasmus en het OCMW van Brussel-Stad, hebben mevrouw Huytebroeck en hijzelf een brief geschreven aan de Irisstructuur om een financiële analyse te vragen, opdat het Verenigd College een standpunt kan innemen. Het Verenigd College wacht nu nog op een antwoord van de Irisstructuur.

Mevrouw Françoise Bertieaux vraagt hoe het staat met de opvang van de patiënten in de Irisziekenhuizen. Zij heeft daar geen antwoord over gekregen.

De spreker is ontgoocheld over de verklaringen van de heer Guy Vanhengel : volgens haar worden de ESR 95-normen voor alles en nog wat als excuus ingeroepen. Waarom

Social le statut de service à gestion séparée ? A cet égard, l'oratrice souhaite obtenir une réponse plus politique sur les garanties d'indépendance de cet observatoire.

En ce qui concerne l'hospitalisation à domicile, quel est l'intérêt de comparer des études de 2001 et de 2006 ? N'est-ce pas un prétexte pour ne rien faire ? Dans les budgets, l'hospitalisation à domicile est dissociée des soins à domicile. Or, il faut faire le lien entre ces deux notions. L'intervenante souhaite que le membre du Collège explicite cette notion d'hospitalisation à domicile, sans faire de l'hospitalocentrisme comme en France.

Concernant les études sur la vaccination, le membre du Collège fait comme M. Chabert qui n'a jamais répondu pendant cinq ans.

En ce qui concerne le cadastre de l'offre, l'oratrice se réjouit d'apprendre que l'Observatoire établit un atlas, mais tant qu'elle n'a pas de garanties sur le devenir de cet Observatoire, elle craint que cet atlas demeure inachevé.

Enfin, l'intervenante se réjouit que le Collège réuni mène des politiques qui lui ont été apportées par le Parlement sur un plateau d'argent, mais aimerait entendre également d'autres projets émanant du membre du Collège.

Mme Anne-Sylvie Mouzon n'a pas reçu de réponses à ses questions concernant la différence entre les montants inscrits au budget fédéral et au budget de la Commission communautaire commune concernant la dotation fédérale.

L'intervenante souhaite savoir quand et comment les parlementaires disposeront des budgets des services à gestion séparée, y compris l'Observatoire.

Quant aux maisons de repos et maisons de repos et de soins, l'intervenante reste sur sa faim : pour mettre les maisons de repos et de soins aux normes au 1^{er} janvier 2010, il sera indispensable de réaliser des investissements, non seulement pour les maisons de repos et de soins mais également pour les maisons de repos, sinon, on risque d'aboutir à une diminution de la capacité d'accueil totale. Une estimation fait état de 100 millions d'euros qui seraient nécessaires à cette rénovation. Si le Collège réuni emprunte cette somme sur vingt ans, il faudra rembourser 200 millions d'euros. Grosso modo, il faut donc diviser ce chiffre par 13, puis ensuite par 20, pour déterminer le montant qui doit être inscrit au budget. Le Collège réuni annonce un système permettant de multiplier par 13 la capacité de financement résultant du montant inscrit; mais de quel montant actuel s'agit-il ? Il doit y avoir une estimation du

wordt het statuut van dienst met afzonderlijk beheer ontgenomen aan het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn ? De spreker wenst in dat verband een meer politiek antwoord over de garanties inzake onafhankelijkheid van dat Observatorium.

Wat de thuisverpleging betreft, wil de spreker weten welk nut het heeft om studies van 2001 en 2006 te vergelijken ? Is dat geen voorwendsel om niets te doen ? In de begrotingen wordt de thuisverpleging onderscheiden van de thuiszorg. Die twee moeten dan elkaar gelinkt worden. De spreker wenst dat het Collegelid de thuisverpleging verder uitwerkt zonder te vervallen in hospitalocentrisme zoals in Frankrijk.

Wat de studies over vaccinatie betreft, doet het Collegelid zoals de heer Chabert vijf jaar aan een stuk heeft gedaan, te weten nooit antwoorden.

Wat het kadaster van het aanbod betreft, verheugt het de spreker dat het Observatorium een atlas opstelt, maar zolang ze geen garanties over de toekomst van dit Observatorium heeft, vreest ze dat deze atlas niet af zal geraken.

Ten slotte is de spreker ingenomen met het feit dat het Verenigd College beleidsmaatregelen neemt die het op een zilveren schaalje van het Parlement heeft gekregen, maar ze zou ook willen dat het Collegelid andere projecten opzet.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon heeft geen antwoorden gekregen op haar vragen over het verschil tussen de bedragen die op de federale begroting ingeschreven zijn en die welke op de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ingeschreven zijn in verband met de federale dotatie.

De spreekster wil weten hoe en wanneer de parlementsleden over de begrotingen van de diensten met afzonderlijk beheer, met inbegrip van het Observatorium, zullen beschikken.

Wat de rusthuizen en de rust- en verzorgingstehuizen betreft, is de spreker ontgoocheld : om ervoor te zorgen dat de rust- en verzorgingstehuizen op 1 januari 2010 aan de normen voldoen, zullen er investeringen moeten worden gedaan, niet alleen in de rust- en verzorgingstehuizen, maar ook in de rusthuizen. Anders bestaat het gevaar dat de totale opvangcapaciteit fors daalt. Volgens een raming zou 100 miljoen euro noodzakelijk zijn voor die renovatie. Als het Verenigd College dat bedrag over twintig jaar leent, zal het 200 miljoen euro moeten terugbetalen. Dat cijfer moet dus door 13 en vervolgens door 20 worden gedeeld om te bepalen welk bedrag op de begroting moet worden ingeschreven. Het Verenigd College kondigt weliswaar een systeem aan waarmee de financieringscapaciteit voortvloeiend uit het ingeschreven bedrag met 13 kan worden vermenigvuldigd, maar wat is het huidige bedrag ? Er moet

montant à emprunter, du montant à investir, de la charge d'emprunt, à diviser par 13, puis par le nombre d'années de remboursement, pour savoir ce qui doit être inscrit au budget pour rencontrer les besoins.

Mme Dominique Braeckman demande ce qu'il en est des 5 millions d'euros dont elle a parlé dans sa première question. Ont-ils été versés dans le budget de la Commission communautaire commune ?

Le membre du Collège Guy Vanhengel répond que les 5 millions sont toujours à la disposition de la Commission communautaire commune. Elle n'en a pas eu besoin cette année-ci vu la trésorerie dont elle dispose.

Mme Jacqueline Rousseaux se réjouit de la réponse que M. Guy Vanhengel a apportée à sa question sur les malades d'Alzheimer, qui n'était pourtant pas un plaidoyer : l'oratrice a eu l'occasion d'en faire un l'année passée. Le membre du Collège avait assuré que ces malades ne seraient pas oubliés. Mais il faut bien constater que le Collège réuni n'a toujours rien fait pour eux depuis un an.

L'intervenante voudrait savoir où se trouve, dans le budget, l'effort régional pour les malades d'Alzheimer. Il serait utile de séparer les lignes budgétaires consacrées aux maladies mentales, afin de voir quelles solutions on pourrait apporter à ce problème spécifique. L'année passée, l'oratrice avait demandé que le Collège réuni transmette à l'Observatoire de la Santé et du Social les statistiques concernant les personnes atteintes d'une maladie mentale dans l'une et l'autre catégorie : ces données ont-elles été transmises ?

M. Paul Galand relève les points positifs de ce budget : 20.000 euros pour la coordination des médecins généralistes, c'est toujours mieux qu'auparavant, où aucun montant n'était consacré. Mais en termes de santé publique, il subsiste un déséquilibre entre les coordinations hospitalières et la coordination première ligne ; en effet, les tâches d'une coordination première ligne dans une grande ville n'ont jamais été reconnues à leur juste dimension.

L'orateur estime que les termes « hospitalisation à domicile » sont utilisés de manière inappropriée. Il conviendrait de parler plutôt de « soins renforcés à domicile ». En logique de santé publique, le domicile doit être la règle, et l'hôpital l'exception. Il faut donc faire attention aux mots.

Le Collège réuni va-t-il faire en sorte que les généralistes d'Hippocrates siègent au conseil d'administration de Brumammo ?

Le membre du Collège M. Guy Vanhengel répond qu'ils siègent pour le moment à l'assemblée générale.

een raming worden gemaakt van het bedrag dat moet worden geleend, van het bedrag dat moet worden geïnvesteerd, van de intrestenlast, die door 13 moeten worden gedeeld, en vervolgens het aantal jaren dat de lening moet worden terugbetaald om te weten wat er op de begroting moet worden ingeschreven om de behoeften te vervullen.

Mevrouw Dominique Braeckman vraagt hoe het zit met de 5 miljoen euro waarvan ze in haar eerste vraag heeft gesproken. Zijn ze ingeschreven op de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie ?

Collegelid Guy Vanhengel antwoordt dat de 5 miljoen nog steeds ter beschikking staat van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Ze heeft dat bedrag dit jaar niet nodig gehad, gezien de kasmiddelen waarover ze beschikt.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux is verheugd over het antwoord van de heer Guy Vanhengel op haar vraag over de Alzheimer-patiënten. Haar vraag was nochtans geen pleidooi. De spreekster heeft de gelegenheid gehad om er vorig jaar een te houden. Het Collegelid had haar verzekerd dat die patiënten niet vergeten zouden worden. Men moet echter vaststellen dat het Verenigd College hen al een jaar in de kou heeft laten staan.

De spreekster wil weten waar ze in de begroting de inspanningen van het Gewest voor Alzheimer-patiënten kan terugvinden. Het zou nuttig zijn om de begrotingsmiddelen voor de geestesziekten uit te splitsen om na te gaan welke oplossingen voor dat specifieke probleem zouden kunnen worden gevonden. Vorig jaar had de spreekster gevraagd dat het Verenigd College de statistieken over de geesteszieken van de ene en de andere categorie zou bezorgen aan het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn. Zijn die gegevens overgezonden ?

De heer Paul Galand wijst op de positieve punten van deze begroting : 20.000 euro voor de coördinatie van de huisartsen. Dat is altijd beter dan vroeger, toen daar geen middelen voor uitgetrokken werden. Maar wat de volksgezondheid betreft, is er nog steeds een gebrek aan evenwicht tussen de ziekenhuiscoördinatiestructuren en de eerstelijnscoördinatie. De taken van een eerstelijnscoördinatie in een grote stad zijn immers nooit correct ingeschat.

De spreker vindt dat het begrip « thuisverpleging » niet juist gebruikt wordt. Men zou veeleer moeten spreken van « uitgebreide thuiszorg ». Conform het volksgezondheidsbeleid, zou thuisverpleging de regel moeten zijn en ziekenhuisopname de uitzondering. Men moet de woorden bijgevolg zorgvuldig kiezen.

Zal het Verenigd College ervoor zorgen dat de huisartsen zitting hebben in de raad van beheer van Brumammo ?

Collegelid Guy Vanhengel antwoordt dat ze op dit ogenblik zitting hebben in de algemene vergadering.

M. Paul Galand estime que c'est une logique de dépistage de masse qui doit prévaloir pour le mammoth. Mais certains spécialistes poussent à ces grandes mises au point sénologiques complètes, qui rapportent plus, mais qui ne sont pas scientifiquement valables en dépistage systématique. Si on devait les offrir à tout le monde, la sécurité sociale tomberait en faillite. La mammographie reste donc l'idéal pour le dépistage de masse, mais après, ce sont les médecins traitants qui doivent assurer le suivi. C'est pourquoi il est important que ce ne soient pas seulement des spécialistes qui siègent au conseil d'administration, mais aussi des médecins généralistes.

En ce qui concerne les personnes âgées, il faut bien distinguer ce qui relève de l'aide aux personnes et des soins de santé. Les soins de santé relèvent de l'assurance maladie-invalidité fédérale, tandis que l'aide aux personnes relève des matières communautaires, et cela concerne le bicommunautaire à Bruxelles. Il faut donc une initiative du bicommunautaire pour assurer l'égalité entre les citoyens à Bruxelles.

Enfin, l'intervenant se réjouit de tout ce qui est entrepris pour lutter contre le surendettement.

Mme Françoise Schepmans souhaite obtenir plus d'informations sur les investissements qui ont été réalisés dans le secteur des soins de santé : plus particulièrement sur la convention-cadre entre l'ULB-Erasme et la structure Iris. Qu'en est-il du déménagement de l'Institut Bordet vers Erasme ? Est-ce repris dans le plan pluriannuel ? Quelles sont les rénovations concernées par ce plan pluriannuel ?

Le membre du Collège Guy Vanhengel répond qu'il remettra un tableau récapitulatif pour répondre à cette question.

La membre du Collège Evelyne Huytebroeck répond à Mme Anne-Sylvie Mouzon en ce qui concerne les maisons de repos et les maisons de repos et de soins : les chiffres concernant les besoins se situent dans une fourchette de 40 à 100 millions d'euros. Le Collège réuni a donc pris une triple décision :

- évaluer les besoins, en collaboration avec l'administration et chacun des CPAS;
- créer un nouveau plan pluriannuel 2006-2009;
- mettre en place un dispositif de financement alternatif.

En ce qui concerne l'Observatoire, son budget se trouve repris à la page 32 du document n° B-56/1.

Mme Anne-Sylvie Mouzon rappelle la remarque de la Cour des comptes à ce propos : c'est d'ailleurs valable pour les deux services à gestion séparée. L'intervenante regrette que cette administration n'ait pas été en mesure de remettre un budget convenable.

Volgens de heer Paul Galand zou iedereen een mammografie moeten ondergaan. Sommige specialisten dringen evenwel aan op een volledige screening, die meer opbrengt, maar niet wetenschappelijk geldig is wat systematische opsporing betreft. Als iedereen zo'n onderzoek zou ondergaan, zou de sociale zekerheid failliet gaan. De mammografie blijft dus het ideale onderzoek voor grootschalige opsporing, maar daarna moeten de behandelende artsen voor de follow-up zorgen. Daarom is het belangrijk dat niet alleen specialisten zitten hebben in de raad van beheer, maar ook huisartsen.

Wat de bejaarden betreft, moet men een degelijk onderscheid maken tussen wat onder bijstand aan personen valt en wat onder gezondheidszorg valt. De gezondheidszorg valt onder de federale ziekte- en invaliditeitsverzekering, terwijl bijstand aan de personen een communautaire aangelegenheid is en in Brussel een bicommunautaire aangelegenheid. Er is dus een bicommunautair initiatief nodig om de gelijkheid tussen de burgers in Brussel te garanderen.

Ten slotte is de spreker ingenomen met al wat ondernomen wordt in de strijd tegen bovenmatige schuldenlast.

Mevrouw Françoise Schepmans wil meer informatie over investeringen die in de sector van de gezondheidszorg zouden worden gedaan, meer bepaald over de kaderovereenkomst tussen ULB-Erasme en de Iris-structuur. Hoe staat het met de verhuizing van het Bordet-Instituut naar Erasmus ? Staat dat in het meerjarenplan ? Welke renovaties zijn opgenomen in dat meerjarenplan ?

Collegelid Guy Vanhengel antwoordt dat hij een samenvattende tabel zal indienen om die vraag te beantwoorden.

Op de vraag van mevrouw Anne-Sylvie Mouzon over de rusthuizen en de rust- en verzorgingstehuizen, antwoordt Collegelid Evelyne Huytebroeck dat de behoeften tussen 40 en 100 miljoen euro zouden kosten. Daarom heeft het Verenigd College een drieledige beslissing genomen :

- evaluatie van de behoeften in samenwerking met de administratie en elk OCMW;
- opstellen van een nieuw meerjarenplan 2006-2009;
- zorgen voor alternatieve financiering.

De begroting van het Observatorium staat op pagina 33 van het gedrukt stuk nr. B-56/1.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wijst op de opmerking van het Rekenhof in dat verband : die geldt trouwens voor de twee diensten met afzonderlijk beheer. De spreekster betreurt dat dat bestuur niet in staat was om een fatsoenlijke begroting in te dienen.

VII. Discussion des articles

Les articles des documents B-52/1, B-53/1 et B-55/1 n'appellent aucun commentaire.

Document B-56/1

Mme Anne-Sylvie Mouzon demande une discussion par division.

DIVISION 03 – (Aide aux personnes)

Mme Véronique Jamoulle demande pourquoi on observe à l'allocation de base 1.12.01 une augmentation importante des frais d'étude dans l'ajusté 2005; on en revient maintenant à des sommes semblables à celles des autres années. Qu'est-il prévu comme études pour 2006 ?

A l'allocation de base 1.33.02, on observe une diminution du budget 2006 par rapport à l'ajusté 2005 concernant la médiation de dettes. On a engagé du personnel supplémentaire au Grepa, mais qu'en est-il pour 2006 ?

A l'allocation de base 4.43.44 (initiatives sociales), on observe également une diminution des crédits en 2006 : cela signifie-t-il qu'il n'y aura plus d'appels à projets ?

A l'allocation de base 5.41.04 (ERAP), on observe des montants qui n'augmentent pas alors qu'il avait été prévu qu'on renforcerait la formation du personnel moins qualifié des CPAS : quelle en est la raison ?

Mme Anne-Sylvie Mouzon voudrait savoir quand l'ordonnance relative à l'aide à la jeunesse entrera en vigueur.

Concernant le programme 03 (Centres d'aide aux personnes), Mme Véronique Jamoulle demande si l'augmentation des montants des allocations de base 03 3 3 33.01 et 03 3 3 43.01 s'explique par les nouvelles dispositions concernant le secteur non-marchand. Des mesures peuvent être prises en matière de prépensions notamment. Cependant, aucun subside supplémentaire n'est octroyé aux centres de planning familial, pour lesquels il faudrait pourtant prévoir des moyens financiers nettement plus importants.

M. Paul Galand estime qu'il y a une erreur à la page 70 de la justification du budget général des dépenses 2006 (1). Il y est question de la « supervision des services sociaux des CPAS », ce qui ne peut concerner des formations orga-

(1) Doc. B-56/2 (2005-2006).

VII. Artikelsgewijze bespreking

De artikelen van documenten B-52/1, B-53/1 en B-55/1 lokken geen commentaar uit.

Document B-56/1

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vraagt om een bespreking per afdeling.

AFDELING 03 – (Bijstand aan personen)

Mevrouw Véronique Jamoulle vraagt waarom in basisallocatie 1.12.01 de studiekosten in de aangepaste begroting 2005 zo fors stijgen. De bedragen zijn nu opnieuw van de grootte orde van de andere jaren. Welke studies zijn in 2006 gepland ?

In basisallocatie 1.33.02 stelt men vast dat de begroting 2006 daalt in vergelijking met de aangepaste begroting 2005 wat de schuldbemiddeling betreft. De Grepa heeft extra personeel in dienst genomen, maar hoe zit het voor 2006 ?

In basisallocatie 4.43.44 (sociale initiatieven) stelt men eveneens een daling van de kredieten in 2006 vast : betekent zulks dat er geen oproep tot projecten meer zal worden gedaan ?

In basisallocatie 5.41.04 (GSOB) stelt men vast dat er bedragen niet stijgen, hoewel er meer middelen zouden worden uitgetrokken voor de opleiding van het lager geschoold personeel van de OCMW's: waarom ?

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon wenst te weten wanneer de ordonnantie betreffende de jeugdbijstand in werking zal treden.

In verband met het programma 03 (Centra voor algemene welzijnswerk), vraagt mevrouw Véronique Jamoulle of de verhoging van de bedragen van de basisallocaties 03 3 3 33.01 en 03 3 3 43.01 het gevolg is van de nieuwe bepalingen betreffende de non-profitsector. Er kunnen maatregelen worden genomen, onder andere op het vlak van de brugpensioenen. Er wordt evenwel geen enkele bijkomende subsidies uitgetrokken voor de Centra voor gezinsplanning, waarvoor nochtans meer financiële middelen zouden moeten worden vastgesteld.

De heer Paul Galand wijst op een fout op bladzijde 70 van de verantwoording van de algemene uitgavenbegroting 2006 (1). Daar is sprake van de « supervisie in de sociale diensten van de OCMW's », wat geen betrekking kan heb-

(1) Stuk B-56/2 (2005-2006).

nisées par des associations privées. Il doit s'agir plutôt de la formation continue pour les travailleurs sociaux et donc de l'« intervision ».

Concernant l'allocation 03 2 1 33.01 à la page 73 du même document, le deuxième tiret précise que l'une des missions de l'asbl « Coordination Infor Home – Home Info » est de constituer un centre d'étude sur la situation des personnes âgées hébergées dans des institutions. L'intervenant estime qu'il ne faudrait pas multiplier les centres d'étude, ce qui n'exclut pas de facto de réaliser une étude sur cette problématique. Quel est le lien avec Infor Home ? Ou bien s'agit-il de renforcer la dimension sociale de l'Observatoire de la Santé et du Social ?

Mme Fatima Moussaoui constate qu'à l'allocation de base 03 1 1 12.01 du budget général des dépenses 2005 ajusté ⁽²⁾, un montant de 70.000 euros est prévu pour des études supplémentaires concernant l'aide aux justiciables à Bruxelles, l'accueil des primo-arrivants et l'organisation d'un colloque sur l'articulation entre le domicile et les maisons de repos pour les personnes âgées. Quel sera le contenu de ces études ?

Un ajustement des subsides a été effectué pour les services de médiation de dettes du secteur privé. La subvention pour le budget ajusté 2005 est de 295.000 euros, avec un montant de 170.000 euros à l'initial 2006. Une augmentation significative par rapport au budget initial 2005 constitue un élément positif, mais comment justifier l'utilisation et la répartition de ces montants de 295.000 euros en 2005 et de 170.000 euros en 2006 ? ⁽³⁾

Dans le budget ajusté 2005, les subventions aux organisations permettant aux plus démunis de participer à la vie sociale ont été diminuées. Pourquoi ?

Le membre du Collège Pascal Smet répond à Mme Mouzon que l'entrée en vigueur de l'ordonnance relative à l'aide à la jeunesse est subordonnée à la conclusion d'un accord de coopération entre la Communauté flamande, la Communauté française et la Commission communautaire commune.

Il ajoute à l'attention de Mme Véronique Jamouille que l'accord avec le secteur non-marchand ne s'applique pas aux centres de soins de jour et qu'il ne se retrouve dès lors pas dans les deux allocations de base qu'elle a citées.

En réponse à Mme Moussaoui, il signale que les études n'ont pas encore été réalisées à ce stade et qu'il ne peut donc fournir plus d'informations à ce sujet. Concernant la sub-

ben op opleidingen die door privé-verenigingen worden georganiseerd. Het moet veeleer gaan over bijscholing voor de maatschappelijk werkers en dus over « intervisie ».

In verband met allocatie 03 2 1 33.01 op bladzijde 73 van hetzelfde stuk, wijst de spreker erop dat er in het tweede streepje gezegd wordt dat een van de opdrachten van de vzw « Coördinatie Home Info – Infor Homes » erin bestaat om te functioneren als een dienst voor de studie van de situatie van de bejaarden die verblijven in instellingen. De spreker is van mening dat er niet noch meer nieuwe studiecetra moeten komen, wat de facto niet uitsluit dat er een studie over die problematiek wordt gemaakt. Wat is er van de band met Home Info ? Of gaat het erom de sociale dimensie van het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn te versterken ?

Mevrouw Fatima Moussaoui stelt vast dat er in basisallocatie 03 1 1 12.01 van de aangepaste algemene uitgavenbegroting 2005 ⁽²⁾, een bedrag van 70.000 euro is opgenomen voor bijkomende studies betreffende het justitiële welzijnswerk in Brussel, het onthaal van nieuwkomers en een colloquium over de verhouding tussen de thuissituatie en de bejaardentehuizen bij bejaarden. Wat zullen die studies inhouden ?

Er is een aanpassing doorgevoegd van de subsidies voor de schuldbemiddelingsdiensten uit de privé-sector. De subsidie in de aangepaste begroting 2005 bedraagt 295.000 euro, tegenover een bedrag van 170.000 euro in de initiële begroting 2006. Een aanzienlijke verhoging in vergelijking met de initiële begroting 2005 is zeker positief, maar hoe verantwoordt men het gebruik en de opsplitsing van die bedragen van 295.000 euro in 2005 en 170.000 in 2006 ? ⁽³⁾

In de aangepaste begroting 2005 zijn de subsidies voor de organisaties die de kansarmen de mogelijkheid bieden om deel te nemen aan het maatschappelijk leven vermindert. Waarom ?

Collegelid Pascal Smet wijst mevrouw Anne-Sylvie Mouzon erop dat de inwerkingtreding van de ordonnantie betreffende de jeugdbijstand afhangt van het sluiten van een samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Hij voegt er ten behoeve van mevrouw Véronique Jamouille aan toe dat het akkoord met de non-profitsector niet van toepassing is voor de dagcentra en dus niet staat in de twee basisallocaties die ze vermeld heeft.

Ten behoeve van mevrouw Moussaoui wijst hij erop dat de studies nog niet uitgevoerd zijn en dat hij dus geen informatie over die kwestie kan geven. In verband met de sub-

(2) Doc. B-53/2 (2005-2006), p. 20

(3) Allocations de base 03 1 1 33.02 (Doc. B-53/2, 2005-2006, p. 22).

(2) Stuk B-53/2 (2005-2006), blz. 20

(3) Basisallocatie 03 1 1 33.02 (Stuk B-53/2, 2005-2006, blz. 22).

vention aux services de médiation de dettes privés (GREPA), le montant vise un financement structurel, alors que l'année passée deux projets étaient prévus.

Mme Véronique Jamoulle constate une augmentation importante des subventions pour initiatives sociales en 2005, suite à des appels à projets concernant les CPAS. Des appels à projets sont-ils encore prévus en 2006 ?

Le membre du Collège Pascal Smet répond que ce n'est pas le cas. Il s'agissait de projets « one shot ».

A propos des subventions à l'Ecole Régionale d'Administration Publique pour la formation des agents des CPAS, il souligne que seules des formations en langues sont prévues (4).

M. Pascal Smet signale enfin, en réponse à M. Galand, que le terme « supervision » à l'allocation 03 2 1 33.01 n'est pas correct et qu'il faut bien lire « intervision ». Par ailleurs, l'objectif du subventionnement de l'asbl « Coordination Infor Home – Home Info » n'est pas du tout de créer un bureau d'études supplémentaire.

VIII. Votes

1. **Projet d'ordonnance ajustant le budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2005, n° B-52/1 – 2005/2006**

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 27 membres présents.

Les articles 2, 3 et 4 ainsi que l'ensemble du projet d'ordonnance sont adoptés par 19 voix contre 8.

2. **Projet d'ordonnance ajustant le budget général des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2005, n° B-53/1 – 2005/2006**

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 27 membres présents.

Les articles 2, 3 et 4 ainsi que l'ensemble du projet d'ordonnance sont adoptés par 19 voix contre 8.

(4) Allocation de base 03 1 5 41.04 (Doc. B-53/2, p. 29).

sidies aan de privé schuldbemiddelingsdiensten, wijst hij erop dat het bedrag betrekking heeft op een structurele financiering terwijl het vorig jaar ging over twee projecten.

Mevrouw Véronique Jamoulle stelt vast dat de subsidies voor sociale initiatieven in 2005 aanzienlijk worden verhoogd ten gevolge van een oproep tot projecten betreffende de OCMW's. Zullen er ook in 2006 oproepen zijn tot projecten in te dienen ?

Collegelid Pascal Smet zegt dat dit niet het geval zal zijn en dat het ging over eenmalige projecten.

In verband met de subsidies aan de gewestelijke school voor openbare bestuur voor de opleiding van de OCMW's-medewerkers, wijst hij erop dat het gaat over taalopleiding en niets anders (4).

De heer Pascal Smet wijst de heer Galand er ten slotte op dat het woord « supervisie » in basisallocatie 03 2 1 33.01 niet correct is dat het inderdaad moet zijn « intervisie ». Het is trouwens niet de bedoeling om met de subsidiëring van de vzw « Coördinatie Home Info – Infor Homes » een zoveelste studie bureau in het leven te roepen.

VIII. Stemmingen

1. **Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2005, stuk B-52/1 – 2005/2006**

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 27 aanwezige leden.

De artikelen 2, 3 en 4, alsook het ontwerp van ordonnantie in zijn geheel, worden aangenomen met 19 stemmen tegen 8.

2. **Ontwerp van ordonnantie houdende aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2005, stuk B-53/1 – 2005/2006**

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 27 aanwezige leden.

De artikelen 2, 3 en 4, alsook het ontwerp van ordonnantie in zijn geheel, worden aangenomen met 19 stemmen tegen 8.

(4) Basisallocatie 03 1 5 41.04 (Stuk B-53/2, blz. 29).

3. Projet d'ordonnance contenant le budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2006, n° B-55/1 – 2005/2006

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 27 membres présents.

Les articles 2, 3, 4 et 5 ainsi que l'ensemble du projet d'ordonnance sont adoptés par 19 voix contre 8.

4. Projet d'ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2006, n° B-56/1 – 2005/2006

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 27 membres présents.

Les articles 2 à 11 ainsi que l'ensemble du projet d'ordonnance sont adoptés par 19 voix contre 8.

**IX. Lecture et approbation du rapport
(12 décembre 2005)**

Moyennant quelques corrections techniques, le rapport est approuvé à l'unanimité des 21 membres présents.

Les Rapporteuses,

Véronique JAMOULLE
Brigitte DE PAUW

Les Présidents,

Jean-Luc VANRAES
Carine VYGHEN

3. Ontwerp van ordonnantie houdende de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2006, stuk B-55/1 – 2005/2006

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 27 aanwezige leden.

De artikelen 2, 3, 4 en 5, alsook het ontwerp van ordonnantie in zijn geheel, worden aangenomen met 19 stemmen tegen 8.

4. Ontwerp van ordonnantie houdende de Algemene Uitgavenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2006, stuk B-56/1 – 2005/2006

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 27 aanwezige leden.

De artikelen 2 tot 11, alsook het ontwerp van ordonnantie in zijn geheel, worden aangenomen met 19 stemmen tegen 8.

**IX. Lezing en goedkeuring van het verslag
(12 december 2005)**

Mits enkele technische verbeteringen wordt het verslag goedgekeurd bij eenparigheid van de 21 aanwezige leden.

De Rapporteurs,

Véronique JAMOULLE
Brigitte DE PAUW

De Voorzitters,

Jean-Luc VANRAES
Carine VYGHEN

X. Annexes**Annexe 1 – Documents de la Cour des Comptes****X. Bijlagen****Bijlage 1 – Documenten van het Rekenhof**

1.1. Encours des engagements en matière de Santé et d'Aide aux personnes

1.1. Encours van de vastleggingen inzake Gezondheid en Bijstand aan personen

	Encours 31/12/2004 – Encours 31/12/2004	Engagements 2005 – Vastleggingen 2005	Ordonnancements 2005 – Ordonnanceringen 2005	Réductions de visa 2005 – Verminderen visa 2005	Encours 09/12/2005 – Encours 09/12/2005
02.51.51.01	21.624	4.245	7.036	– 288	18.545
02.51.63.01	8.303	7.356	3.982	– 25	11.652
Santé	29.926	11.601	11.018	– 313	30.196
Gezondheid					
03.71.51.01	1.885	588	1.692	0	781
03.71.61.01	12.812	4.114	3.657	– 54	13.216
Aide aux personnes	14.697	4.702	5.349	– 54	13.997
Bijstand aan personen					
TOTAL/TOTAAL	44.623	16.303	16.366	– 367	44.193
Privé/Privaat	23.509	4.833	8.728	– 288	19.326
Public/Openbaar	21.114	11.470	7.638	– 79	24.868
TOTAL/TOTAAL	44.623	16.303	16.366	– 367	44.193

1.2. Utilisation des crédits d'investissement en matière de Santé et d'Aide aux personnes (1998-2005)

1.2. Gebruik van investeringskredieten inzake Gezondheid en Bijstand aan personen (1998-2005)

		1998 *	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005 **	TOTAL TOTAAL
02.51.51.01	Engagement/Vastlegging	4.058	10.102	4.922	5.515	7.042	10.987	13.712	4.245	60.582
	Ordonnancement/Ordonnancering	3.436	3.751	6.472	7.385	5.488	6.199	4.546	7.036	44.313
02.51.63.01	Engagement/Vastlegging	4.884	3.048	5.981	10.212	3.675	3.006	4.935	7.356	43.096
	Ordonnancement/Ordonnancering	4.696	3.936	4.181	6.026	8.407	6.662	2.441	3.982	40.330
Santé	Engagement/Vastlegging	8.942	13.150	10.903	15.726	10.716	13.993	18.647	11.601	103.678
Gezondheid	Ordonnancement/Ordonnancering	8.131	7.687	10.654	13.411	13.895	12.861	6.987	11.018	84.643
03.71.51.01	Engagement/Vastlegging	745	1.143	1.100	335	606	2.763	1.199	588	8.480
	Ordonnancement/Ordonnancering	1.850	466	656	1.128	878	765	1.998	1.692	9.433
03.71.61.01	Engagement/Vastlegging	2.274	1.425	3.685	2.579	4.484	4.623	4.546	4.114	27.729
	Ordonnancement/Ordonnancering	1.003	2.202	2.053	599	1.479	2.793	2.711	3.657	16.496
Aide aux personnes	Engagement/Vastlegging	3.019	2.568	4.785	2.914	5.089	7.386	5.746	4.702	36.209
Bijstand aan pers.	Ordonnancement/Ordonnancering	2.853	2.668	2.709	1.727	2.357	3.557	4.709	5.349	25.929
TOTAL/TOTAAL	Engagement/Vastlegging	11.960	15.718	15.688	18.640	15.806	21.379	24.393	16.303	139.887
	Ordonnancement/Ordonnancering	10.985	10.354	13.363	15.138	16.252	16.418	11.696	16.366	110.572
Privé/Privaat	Engagement/Vastlegging	4.803	11.245	6.022	5.850	7.647	13.751	14.912	4.833	49.318
	Ordonnancement/Ordonnancering	5.286	4.216	7.129	8.513	6.366	6.964	6.545	8.728	38.474
Public/Openbaar	Engagement/Vastlegging	7.158	4.472	9.666	12.790	8.159	7.629	9.481	11.470	49.873
	Ordonnancement/Ordonnancering	5.699	6.138	6.234	6.624	9.886	9.454	5.152	7.638	44.036
TOTAL/TOTAAL	Engagement/Vastlegging	11.960	15.718	15.688	18.640	15.806	21.379	24.393	16.303	99.191
	Ordonnancement/Ordonnancering	10.985	10.354	13.363	15.138	16.252	16.418	11.696	16.366	82.510

(en milliers EUR/in duizenden EUR)

* Pour l'année 1998, le budget de la Commission communautaire commune n'ayant pas été voté par l'Assemblée réunie, la Cour s'est basée sur les délibérations (articles 40 et 44) prises par le Collège réuni pour déterminer le montant des imputations.

** Pour l'année 2005, les chiffres d'utilisation sont basés sur les imputations jusqu'au 9 décembre 2005.

* Aangezien de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het jaar 1998 niet door de Verenigde Vergadering is goedgekeurd, heeft het Rekenhof zich gebaseerd op de beraadslagingen (artikel 40 en 44) van het Verenigd College om het bedrag van de begrotingskredieten vast te stellen.

** Voor het jaar 2005 worden de gebruikcijfers gebaseerd op de inboekingen tot 9 december 2005.

1.3. Crédits d'investissement en matière de Santé et d'Aide aux personnes (1998-2006)

1.3. Investeringskredieten inzake Gezondheid en Bijstand aan personen (1998-2006)

		1998 *	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	TOTAL
02.51.51.01	Engagement/Vastlegging	4.070	10.387	4.958	7.990	7.042	11.512	16.324	10.000	11.000	83.283
	Ordonnancement	3.441	6.569	6.495	7.457	6.904	6.253	7.407	10.690	10.876	66.092
02.51.63.01	Ordonnancering										
	Engagement/Vastlegging	4.933	3.247	7.003	10.590	9.381	11.760	5.200	10.000	8.000	70.114
Santé/Gezondheid	Ordonnancement	5.226	7.189	5.838	6.301	8.676	7.372	4.133	4.164	6.007	54.906
	Ordonnancering										
03.71.51.01	Engagement/Vastlegging	9.003	13.634	11.961	18.580	16.423	23.272	21.524	20.000	19.000	153.397
	Ordonnancement	8.667	13.758	12.333	13.758	15.580	13.625	11.540	14.854	16.883	120.998
03.71.61.01	Ordonnancering										
	Engagement/Vastlegging	749	1.611	1.487	568	620	3.072	1.331	1.221	1.221	11.880
Aide aux personnes Bijstand aan pers.	Ordonnancement	1.851	1.735	1.116	1.661	880	768	2.000	1.711	1.201	12.923
	Ordonnancering										
03.71.61.01	Engagement/Vastlegging	2.281	2.355	4.152	2.841	4.484	5.037	4.884	4.884	4.884	35.802
	Ordonnancement	1.005	3.842	2.665	2.107	2.405	3.068	3.383	4.374	4.383	27.232
Aide aux personnes Bijstand aan pers.	Ordonnancering										
	Engagement/Vastlegging	3.029	3.966	5.640	3.409	5.104	8.109	6.215	6.105	6.105	47.682
TOTAL/TOTAAL	Ordonnancement	2.856	5.578	3.780	3.768	3.285	3.836	5.383	6.085	5.584	40.155
	Ordonnancering										
TOTAL/TOTAAL	Engagement/Vastlegging	12.033	17.600	17.600	21.988	21.527	31.381	27.739	26.105	25.105	201.079
	Ordonnancement	11.523	19.336	16.113	17.526	18.865	17.461	16.923	20.939	22.467	161.153
Privé/Privaat	Ordonnancering										
	Engagement/Vastlegging	4.819	11.998	6.445	8.557	7.662	14.584	17.655	11.221	12.221	95.163
Public/Openbaar	Ordonnancement	5.292	8.304	7.610	9.118	7.784	7.021	9.407	12.401	12.077	79.014
	Ordonnancering										
TOTAL/TOTAAL	Engagement/Vastlegging	7.214	5.602	11.155	13.431	13.865	16.797	10.084	14.884	12.884	105.916
	Ordonnancement	6.231	11.031	8.503	8.409	11.081	10.440	7.516	8.538	10.390	82.138
TOTAL/TOTAAL	Ordonnancering										
	Engagement/Vastlegging	12.033	17.600	17.600	21.988	21.527	31.381	27.739	26.105	25.105	201.079
TOTAL/TOTAAL	Ordonnancement	11.523	19.336	16.113	17.526	18.865	17.461	16.923	20.939	22.467	161.153
	Ordonnancering										

(en milliers EUR/in duizenden EUR)

* Pour l'année 1998, le budget de la Commission communautaire commune n'ayant pas été voté par l'Assemblée réunie, la Cour s'est basée sur les délibérations (articles 40 et 44) prises par le Collège réuni pour déterminer le montant des crédits budgétaires.

* Aangezien de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het jaar 1998 niet door de Verenigde Vergadering is goedgekeurd, heeft het Rekenhof zich gebaseerd op de beraadslagingen (artikel 40 en 44) van het Verenigd College om het bedrag van de begrotingskredieten vast te stellen.

Annexe 2

Bijlage 2

2.1. Engagements hôpitaux (1989-2005)

2.1. Vastleggingen ziekenhuizen (1989-2005)

Engagements / Vastleggingen 1989-2005

Institutions — Inrichtingen	Total eng. — Totaal vast.	Total ord. — Totaal ord.	Solde à ord. — Te ord. saldo
Lambert-War Mémo.	70,81	70,81	0
H.U.D.E.R.F.	41,55	28,33	13,22
Inst. psych. Brugm.	1,35	1,35	0
Saint-Pierre	1124,21	1124,21	0
Brugmann	832,19	556,90	275,29
Molière-Longchamp	373,24	230,79	142,45
Ste-Anne - St-Remi	446,45	424,45	22,00
Faisanderie	5,01	5,01	0
Bordet	62,25	60,68	1,57
St-Etienne	137,59	137,59	0
Titeca	186,83	186,83	0
La Ramée	24,15	24,15	0
C.T.R.	0,62	0,62	0
Ste-Elisabeth	789,43	531,69	257,74
Malibran-Solbosch	0,34	0	0,34
J. Bracops	171,75	143,65	28,1
St-Michel	651,12	583,59	67,53
Etterbeek-Ixelles	424,98	422,63	2,35
César de Paepe	90,67	84,63	6,04
St-Jean	472,74	472,74	0
Sans Souci	139,47	85,24	54,23
C.P.A.S. d'Etterbeek	18,07	18,07	0
Sanatia	3	3	0
Deux Alice	18,82	18,82	0
Fond'Roy	154,15	104,21	49,94
Ed. Cavell	466,79	253,49	213,3
Fondation pr. psychog.	161,35	161,35	0
Wol.-St-Lambert	13,58	13,58	0
Val des Fleurs	3,85	3,85	0
Wiener	14,25	13,51	0,74
Thuis	29,1	16,09	13,01
TOTAUX/TOTALEN	6929,71	5781,86	1147,85
En EUR/In EUR	171,78	143,33	28,45

2.2. Investissements hospitaliers (période 1989 – 2006)

2. 2. Ziekenhuisinvesteringen (periode 1989 – 2006)

Nombre de lits agréés — Aantal erkende bedden	Public — Openbaar	Privé — Privé	Totaux — Totalen	Public — Openbaar	Privé — Privé	
H. aigus/Acute Z.	2.194	2.428	4.622	47,5 %	52,5 %	
H. psy/Psy Z.	150	787	937	16,0 %	84,0 %	
H. aigus et psy Acute en psy Z.	2.344	3.215	5.559	42,2 %	57,8 %	
H. chroniques Chronische Z.	431	228	659	65,4 %	34,6 %	
Tous les H. Alle Z. Samen	2.775	3.443	6.218	44,6 %	55,4 %	

Montants annuels

Montants cumulés actualisés au 01/09/2005

Jaarlijkse bedragen

Gecumuleerde bedragen op 01/09/2005

	Eng. Public — Openb vastl.	Eng. Privé — Privé vastl.	Total — Totaal	Public — Openbaar	Privé — Privé	Total — Totaal	Public — Openbaar	Privé — Privé
1989	4.627.676	1.313.340	5.941.016	6.420.392	1.822.115	8.242.506	77,9%	22,1%
1990	3.639.077	6.262.782	9.901.859	11.289.477	10.201.717	21.491.194	52,5%	47,5%
1991	2.535.951	738.971	3.274.921	14.532.730	11.146.794	25.679.523	56,6%	43,4%
1992	6.492.331	4.022.072	10.514.404	22.625.745	16.160.508	38.786.254	58,3%	41,7%
1993	4.003.976	7.880.039	11.884.016	27.494.060	25.741.612	53.235.672	51,6%	48,4%
1994	2.190.139	7.792.533	9.982.672	30.098.924	35.009.739	65.108.663	46,2%	53,8%
1995	7.056.041	1.696.831	8.752.872	38.308.840	36.984.053	75.292.892	50,9%	49,1%
1996	3.144.529	2.418.945	5.563.474	41.875.742	39.727.910	81.603.653	51,3%	48,7%
1997	1.241.699	1.517.356	2.759.055	43.278.738	41.442.371	84.721.109	51,1%	48,9%
1998	4.804.920	4.115.776	8.920.696	48.629.737	46.025.905	94.655.642	51,4%	48,6%
1999	2.913.245	10.017.377	12.930.622	51.856.068	57.119.850	108.975.918	47,6%	52,4%
2000	5.463.573	4.897.880	10.361.454	57.826.606	62.472.205	120.298.811	48,1%	51,9%
2001	10.208.999	5.389.205	15.598.204	68.728.694	68.227.283	136.955.977	50,2%	49,8%
2002	3.672.790	7.041.663	10.714.454	72.554.787	75.562.866	148.117.653	49,0%	51,0%
2003	3.005.957	10.987.137	13.993.094	75.652.846	86.886.648	162.539.495	46,5%	53,5%
2004	5.200.000	16.324.000	21.524.000	80.964.906	103.562.431	184.527.337	43,9%	56,1%
2005	10.000.000	10.000.000	20.000.000	90.964.906	113.562.431	204.527.337	44,5%	55,5%
2006 (projet de budget) (ontwerp van begr.)	8.000.000	11.000.000	19.000.000	98.964.906	124.562.431	223.527.337	44,3%	55,7%

2.3. Engagements 2005-2006 : hôpitaux du secteur public

2.3. Vastleggingen 2005-2006 : ziekenhuizen van de openbare sector

SECTEUR PUBLIC

OPENBARE SECTOR

Etablissement — Instelling	Sub. 03 — Sub. 03	Sub. 04 — Sub. 04	Sub. 05 — Sub. 05	Réalisé 05 — Verwezenlijkt 05	Solde 05 — Saldo 05	Sub. 06 — Sub. 06
Brugman	625212,26	0	7.200.000	6991344,00	208.656	
Molière-Longchamp	639173,00	3.896.309	1.058.000	884255,00	173.745	381.000
Bracops	940181,00	544.083			0	0
Hude	794818,00	184.535			0	2.200.000
St-Pierre						1.184.000
Etterbeek-Ixelles		60.649	1.521.750	32044,00	1.489.706	1.777.000
Eng. pr dossiers ant./Vastl. Vorige jaren	6.643,55	249.539	0	33999,49	- 33.999	
TOTAL/TOTAAL	3006027,81	4.935.115	9.779.750	7941642,49	2.058.358	5.542.000
Prévisions budgétaires/Budgettaire ramingen	11.760.000	5.200.000	10.000.000	10.000.000		8.000.000
Soldes/Saldo's	8.753.972	264.885	220.250	2.058.358		2.458.000

2.4. Engagements 2005-2006 : hôpitaux du secteur privé

SECTEUR PRIVE

	Sub. 03	Travaux	Sub. 04	Travaux	Sub. 05	Travaux	Réalisé 05	Solde 05	Sub. 06	Travaux
St-Michel	4531143,00	Ph. 2, gros-oeuvre	318.543	Ph. 2, Techniques	3.040.000	Ph. 2, Techniques	1.060.968,00	1.979.032,00	5.580.000	Ph. 2, Techniques
St-Jean	1366814,00	Derniers lots	0	Solde plafond	1.872.000	Solde plafond	1.886.107,32	-14.107,32	0	
Deux Alice	243765,00	Démolitions & amiante	7.200.000	Gros-oeuvre	0		0,00	0,00	0	
Titeca	424988,32	Derniers lots			0		0,00	0,00	0	
Sans Souci	94380,22	Ph. 2	1.142.167	Phase 3, Gros-oeuvre	800.000	Techniques	604799,00	195.201,00	1.000.000	Techniques
St-Etienne	372169,00	Derniers lots	49.126	Gros-oeuvre	0	Techniques	2.534.638,00	0,00	700.000	Techniques
Fond'Roy	2782624,00	Gros-oeuvre	628.703	Id. : Techniques	2.000.000			126.000,00	0	
Ste-Anne	778000,00	5è & 6è ét. : G-O	330.698	Cavell : Séc. inc.	0			0,00	0	
CHIREC			3.205.379	Parc : Parach. Froissart	1.634.000	Cavell : Urgences		1.634.000,00	350.000	Cavell : Urgences
					1.500.000	Id. : Cuisine & logistique		1.500.000,00	118.000	Id. : Signalisation
					158.500	Id. : Accueil		158.500,00	634.000	Id. : Salles d'accouch.
					600.000	Parc : Séc. inc.		-51.247,00	100.000	Id. : Salles intervent.
						Id. : Extension	651.247,00	0,00	1.506.000	Parc : Divers réaménag.
Wiener	333811,00	Aménagements	19.356	Aménagements				0,00		Id. : Quartier opératoire
Thuis		Constructions	721.608					0,00		
Eng. pr dossiers ant.	59420,07		96.801				14.398,09	-14.398,09		
TOTAL	10987114,61		13.712.381		11.730.500		6.752.157,41	3.247.842,59	10.907.000	
Prévisions budgétaires	11.512.000		15.319.000		10.000.000		10.000.000		11.000.000	
Solides	524.885		1.606.619		-1.730.500		3.247.842,59		93.000	

2.4. Vastleggingen 2005-2006 : ziekenhuizen van de privé-sector

PRIVE SECTOR

	Sub. 03	Werken	Sub. 04	Werken	Sub. 05	Werken	Verwezenlijkt 05	Saldo 05	Sub. 06	Werken
St-Michel	453 1143,00	Faze 2 – ruwbouw	318.543	Faze 2: technieken	3.040.000	Faze 2: technieken	1.060.968,00	1.979.032,00	5.580.000	Faze 2: technieken
St-Jean	1366814,00	Laatste loten	0	Saldo platfond	1.872.000	Saldo platfond	1.886.107,32	-14.107,32	0	
Deux Alice	243765,00	Afbraak en asbest	7.200.000	Ruwbouw	0		0	0,00	0	
Titeca	424988,32	Laatste loten	1.142.167	Faze 3: ruwbouw	0	Technieken	604799,00	0,00	0	Technieken
Sans Souci	94380,22	Faze 2			800.000	Technieken		195.201,00	1.000.000	Technieken
St-Etienne	372169,00	Laatste loten	49.126	Ruwbouw	0	Technieken	2.534.638,00	0,00	0	Technieken
FondRoy	2782624,00	Ruwbouw	628.703	Id.: Technieken	2.000.000	Technieken		-534.638,00	700.000	Technieken
Ste-Anne	778000,00	5°16°verd:ruwbouw	330.698	Cavell: brandveiligheid	126.000	Cavell: Spoeddiensten		126.000,00	350.000	Cavell: Spoeddiensten
CHIREC			3.205.379	Park: afwerking Froissant	1.634.000	Id.: keuken & logistiek		1.634.000,00	118.000	Id.: Signalisatie
					1.500.000	Id.: Onthaal		1.500.000,00	634.000	Id.: verloskamers
					158.500	Parc: brandveiligheid	651.247,00	158.500,00	100.000	Id.: interventiekamers
Wiener	333811,00	Inrichting	19.356		600.000	Id.: Extensie		-51.247,00	919.000	Parc: Div. Aanpassingen
Thuis			721.608	Inrichting			14.398,09	0,00	1.506.000	Id.: Operatiezalen
Vastl vorige jaren	59420,07		96.801	Bouwwerken				0,00		
TOTAAL	10987114,61		13.712.381		11.730.500		6.752.157,41	3.247.842,59	10.907.000	
Budgettaire ramingen	11.512.000		15.319.000		10.000.000		10.000.000		11.000.000	
Saldo's	524.885		1.606.619		-1.730.500		3.247.842,59		93.000	

2.5. Structures de coordination hospitalière

Arrêté du CR 25/04/1995, art. 14 prévoit les montants suivants :

3 millions de FB à partir de 700 lits

7 millions de FB à partir de 1500 lits

11 millions de FB à partir de 2000 lits

CBI : nombre de lits des membres affiliés 2705

IRIS : nombre de lits des membres affiliés 2344

ABISP : nombre de lits des membres affiliés 2529

2.5. Ziekenhuiscoördinatiestructuren

Besluit VC 25/04/1995, art 14 voorziet volgende bedragen :

3 miljoen bef minstens 700 bedden

7 miljoen bef minstens 1500 bedden

11 miljoen bef 2000 bedden of meer

CBI : aantal bedden van de aangesloten leden 2705

IRIS : aantal bedden van de aangesloten leden 2344

ABISP : aantal bedden van de aangesloten leden 2529

**2.6. Statistiques : nombre de patients qui font appel au
médecin généraliste (Source : Enquête santé 2001)**

83 % de la population de la Région de Bruxelles-Capitale déclare avoir un médecin généraliste attitré.

**2.6. Statistieken : aantal patiënten die een beroep doen op
de huisarts (Bron : Gezondheidsenquête 2001)**

83 % van de bevolking van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verklaart een vaste huisarts te hebben.

Annexe 3

Bijlage 3

3.1. Engagements aide aux personnes 1989-2005

3.1. Vastleggingen bijstand aan personen 1989-2005

Engagements / Vastleggingen 1989-2005

Institutions – Inrichtingen	Total eng. – Totaal vast.	Total ord. – Totaal ord.	Solde à ord. – Te ord. saldo
Les Tilleuls	36,28	35,22	1,06
M.R. Molenbeek-St-Jean	166,66	117,39	49,27
I.N.I.G.	47,07	35,52	11,55
Maison des Aveugles	121,06	121,06	0
Home Reine Fabiola	13,39	13,39	0
Home Iris	83,28	66,62	16,66
Centre gériatrique	25,31	17,99	7,32
Sainte-Monique	109,65	109,54	0,11
M.R. Wol.-St-Lambert	76,68	76,68	0
Flats Watermael-Boisfort	50,39	50,39	0
Résidence Beaufort	0,34	0,34	0
Home Roi Beaudouin	43,14	43,14	0
Albert de Latour	165,11	165,11	0
Roger Decamps	48,84	31,51	17,33
Home Val des Fleurs	10,14	10,14	0
Institut Régina	15,81	15,81	0
Fond. Psychogériatrie	195,24	195,24	0
Home Brugmann	9,11	9,11	0
Home Van Aa	125,48	4,34	121,14
Saint-Joseph	40,98	40,98	0
Val des Roses	42,61	40,04	2,57
Koekelberg	6,80	6,47	0,33
Home Jourdan	8,68	8,68	0
N.D. de Stockel	47,75	38,11	9,64
Filles de la + du Puy	12,16	12,16	0
Val des Epinettes	18,63	18,63	0
Home Van Hellemont	94,17	89,29	4,88
Home Heydeken	10,86	10,38	0,48
HADEP	23,34	23,34	0
Foyer Orphelins	8,47	8,47	0
Chapelle Bourgogne	1,02	1,02	0
La Famille	2,51	2,51	0
Mijn Huis	37,11	37,11	0
Prince d'Orange	11,98	11,98	0
La Passerelle	6,18	6,18	0
Hama IV	0,62	0,62	0
Foyer Sourds-Muets	18,12	17,29	0,83
Centre de Vie	18,35	18,35	0
Aux Urselines	113,85	77,92	35,93
M.R. Comm. Etterbeek	144,92	0	144,92
Jardins de la Mémoire	149,16	130,27	18,89
La Porte ouverte	0,81	0,81	0
Le Potelier	17,17	15,17	2
Timber	8,50	8,50	0
Neder-over-Heembeek	229,14	122,83	106,31
TOTAUX/TOTALEN	2416,87	1865,65	551,22
En EUR/In EUR	59,91	46,25	13,66

3.2. Investissements dans la Division Aide aux Personnes. Plan pluriannuel 2003-2007

Le plan pluriannuel 1999-2001, approuvé par le Collège réuni en mai 1999 et ensuite actualisé dans le plan pluriannuel 2000-2002 (Collège réuni 6 juillet 2000), doit être remplacé.

Le 21 novembre 2002 le Collège réuni a décidé d'augmenter les crédits d'engagement pour les investissements de 9,55 EUR, dont 25 % pour la division Aide aux Personnes. En même temps, il a été décidé, pour l'année 2003, d'augmenter de 2,0 millions encore les crédits d'engagements pour les investissements dans la division Aide aux Personnes.

3.2. Investerings in de bejaarden- en gehandicaptenzorg. Meerjarenplan 2003-2007

Het meerjarenplan 1999-2001, door het Verenigd College goedgekeurd in mei 1999 en vervolgens geactualiseerd in het Meerjarenplan 2000-2002 (Verenigd College 6 juli 2000) dient te worden vervangen.

Op 21 november 2002 besliste het verenigd College de vastleggingskredieten voor de investeringen te verhogen met 9,55 mio EUR, waarvan 25 % voor de afdeling Bijstand aan Personen. Tegelijk werd beslist voor het jaar 2003 de vastleggingskredieten voor de investeringen in de afdeling Bijstand aan Personen extra te verhogen met 2,0 mio EUR.

BUDGET INVESTISSEMENTS/BUDGET INVESTERINGEN

		EUR x 1000	
Accord décembre 1997	600 moi FB	14.873,61	Akkoord december 1997
Aide aux Personnes	25 %	3.718,40	Bijstand aan personen
Collège réuni 21 novembre 2002	9,55 moi EUR x 25 %	2.390,00	Verenigd College 21 november 2002
Budget 2004-2007		6.108,40	Budget 2004-2005-2007
Collège réuni 21 novembre 2002		2.000,00	Verenigd College 21 november 2002
Budget 2003		8.108,40	Budget 2003

Les points de départ du plan pluriannuel sont :

- (1) un plan pluriannuel sur cinq années (2003-2007).
- (2) L'on a travaillé dans le budget, ce qui rend nécessaire une évaluation semi-annuelle; la première évaluation est prévue pour septembre 2003.
- (3) La priorité est donnée à l'exécution des projets qui ont débuté dans le cadre du plan pluriannuel 1999-2001/2002 et aux projets nécessaires dans le cadre des plannings pluriannuels des pouvoirs organisateurs individuels (entre autres le CPAS de Bruxelles-Ville).
- (4) Lors de la répartition du budget disponible concernant le secteur public et privé, la clé 80-20 est utilisée, excepté pour l'année 2003.
- (5) La décision du Collège réuni du 14 juin 2000 relative à la répartition d'une partie des bénéfices de la Loterie nationale dans le secteur des personnes handicapées doit être modifiée afin d'éviter que les subsides d'investissements soient plus élevés que le coût des travaux.

Les tableaux suivants concrétisent ces points de départ.

Le tableau 1 donne un aperçu général du budget, du plan pluriannuel et des soldes, pour le total et pour le secteur public et privé.

Les tableaux 2 et 3 contiennent, pour le secteur public (tableau 2) et pour le secteur privé (tableau 3), les subsides d'investissements prévus par pouvoir organisateur et par année.

De uitgangspunten van het meerjarenplan zijn :

- (1) Een meerjarenplan over vijf jaar (2003-2007).
- (2) Er wordt gewerkt binnen het budget, hetgeen een halfjaarlijkse evaluatie noodzakelijk maakt; de eerste evaluatie is voorzien in september 2003.
- (3) Prioriteit wordt gegeven aan de uitvoering van de projecten die zijn gestart in het kader van het meerjarenplan 1999-2001/2002 en aan projecten die noodzakelijk zijn in het kader van de meerjarenplanning van individuele inrichtende machten (ondermeer het OCMW van Brussel-Stad).
- (4) Bij de verdeling van het beschikbare budget over de openbare en private sector wordt de sleutel 80-20 gehanteerd, met uitzondering voor het jaar 2003.
- (5) De beslissing van het Verenigd College van 14 juni 2000 met betrekking tot de verdeling van een deel van de winst van de Nationale Loterij in de gehandicaptenzorg dient te worden herzien om te vermijden dat de investeringssubsidies hoger zijn dan de geraamde kosten.

De hierna volgende tabellen concretiseren deze uitgangspunten.

Tabel 1 geeft een algemeen overzicht van budget, meerjarenplan en saldo, voor het totaal en voor de openbare en private sector.

De Tabellen 2 en 3 bevatten voor de openbare sector (Tabel 2) en voor de private sector (Tabel 3) de geplande investeringssubsidies per inrichtende macht en per jaar.

Tableau 1 : Aperçu – Tabel 1 : Overzicht

	2003	2004	2005	2006	2007
<i>TOTAL/TOTAAL</i>					
Budget/Budget	8.109.000	6.106.000	6.106.000	6.106.000	6.106.000
Plan/Plan	8.036.982	6.038.000	6.105.937	6.103.570	6.069.000
Solde/Saldo	72.018	68.000	63	2.430	37.000
<i>Secteur public/Openbare sector</i>					
Budget/Budget	5.037.000	4.884.000	4.884.000	4.884.000	4.884.000
Plan/Plan	5.017.000	4.838.000	4.883.000	4.884.000	4.869.000
Solde/Saldo	20.000	46.000	1.000	0	15.000
<i>Secteur privé/Private sector</i>					
Budget/Budget	3.072.000	1.221.000	1.221.000	1.221.000	1.221.000
Plan/Plan	3.019.982	1.200.000	1.222.937	1.219.570	1.200.000
Solde/Saldo	52.018	21.000	-1.937	1.430	21.000

Tableau 2 : Secteur public – Tabel 2 : Openbare sector

CPAS/OCMW	Nom/Naam	2003	2004	2005	2006	2007
Anderlecht/Anderlecht	Van Hellemont/Van Hellemont	100.000	300.000			
Auderghem/Oudergem	Home Fabiola/Home Fabiola				500.000	1.000.000
Berchem/Berchem	Val des fleurs/Bloemendaal		100.000	1.428.000	1.309.000	619.000
Bruxelles/Brussel	Neder-over-Heembeek/ Neder-over-Heembeek	2.800.000	2.000.000	880.000		
Bruxelles/Brussel	Les Ursulines/Les Ursulines	616.000				
Evere/Evere	Home Decamps/Home Decamps	573.000	528.000			
Forest/Vorst	Val des Roses/Rozendaal		300.000	1.000.000	1.500.000	1.508.000
Ganshoren/Ganshoren	Home Heydeken/Home Heydeken	150.000	150.000			
Ixelles/Elsene	Résidence Van Aa/Van Aa			1.575.000	1.575.000	1.157.000
Jette/Jette	Home IRIS/Home IRIS	500.000				
Molenbeek/Molenbeek	Arcadia/Arcadia		1.400.000			
St-Gilles/St-Gillis	Les Tilleuls/Home Les Tilleuls	50.000	60.000			
300.000						
St-Josse/St-Joost	Centre gériatrique/ Geriatrisch centrum	63.000			300.000	
INI/INI	50.000					
SECTEUR HANDICAPES						
SECTEUR HANDICAPES						
Bruxelles/Brussel	Medori/Medori	115.000				
TOTAL/TOTAAL	5.017.000	4.838.000	4.883.000	4.884.000	4.884.000	
Budget/Budget	5.037.000	4.884.000	4.884.000	4.884.000	4.884.000	
Solde/Saldo	20.000	46.000	1.000	0	0	

Si l'évaluation semestrielle révèle que certains projets du plan pluriannuel ne peuvent pas (encore) être engagés, ils seront remplacés par un avancement des autres points, par priorité par un projet de la liste ci-dessous. Cette nouvelle affectation ne saurait se faire au détriment des autres projets inscrits dans ce plan.

CPAS	Nom
St-Gilles	Les Tilleuls
St-Josse	Centre Gériatrique
Molenbeek	Arcadia (phase 5)

Indien uit de halfjaarlijkse evaluatie blijkt dat een aantal projecten van het meerjarenplan (nog) niet kunnen worden vastgelegd, zullen in de plaats andere projecten per project uit de lijst hieronder prioritair worden voortgezet. Deze nieuwe bestemming mag niet worden doorgevoerd ten koste van de andere projecten die in dit plan werden ingeschreven.

OCMW	Naam
St-Gillis	Les Tilleuls
St-Joost	Geriatrisch centrum
Molenbeek	Arcadia (fase 5)

Tableau 3 : Secteur privé – Tabel 3 : Private sector

Nom/Naam	2003	2004	2005	2006	2007
Jardins de la Mémoire/Jardins de la Mémoire	2.000.000	1.125.000	350.807		
St-Joseph/St-Jozef	62.686	75.000			
Malibrans/Malibrans			654.430	1.020.570	
N.D. Stockel/N.D. Stockel	18.400		217.700		
Nazareth/Nazareth					750.000
Ste Monique/St.Monika				99.000	
Res du Puy/Res du Puy				100.000	250.000
Heureux séjour/Heureux séjour					200.000
SECTEUR HANDICAPES/GEHANDICAPTENZORG					
Le Potelier/Le Potelier	425.722				
Timber/Timber	200.263				
Foyer des Sourds/Foyer des Sourds	142.077				
Centre de Vie/Centre de Vie	94.000				
Thuis/Thuis	76.834				
TOTAL/TOTAAL	3.019.982	1.200.000	1.222.937	1.219.570	1.200.000
Budget/Budget	3.072.000	1.221.000	1.221.000	1.221.000	1.221.000
Solde/Saldo	52.018	21.000	-1.937	1.430	21.000

